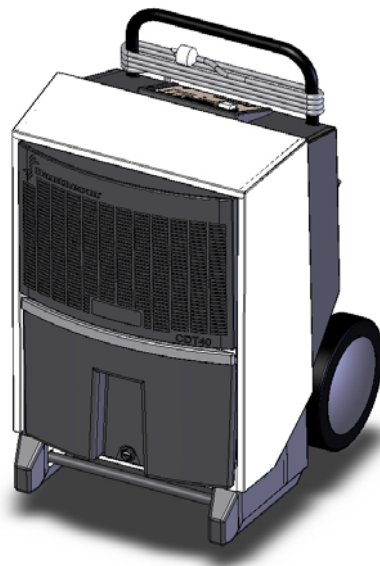


# CDT 90

Service manual



No. 036486 • Rev. 1.4 • 20.12.2016



<b>(DA)</b>	<b>Service manual</b>	<b>Side</b>	<b>3</b>
<b>(NO)</b>	<b>Service manual</b>	<b>Side</b>	<b>18</b>
<b>(SV)</b>	<b>Handbok</b>	<b>Sida</b>	<b>33</b>
<b>(EN)</b>	<b>Service manual</b>	<b>Page</b>	<b>48</b>
<b>(DE)</b>	<b>Handbuch</b>	<b>Seite</b>	<b>63</b>
<b>(FR)</b>	<b>Manuel</b>	<b>Page</b>	<b>78</b>
<b>(RU)</b>	<b>Руководство по техническому обслуживанию</b>	<b>Стр</b>	<b>93</b>
<b>(SK)</b>	<b>Servisný návod</b>	<b>Str.</b>	<b>108</b>
<b>(PT)</b>	<b>Manual de Instruções</b>	<b>Pag.</b>	<b>123</b>
<b>(IT)</b>	<b>Manuale d'istruzione</b>	<b>Pagina</b>	<b>138</b>



Der tages forbehold for trykfejl og ændringer  
Dantherm can accept no responsibility for possible errors and changes  
Irrtümer und Änderungen vorbehalten  
Dantherm n'assume aucune responsabilité pour erreurs et modifications éventuelles

## Introduktion

### Overblik

**Serienummer** Denne manual dækker Dantherm-aggregater med serienumre lig med eller højere end:  
**0606230852405**

**Advarsel** **Det er operatørens ansvar at læse og forstå denne servicemanual og øvrige informationer samt at anvende den korrekte drifts- og vedligeholdelsesprocedure.**  
Læs hele manualen, inden aggregatet startes første gang. Det er vigtigt at kende den korrekte driftsprocedure for aggregatet og alle sikkerhedsforanstaltningerne for at undgå mulig skade på materiel og/eller mandskab.

**Indhold** Servicemanualen indeholder følgende emner:

Emne	Se side
Generel information	4
Produkt- og funktionsbeskrivelse	5
Klargørings- og transportvejledning	7
Brugervejledning	9
Servicevejledning	10
Forebyggende vedligeholdelse	11
Tilbehør	14
Fejlfinding	15
Serviceaftale	16
Tekniske data	17
Teknisk information	153
Dimensioner	155
El-diagram	156
Kølekredsløb	159
Reservedele	161

## Generel information

---

<b>Introduktion</b>	Dette afsnit giver generel information omkring aggregatet og servicemanualen.																		
<b>Manualens varenummer</b>	Servicemanualen har varenummer 036486.																		
<b>Målgruppe</b>	Servicemanualens målgruppe er de teknikere, der installerer aggregatet samt foretager forebyggende vedligeholdelse og udskifter dele ved fejl.																		
<b>Copyright</b>	Kopiering af servicemanualen eller dele af den er ikke tilladt uden en skriftlig tilladelse fra Dantherm A/S.																		
<b>Forbehold</b>	Dantherm A/S forbeholder sig retten til til hver en tid at foretage ændringer og forbedringer på produktet og i servicemanualen uden forudgående meddelelse eller forpligtelser.																		
<b>EU overensstemmelseserklæring</b>	Dantherm A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive erklærer på eget ansvar, at følgende produkt: <b>CE</b> Luftaffugter, type CDT 90, varenummer 351187: som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende direktiver: <table><tr><td>98/37/EEC</td><td>Maskindirektivet</td></tr><tr><td>73/23/EEC</td><td>Lavspændingsdirektivet</td></tr><tr><td>89/336/EEC</td><td>EMC-direktivet</td></tr><tr><td>97/23/EEC</td><td>Trykudstyrsdirektivet</td></tr><tr><td>2002/95/EEC</td><td>RoHs-direktivet</td></tr><tr><td>2002/96/EEC</td><td>Weee-direktivet</td></tr></table> - og er fremstillet i overensstemmelse med følgende harmoniserede normer: <table><tr><td>DS/EN ISO 12100</td><td>Maskinsikkerhed</td></tr><tr><td>EN 60 335-2-40</td><td>Standard for elektriske affugtere</td></tr><tr><td>EN 61 000</td><td>EMC</td></tr></table>	98/37/EEC	Maskindirektivet	73/23/EEC	Lavspændingsdirektivet	89/336/EEC	EMC-direktivet	97/23/EEC	Trykudstyrsdirektivet	2002/95/EEC	RoHs-direktivet	2002/96/EEC	Weee-direktivet	DS/EN ISO 12100	Maskinsikkerhed	EN 60 335-2-40	Standard for elektriske affugtere	EN 61 000	EMC
98/37/EEC	Maskindirektivet																		
73/23/EEC	Lavspændingsdirektivet																		
89/336/EEC	EMC-direktivet																		
97/23/EEC	Trykudstyrsdirektivet																		
2002/95/EEC	RoHs-direktivet																		
2002/96/EEC	Weee-direktivet																		
DS/EN ISO 12100	Maskinsikkerhed																		
EN 60 335-2-40	Standard for elektriske affugtere																		
EN 61 000	EMC																		
	Skive, 19.06.2006  Managing director Per Albock  Project manager																		
<b>Bortskaffelse</b>	Aggregatet er designet til at holde i mange år. Når aggregatet skal bortskaffes skal det foregå i henhold til nationale love og procedurer for at beskytte miljøet.																		

---

## Produkt- og funktionsbeskrivelse

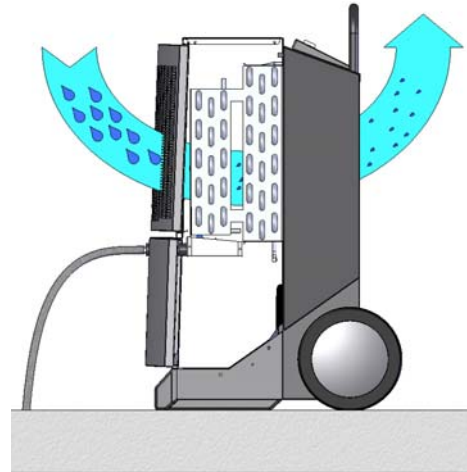
### Introduktion

Dette kapitel giver en produktbeskrivelse af CDT 90 samt beskrivelse af funktionalitet:

### Sådan fungerer affugteren

Det følgende beskriver luftens vej gennem affugteren:

Luftens forandring gennem affugteren
Ventilatoren trækker fugtig luft ind gennem et filter ind i affugteren
↓
Luften køles ned og fugt/vanddråber ledes til afløbet
↓
Luften bliver opvarmet igen af bl.a. affugterens drift (temperaturstigning på ca. +5 °C)

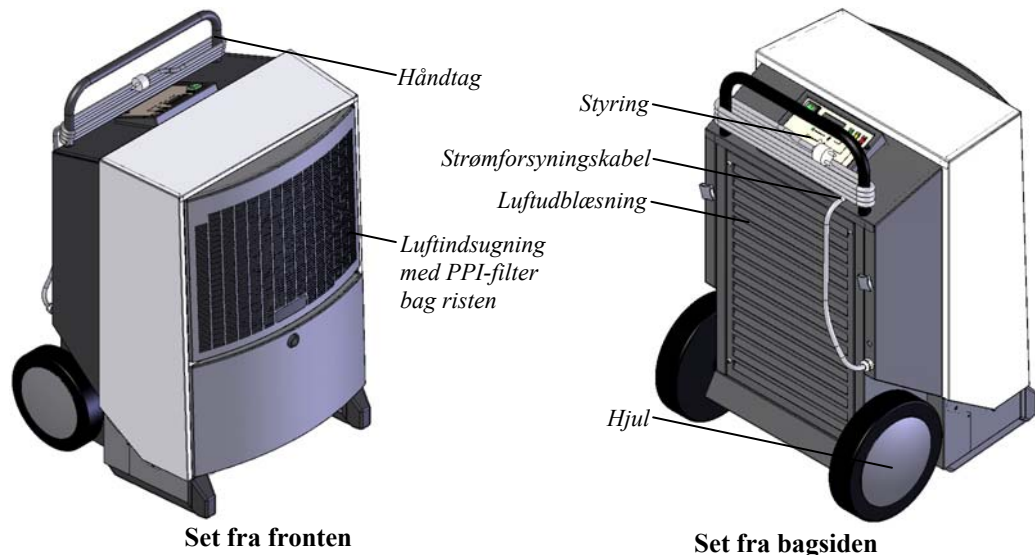


På grund af luftens gentagne cirkulation gennem affugteren, reduceres luftens fugtighed konstant, hvorved man opnår en hurtig og skånsom tørring.

Medmindre en hygrostat (tilbehør, se side 14) er tilsluttet, vil affugteren køre uafbrudt.

### Illustration

Det følgende illustrerer affugteren:

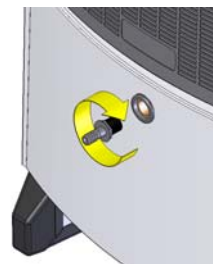


*Fortsættes på næste side*

## Produkt- og funktionsbeskrivelse, *fortsat*

### Afløb

Kondensvandet samles i en drypbakke, som er forsynet med en afløbsstuds med 1/2" indvendig gevind (medleveret).



### Illustration, Display/styring

Dette illustrerer styringen:

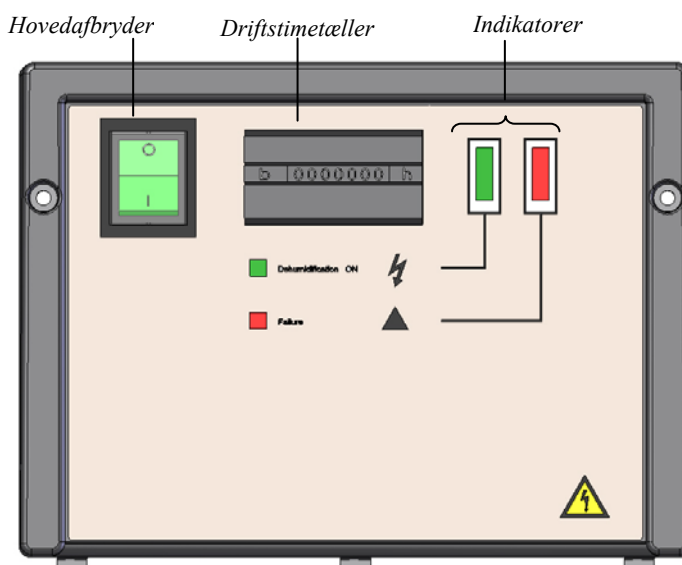




Fig. 1

### Del/funktion

Det følgende beskriver funktionen af de forskellige dele på styringen:




Del	Funktion	
Hovedafbryder	Tilslutning/afbrydelse af strømmen	
Driftstimetæller	Triptæller hvor antal drifttimer kan aflæses	
Indikatorer	Følgende beskriver symbolernes betydning	
	Symbol	Lyser når...
		ON/OFF
	For højt tryk/temperatur i kølekredsen	affugteren automatisk er sat ud af drift pga. temperatur over 60 °C for at beskytte kompressoren. Efter 30 minutter starter affugteren automatisk igen. I perioden på 30 min. lyser den røde lampe for at indikere fejl

## Klargørings- og transportvejledning

**Introduktion** Dette afsnit giver en vejledning i at pakke affugteren ud, gøre den klar til brug og hvordan aggregatet bør transporteres.

**Advarsel** Hvis affugteren har været transporteret liggende, skal den stå opretstående i minimum 1 time, inden den tages i brug!

**Procedure** Følg denne procedure for at pakke affugteren ud, og gøre den klar til brug:

Trin	Handling	Illustration
1	Træk papkassen op og fri af affugteren	
2	Løft affugteren fri af pallen og den er nu klar til at blive placeret iht. nedenstående	
3	Tilslut den medleverede afløbsstuds	

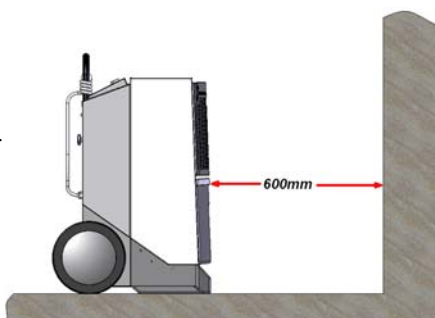
*Fortsættes på næste side*

## Klargørings- og transportvejledning, *fortsat*

### Placering

Placer affugteren således at:

- Den (så vidt muligt) står midt i lokalet og dermed sikrer god luftcirkulation
- Luften uhindret kan suges ind på indsuignings-siden og blæses ud på afkastsiden
- Minimumsafstanden på indsuignings-siden til en væg er mindst 60 cm (se tegning)  
På afkastsiden skal der være min. 3 meter
- Den ikke opstilles i nærheden af en varmekilde, som f. eks. en radiator



Sørg ud over ovennævnte punkter for at vinduer og døre ud til det fri er lukkede i det rum, der skal affugtes.

### Elektrisk tilslutning

Affugteren leveres komplet med ledning og stik og kan tilsluttes enhver 230 V, 50 Hz stikdåse. Stikdåsen skal sikres med en 10 A sikring eller en 16 A automatsikring.

Hvis strømforsyningen til affugteren tages fra en stikkontakt med jordben, skal stikprop-pen på affugteren skiftes til en dansk stikprop med jordben.

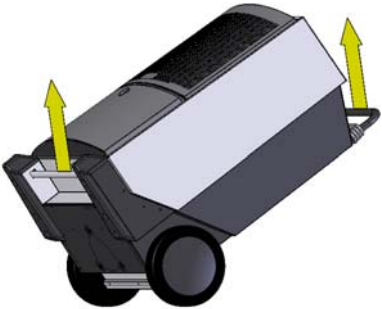
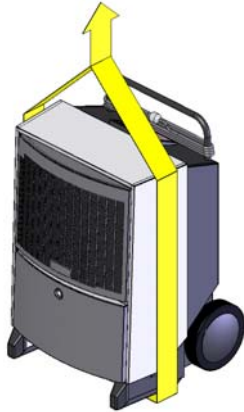
### Hjul

Hjulene er monteret langt bagud i forhold til kabinettet, så aggregatet kan trækkes op af trapper, uden at kabinettet støder imod trappetrinnene.

### Transport/flytning af affugteren

Affugteren kan flyttes af to personer eller ved hjælp af en kran. Se nedenstående anvisninger:

Vær opmærksom på lokalt gældende arbejdsmiljøregler ifm. løft!


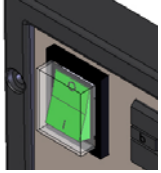

2 personer	Talje/kran
<p>Løft én person ved hver af pilene:</p> 	<p>Løft ved hjælp af løftestrop</p> 



## Brugervejledning

### Start/stop

Følg denne procedure for at starte/stoppe affugteren:

Trin	Handling		Illustration
Start	Stil hovedkontakten på	 og ventilatoren og kompressoren starter. Lyset tændes i hovedkontakten	 Hovedkontakt
Stop/afbryd		 og ventilatoren og kompressoren stopper. Lyset slukkes i hovedkontakten	

## Servicevejledning

### Overblik

---

**NB** Reservedele findes fra side 161.

---

**Vigtigt** Netstikket skal altid trækkes ud, før affugteren serviceres!

---

**Indhold** Dette afsnit indeholder følgende emner:

Emne	Se side
Forebyggende vedligeholdelse	11
Tilbehør	14
Fejlfinding	15
Serviceaftale	16

---



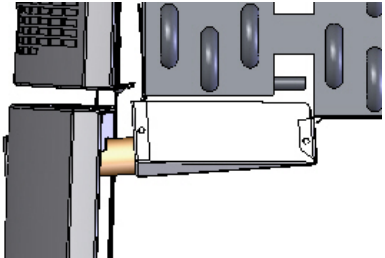
## Forebyggende vedligeholdelse

**Introduktion** Forebyggende vedligeholdelse er nødvendigt for at sikre affugteren problemfri drift. Nedenfor er den anbefalede månedlige og årlige vedligeholdelse beskrevet.

**Kontraktsservice** Dantherm A/S tilbyder kontraktsservice, der omfatter forebyggende og/eller korrigerende vedligeholdelse – se mere herom i afsnit "Serviceaftale", side 16.

**Vigtigt** Netstikket skal altid trækkes ud før den forebyggende vedligeholdelse påbegyndes!


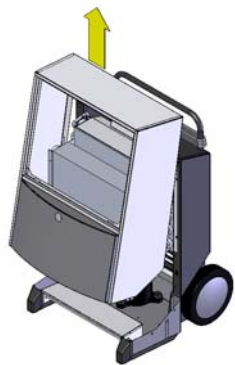

**Månedlig vedligeholdelse** Foretag følgende for at gennemføre den månedlige vedligeholdelse:

Trin	Handling
1	<p>Åbn frontgitteret ved at vippe gitteret ud</p> 
2	<p>Tag filteret ud og skyl det igennem med lunkent sæbevand, eller ved støvsugning hvis filteret kun er lidt snavset. Hvis filteret er meget snavset bør det skiftes, se reservedelsafsnittet, fra side 161</p> 
3	<p>Rengør drypbakken OBS: Når drypbakken sættes på plads igen, skal du sikre, at drypbakkens bagkant hviler på kanten inde i CDT'en</p> 

*Fortættes på næste side*

## Forebyggende vedligeholdelse, *fortsat*

**Månedlig vedligeholdelse, *fortsat***

Trin	Handling	
4	Fjern de 2 skruer i hver side og vip kappen ud i ca. 30°	
5	Løft kappen op og fri af affugteren	
6	Rengør fordampersfladen ved at børste med en blød børste og støvsugning/trykluft	
7	Monter kappen igen	

### Årlig service

Foretag følgende for at gennemføre den årlige vedligeholdelse:

Trin	Handling
1	Foretag den månedlige service som nævnt ovenfor

*Fortsættes på næste side*

## Forebyggende vedligeholdelse, *fortsat*

### Årlig service, *fortsat*

Trin	Handling
2	Støvsug affugteren, især skal kondensatoren og fordamperen støvsuges grundigt. Hvis affugteren er meget snavset, gå videre til trin 3 og 4 ellers gå videre til trin 5
3	Sprøjt vandbaseret sæbemiddel på: <ul style="list-style-type: none"><li>• fordamper-/kondensatorflade</li><li>• ventilatorblade</li></ul> ved hjælp af en vandforstøver eller lign.
4	Afvask forsigtig (pas specielt på ved lamellerne) ved spuling af vand, dog ikke direkte mod el-dele
5	Kontroller ventilatoren
6	Monter frontkappe og bagkappe igen
7	Kontroller og evt. efterspænd alle dækpladeskruer
8	Kontroller at timetælleren kører, se Produkt- og funktionsbeskrivelse, side 5

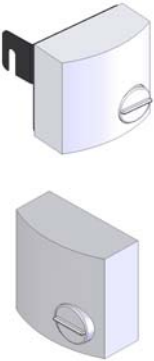


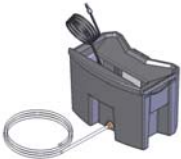
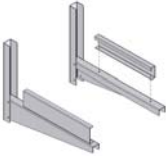

## Tilbehør

### Introduktion

Der kan indhentes flere oplysninger omkring den enkelte tilbehørsdel hos Dantherm A/S.

### Liste

Her er den komplette tilbehørsliste for CDT-serien med tegning, beskrivelse og varenummer:

Tilbehør	Illustration	Beskrivelse	CDT-type	Varenr.
Hygrostat		Med tilsluttet hygrostat kan affugteren køre automatisk drift afhængig af den aktuelle luftfugtighed.		
		Hygrostaten fås i to udførelser:  Hygrostat med 0,4 m ledning, jackstik og beslag  Hygrostat med 3 m ledning og jackstik	Alle	396242  396241
Hane og slangeforskruing		(kuglehane), messing slangeforskruing og spændebånd	Alle	396243
Kondensvandspumpekit til selvmontage		Ved brug af kondensvandspumpe er det ikke nødvendigt at tømme vandbeholderen	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396252
Vandbeholder med monteret kondensvandspumpekit		Ved brug af kondensvandspumpe er det ikke nødvendigt at tømme vandbeholderen	CDT 20/30/30S	396253
			CDT 40/40S/60	396254
Vægbeslag		Ved at montere vægbeslag og fastgøre affugteren hertil, kan affugteren løftes fri af gulvet	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
DK stik med jordben		Stikadapter til danske stikkontakter med jord	Alle	396249
Alarm- og fejl- overvågning	-	Der kan sluttes alarm-/fejlovervågning til aggregatet på klemme 11/12. Se mere i eldiagrammet, side 156	Alle	-

## Fejlfinding

### Fejlfinding

Benyt denne tabel for at lokalisere og afhjælpe et problem eller en fejl:

Problem	Mulig årsag	Løsning
<ul style="list-style-type: none"> <li>Affugteren starter ikke</li> <li>Grøn ON/OFF lampe lyser ikke</li> </ul>	Netstikket er ikke sat i	Kontroller at strømforsyningen til affugteren er i orden. Er ledningen sat i stikket? Hvis stikket er sat i, skal gruppesikringen kontrolleres
<ul style="list-style-type: none"> <li>Affugteren starter ikke</li> <li>Grøn kontrollampe lyser</li> </ul>	Hvis der er installeret hygrostæt som tilbehør: Hygrostaten er indstillet på for høj en værdi	Mindsk indstillingsværdien. Hvis affugteren ikke starter fjern da hygrostaten. Hvis affugteren nu starter, er hygrostaten defekt
	Rumtemperaturen er under 3 °C og affugteren er automatisk sat ud af drift	Afvent til temperaturen kommer over 3 °C
<ul style="list-style-type: none"> <li>Rød kontrollampe lyser</li> </ul>	Tryk/temperatur i køleanlæggets højtryksside er for høj	Check filteret og affugteren for tilsmudsning. Kontroller at ventilatoren fungerer

### Bemærk

- Hvis affugteren ikke fungerer som den skal, skal den straks afbrydes!
- Inden fejlsøgning påbegyndes skal der gå et minut, da elektronikken af sikkerhedshensyn kan have spærret affugteren

### Yderligere hjælp

Hvis affugteren ikke starter igen, bør en Dantherm-forhandler kontaktes. Dette gælder også, når affugteren kører uden at udskille vand. Her drejer det sig sandsynligvis om en fejl i kølekredsen, som skal afhjælpes af en servicetekniker.

## Serviceaftale

---

### Introduktion

Aggregatet kan indeholde mekaniske og elektriske dele og er ofte placeret i et hårdt miljø, hvor komponenterne er udsatte for forskellige klimabetingelser. Derfor er forebyggende vedligeholdelse på aggregaterne nødvendig med regelmæssige tidsintervaller.

---

### Hotline

After Sales Support hos Dantherm A/S er klar til at hjælpe i tilfælde af problemer med et aggregat.

For at kunne tilbyde hurtig og effektive hjælp, bedes følgende informationer oplyst, når Dantherm A/S kontaktes:

- Navn
- Firma
- Land
- Telefonnr.
- E-mail
- Aggregattype
- Site/placering (aggregat)
- Serienummer/ordrenummer
- Beskrivelse af problemet

Kontakt Dantherm A/S og bed om After Sales Support-afdelingen. Vi vil herefter sørge for at hjælpe så hurtigt som muligt:

Tlf.: +45 96 14 37 00  
Fax: +45 96 14 38 00  
E-mail: [service@dantherm.com](mailto:service@dantherm.com)

---

### Forebyggende vedligeholdelse

Dantherm A/S tilbyder at udføre forebyggende vedligeholdelse på aggregater, således at de til hver en tid kører tilfredsstillende.

---

### Reparation og udkald

I tilfælde af funktionsfejl på aggregatet tilbyder Dantherm A/S at udføre reparationer på aggregaterne. Aftalen omkring svartid og priser indgås mellem kunden og Dantherm A/S.

---

### Setup

Dantherm A/S har etableret et netværk af servicepartnere til at foretage den forebyggende vedligeholdelse. Partnerne er uddannede og certificerede i de aktuelle aggregater. Partneren medbringer et passende udvalg af reservedele, således at alle eventuelle reparationer kan udføres under samme besøg.

Aftalen indgås med Dantherm A/S – og det overordnede ansvar for serviceaftalen ligger hos Dantherm A/S.

---

### Yderligere informationer

For yderligere informationer omkring serviceaftale i Deres land/region, bedes De kontakte:

Henrik Hersted  
After Sales Support Manager  
Dantherm A/S  
Tlf.: +45 9614 4767  
Mobil: +45 2399 4066  
E-mail: [heh@dantherm.com](mailto:heh@dantherm.com)

---



## Tekniske data

### Generelle data

Tabellen viser affugternes generelle tekniske data:

		<b>CDT 90</b>
Arbejdsområde - fugt	%RF	40-100
Arbejdsområde - temperatur	°C	3-30
Nettilslutning	V/Hz	250/50
Max. ampereforbrug	A	7,2
Max. optagen effekt	kW	1,65
Luftydelse	m <sup>3</sup> /h	1.000
Kølemiddel	-	R407C
Kølemiddelfyldning	kg	1,6
GWP		1774
Lydniveau i 1 m afstand	dB	62
Vægt	kg	61,5
Beskyttelsesklasse	IP	X4
Filter	PPI	15

## Introduksjon

### Overblikk

**Serienummer** Denne manualen dekker Dantherm-aggregater med serienummer lik med eller høyere enn:

**0606230852405**

**Advarsel** **Det er operatørens ansvar å lese og forstå denne servicemanualen og øvrig informasjon, samt anvende den korrekte drifts- og vedlikeholdsprosedyren.**  
Les hele manualen før aggregatet benyttes første gang. Det er viktig å kjenne den korrekte driftsprosedyren for aggregatet og alle sikkerhetsforanstaltninger for å unngå mulig skade på materiell og/eller personer.

**Innhold** Servicemanualen inneholder følgende emner:

Emne	Se side
Generell informasjon	19
Produkt- og funksjonsbeskrivelse	20
Klargjørings- og transportveiledning	22
Bruerveiledning	24
Serviceveiledning	25
Forebyggende vedlikehold	26
Tilbehør	29
Feilmeldinger	30
Service	31
Tekniske data	32
Teknisk informasjon	153
Dimensjoner	155
El-diagram	156
Kjølekretsløp	159
Reservedeler	161

## Generell informasjon

---

<b>Introduksjon</b>	Dette avsnittet gir generell informasjon om aggregatet og servicemanualen.																		
<b>Manualens varennummer</b>	Servicemanualen har varennummer 036486.																		
<b>Målgruppe</b>	Servicemanualens målgruppe er teknikere, som installerer aggregatet samt foretar forebyggende vedlikehold og skifter ut deler ved feil.																		
<b>Copyright</b>	Kopiering av servicemanualen eller deler av den er ikke tillatt uten en skriftlig tillatelse fra Dantherm Air Handling AS.																		
<b>Forbehold</b>	Dantherm Air Handling AS forbeholder seg retten til til enhver tid å foreta endringer og forbedringer på produktet og i servicemanualen uten forutgående meddelelse eller forpliktelser.																		
<b>EU overensstemmelseserklæring</b>	Dantherm A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive erklærer på eget ansvar, at følgende produkt: <b>CE</b> Luftavfukter, type CDT 90, varennummer 351187: som er omfattet av denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende direktiver: <table><tr><td>98/37/EEC</td><td>Maskindirektivet</td></tr><tr><td>73/23/EEC</td><td>Lavspenningsdirektivet</td></tr><tr><td>89/336/EEC</td><td>EMC-direktivet</td></tr><tr><td>97/23/EEC</td><td>Trykkutstyrsdirektivet</td></tr><tr><td>2002/95/EEC</td><td>RoHs-direktivet</td></tr><tr><td>2002/96/EEC</td><td>Weee-direktivet</td></tr></table> - og er fremstilt i overensstemmelse med følgende harmoniserende normer: <table><tr><td>DS/EN ISO 12100</td><td>Maskinsikkerhet</td></tr><tr><td>EN 60 335-2-40</td><td>Standard for elektriske avfuktere</td></tr><tr><td>EN 61 000</td><td>EMC</td></tr></table>	98/37/EEC	Maskindirektivet	73/23/EEC	Lavspenningsdirektivet	89/336/EEC	EMC-direktivet	97/23/EEC	Trykkutstyrsdirektivet	2002/95/EEC	RoHs-direktivet	2002/96/EEC	Weee-direktivet	DS/EN ISO 12100	Maskinsikkerhet	EN 60 335-2-40	Standard for elektriske avfuktere	EN 61 000	EMC
98/37/EEC	Maskindirektivet																		
73/23/EEC	Lavspenningsdirektivet																		
89/336/EEC	EMC-direktivet																		
97/23/EEC	Trykkutstyrsdirektivet																		
2002/95/EEC	RoHs-direktivet																		
2002/96/EEC	Weee-direktivet																		
DS/EN ISO 12100	Maskinsikkerhet																		
EN 60 335-2-40	Standard for elektriske avfuktere																		
EN 61 000	EMC																		
	Skive, 19.06.2006  Managing director Per Albock  Project manager																		
<b>Bortskaffelse</b>	Aggregatet er designet til å holde i mange år. Når aggregatet skal bortskaffes skal det foregå i henhold til nasjonale lover og prosedyrer for å beskytte miljøet.																		

---

## Produkt- og funksjonsbeskrivelse

### Introduksjon

Dette kapittelet gir en produktbeskrivelse av CDT 90 samt beskrivelse av funksjonen:

### Slik fungerer avfukteren

Det følgende beskriver luftens vei gjennom avfukteren:

#### Luftens vei gjennom avfukteren

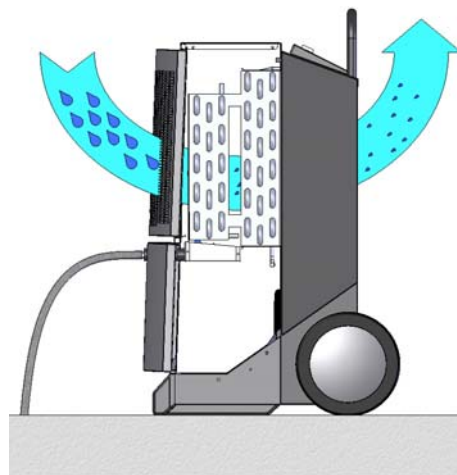
Viften trekker fuktig luft inn gjennom et filter inn i avfukteren



Luften kjøles ned og fukt/vanndråper ledes til avløpet



Luften blir oppvarmet igjen av avfukterens drift (temperaturstigning på ca. +5 °C)

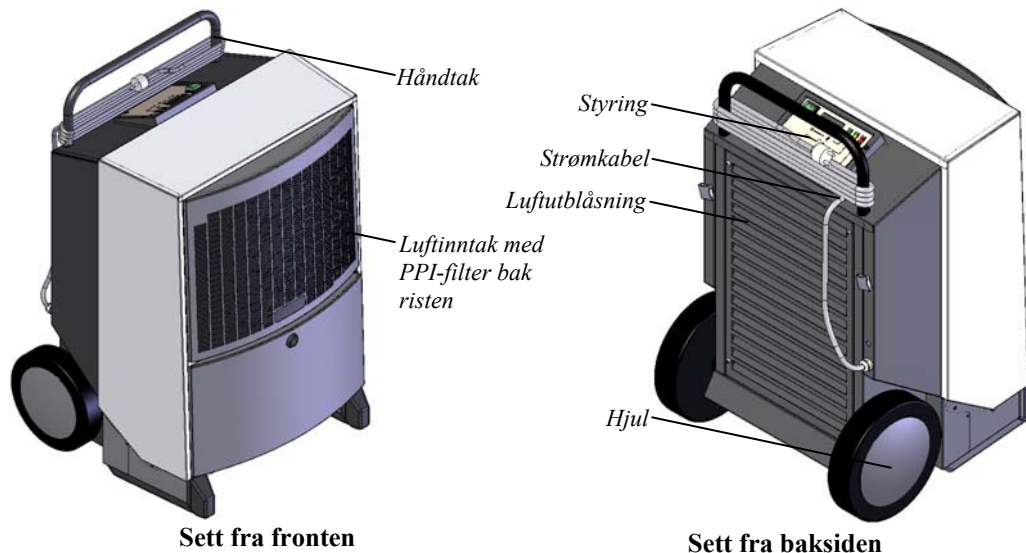


Pga luftens gjentatte sirkulasjon gjennom avfukteren, reduseres luftens fuktighet kontinuerlig, slik at man oppnår en hurtig og skånsom tørking.

Med mindre en hygrostat (tilbehør, se side 29) er tilsluttet vil avfukteren kjøre uavbrutt.

### Illustrasjon

Det følgende illustrerer avfukteren :

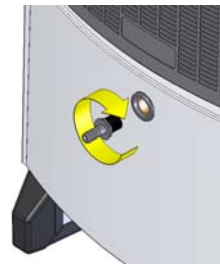


Fortsetter på neste side

## Produkt- og funksjonsbeskrivelse, *forts.*

### Avløp

Kondensvannet samles i en dryppbakke som er forsynt med en avløpsstuss med ½" innvendig gjenget (medfølger).



### Illustrasjon, Display/styring

Dette illustrerer styringen:

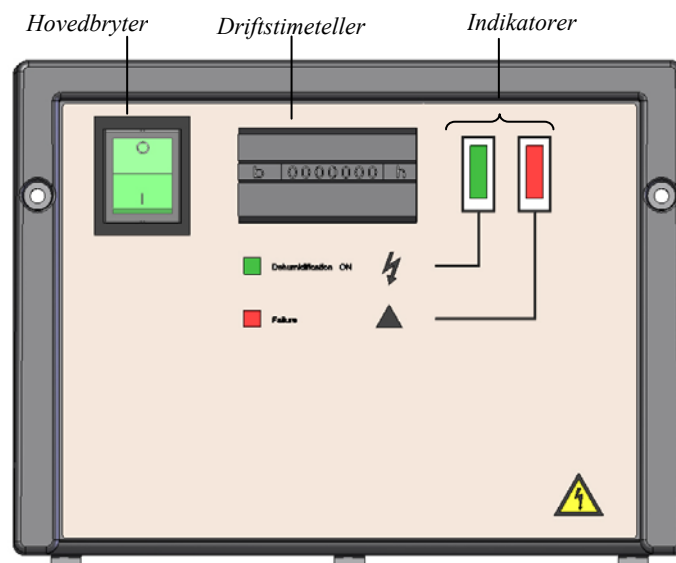




Fig. 2

### Deler/funksjon

Det følgende beskriver funksjonen av de ulike deler på styringen:




Del	Funksjon	
Hovedbryter	Tilslutning/avbrytning av strømmen	
Driftstimeteller	Trippsteller hvor antall driftstimer kan leses av	
Indikatorer	Følgende beskriver symbolenes betydning	
	Symbol	Lyser når...
	 ON/OFF	strømmen er tilkoblet
 For høyt trykk/temperatur i kjølekretsen	avfukteren er automatisk satt ut av drift pga. temperatur over 60 °C for å beskytte kompressoren. Etter 30 minutter starter avfukteren automatisk igjen. I perioden på 30 min. lyser den røde lampen for å indikere feil	

## Klargjørings- og transportveiledning

**Introduksjon** Dette avsnitt gir en veiledning i å pakke ut avfukteren, gjøre den klar til bruk og hvordan aggregatet bør transporteres.

**Advarsel** Hvis avfukteren har vært transportert liggende, skal den stå oppreist i minimum 1 time før den tas i bruk!

**Prosedyre** Følg denne prosedyren for å pakke ut avfukteren, og gjøre den klar til bruk:

Trinn	Handling	Illustrasjon
1	Trekk pappemballasjen opp over avfukteren	
2	Løft avfukteren av pallen og den er klar til å plasseres iht. nedenstående	
3	Koble til vedlagt avløpsstuss	

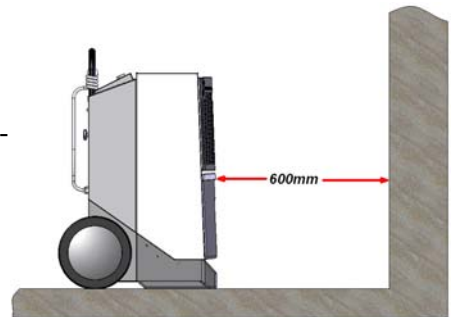
*Fortsetter på neste side*

## Klargjørings- og transportveiledning, *forts.*

### Plassering

Plasser avfukteren slik at:

- Den (om mulig) står midt i lokalet og derved sikrer god luftsirkulasjon
- Luften uhindret kan suges inn på innsugnings-siden og blåses ut på utblåsningssiden
- Minimumsavstanden på innsugningssiden til en vegg er minst 60 cm (se tegning)  
På avkastsiden skal det være min. 3 meter
- Den må ikke plasseres i nærheten av en varmekilde, som f. eks. en radiator



Sørg i tillegg til ovennevnte punkter for at vinduer og dører ut til det fri er lukket i det rommet som skal avfuktes.

### Elektrisk tilkobling

Avfukteren leveres komplett med ledning og støpsel og kan tilsluttes enhver 230 V, 50 Hz stikkontakt. Stikkontakten skal sikres med en 10 A sikring eller en 16 A automatsikring.

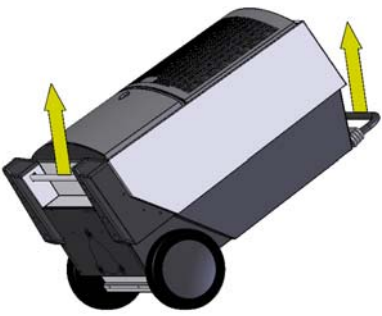
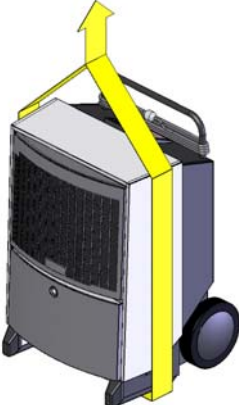
### Hjul

Hjulene er montert langt bak i forhold til kabinettet, så aggregatet kan dras opp trapper uten at kabinettet støter imot trappetrinnene.

### Transport/flytting av avfukteren

Avfukteren kan løftes av to personer eller ved hjelp av en kran. Se anvisninger nedenfor:


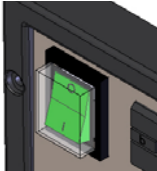
Vær oppmerksom på lokalt gjeldende arbeidsmiljølover ifm. løft!

2 personer	Talje/kran
<p>En person ved hver av pilene løfter:</p> 	<p>Løft ved hjelp av løftestropp</p> 

## Brukerveiledning

### Start/stopp

Følg denne prosedyren for å starte/stoppe avfukteren:

Trinn	Handling		Illustrasjon
Start	Sett hovedbryter på	 og viften og kompressoren starter. Lyset tennes i hovedbryteren	 Hovedbryter
Stopp/avbryt		 og viften og kompressoren stopper. Lyset slukkes i hovedbryteren	



## Serviceveiledning

### Overblikk

---

**NB** Reservedeler finnes fra side 161.

---

**Viktig** Støpselet skal alltid dras ut, før service!

---

**Innhold** Dette avsnittet inneholder følgende emner:

Emne	Se side
Forebyggende vedlikehold	26
Tilbehør	29
Feilmeldinger	30
Service	31

---



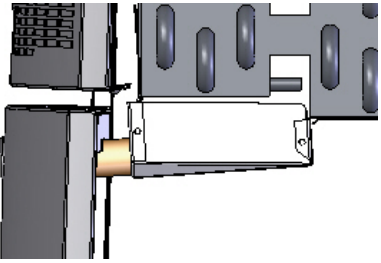
## Forebyggende vedlikehold

**Introduksjon** Forebyggende vedlikehold er nødvendig for å sikre avfukteren en problemfri drift. Nedenfor er den anbefalte månedlige og årlige vedlikeholdet beskrevet.

**Kontraktsservice** Dantherm Air Handling AS tilbyr kontraktsservice, som omfatter forebyggende og/eller korrigerende vedlikehold – se mer i avsnitt "Service", side 31.

**Viktig** Støpslet skal alltid trekkes ut før det forebyggende vedlikeholdet starter!


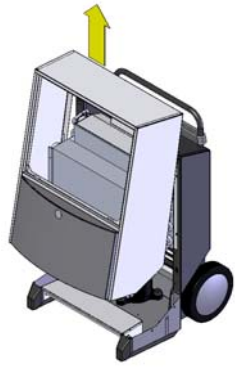

**Månedlig vedlikehold** Foreta følgende for å gjennomføre det månedlige vedlikeholdet:

Trinn	Handling
1	<p>Åpne frontgitteret ved å vippe ut gitteret</p> 
2	<p>Ta ut filteret og skyll det med lunkent såpevann, eller støvsug hvis det bare er litt tilsmusset. Hvis filteret er veldig skittent bør det skiftes, se reservedelsavsnittet, fra side 161</p> 
3	<p>Rengjør dryppbakken OBS: Når dryppbakken settes på plass igjen, skal du sikre, at dryppbakkens bakkant hviler på kanten inne i CDT'en</p> 

*Fortsetter på neste side*

## Forebyggende vedlikehold, *forts.*

### Månedlig vedlikehold, *forts.*

Trinn	Handling	
4	Fjern de 2 skruene i hver side og vipp kappen ut i ca. 30°	
5	Løft kappen av avfukteren	
6	Rengjør fordampnerflaten ved å børste med en myk børste og støvsug/trykkluft	
7	Monter kappen igjen	

### Årlig service

Foreta følgende for å gjennomføre det årlige vedlikeholdet:

Trinn	Handling
1	Foreta den månedlige service som nevnt ovenfor

*Fortsetter på neste side*

## Forebyggende vedlikehold, *forts.*

### Årlig service, *forts.*

Trinn	Handling
2	Støvsug avfukteren, især skal kondensatoren og fordampere støvsuges grundig. Hvis avfukteren er veldig skitten, gå videre til trinn 3 og 4 ellers gå videre til trinn 5
3	Sprøyt vannbasert såpemiddel på: <ul style="list-style-type: none"><li>• fordamper-/kondensatorflate</li><li>• vifteblader</li></ul> ved hjelp av en vannforstøver el.
4	Skyll forsiktig (pass spesielt på ved lamellene) ved spyling av vann, og ikke direkte mot el-delene
5	Kontroller viften
6	Monter frontkappe og bakkappe på igjen
7	Kontroller og evt. skru til alle dekkplateskruer
8	Kontroller at timetelleren fungerer, se Produkt- og funksjonsbeskrivelse, side 20






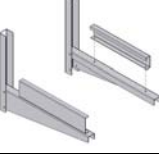
## Tilbehør

### Introduksjon

Det kan innhentes flere opplysninger omkring de enkelte tilbehørsdelene hos Dantherm Air Handling AS.

### Liste

Her er den komplette tilbehørslisten for CDT-serien med tegning, beskrivelse og varenummer:

Tilbehør	Illustrasjon	Beskrivelse	CDT-type	Varenr.
Hygrostat		Med tilsluttet hygrostat kan avfukteren kjøre i automatisk drift avhengig av den aktuelle luftfuktighet.		
		Hygrostaten fås i to utførelser:  Hygrostat med 0,4 m ledning, jackstik og beslag	Alle	396242
		Hygrostat med 3 m ledning og jackstik	Alle	396241
Hane og slangeforskruing		(kulehane), messing slangeforskruing og spennbånd	Alle	396243
Kondensatpumpesett m/slange		Ved bruk av kondensatpumpe er det ikke nødvendig å tømme vannbeholderen	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396252
Vannbeholder med montert kondensatpumpe m/slange		Ved bruk av kondensatpumpe er det ikke nødvendig å tømme vannbeholderen	CDT 20/30/30S	396253
			CDT 40/40S/60	396254
Veggbeslag		Ved å montere veggbeslag kan avfukteren frigjøres fra gulvet	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
Alarm- og feilovervåkning	-	Alarm-/feilovervåkning kan tilkobles aggregatet på klemme 11/12. Se mer på el-skjema side 156	Alle	-

## Feilmeldinger

### Feilmeldinger

Benytt denne tabellen for å lokalisere og løse et problem eller en feil:

Problem	Mulig årsak	Løsning
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avfukteren starter ikke</li> <li>• Grønn ON/OFF lampe lyser ikke</li> </ul>	Støpslet er ikke satt i	Kontroller at strømforsyningen til avfukteren er i orden. Er ledningen satt i kontakten? Hvis støpselet er satt i, skal gruppesikringen kontrolleres
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avfukteren starter ikke</li> <li>• Grønn kontrollampe lyser</li> </ul>	Hvis det er installert hygrostat som tilbehør: Hygrostaten er innstilt på for høy verdi	Minsk innstillingsverdien. Hvis avfukteren ikke starter fjern da hygrostaten. Hvis avfukteren nå starter, er hygrostaten defekt
	Romtemperaturen er under +3 °C og avfukteren er automatisk satt ut av drift	Avvent til temperaturen kommer over +3 °C
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rød kontrollampe lyser</li> </ul>	Trykk/temperatur i kjøleanleggets høytrykksside er for høy	Sjekk filteret og avfukteren for tilsmussing. Kontroller at ventilatoren fungerer

### Bemerk

- Hvis avfukteren ikke fungerer som den skal, skal den straks slås av!
- Før feilsøkingen starter skal det gå ett minutt, fordi elektronikken av sikkerhetshensyn kan ha sperret avfukteren

### Ytterligere hjelp

Hvis avfukteren ikke starter igjen, bør Dantherm-forhandler kontaktes. Dette gjelder også når avfukteren kjører uten å skille ut vann. Her dreier det seg sannsynligvis om en feil i kjølekretsen, som skal repareres av en servicetekniker.

## Service

---

### Introduksjon

Aggregatet inneholder mekaniske og elektriske deler og er ofte plassert i et krevende miljø hvor komponentene er utsatt for forskjellige klimabetingelser. Derfor er forebyggende vedlikehold med regelmessige tidsintervaller på aggregatene nødvendig.

---

### Hotline

Serviceavdelingen hos Dantherm Air Handling AS er klar til å hjelpe hvis det oppstår problemer med et aggregat.

For å kunne tilby hurtig og effektiv hjelp, opplys om følgende informasjon når Dantherm Air Handling AS kontaktes:

- Navn
- E-mail
- Serienummer/ordnummer
- Firma
- Aggregattype
- Beskrivelse av problemet
- Telefonnr.
- Site/plassering (aggregat)

Kontakt Dantherm Air Handling AS og be om serviceavdelingen. Vi vil deretter sørge for å hjelpe så fort som mulig:

Tlf.: 33 35 16 00  
Fax: 33 38 51 91  
E-mail: dantherm.no@dantherm.com

---

### Forebyggende vedlikehold

Dantherm Air Handling AS tilbyr å utføre forebyggende vedlikehold på aggregater, slik at de til enhver tid kjører tilfredsstillende.

---

### Reparasjon og utkallelser

I tilfelle av funksjonsfeil på aggregatet tilbyr Dantherm Air Handling AS å utføre reparasjoner på aggregatene. Avtalen omkring svartid og priser inngås mellom kunden og Dantherm Air Handling AS.

---

## Tekniske data

### Generelle data

Tabellen viser avfukterens generelle tekniske data:

		<b>CDT 90</b>
Arbeidsområde - fukt	%RF	40-100
Arbeidsområde - temperatur	°C	3-30
Nettilslutning	V/Hz	250/50
Max. ampereforbruk	A	7,2
Max. opptatt effekt	kW	1,65
Luftytelse	m <sup>3</sup> /h	1.000
Kjølemiddel	-	R407C
Kjølemiddelfylling	kg	1,6
GWP		1774
Lydnivå i 1 m avstand	dB	62
Vekt	kg	61,5
Beskyttelsesklasse	IP	X4
Filter	PPI	15



## Inledning

### Översikt

**Serienummer** Den här handboken täcker Dantherm-aggregat med serienummer som är lika eller högre än:

**0606230852405**

**Varning** **Det faller på operatörens ansvar att läsa och förstå den här servicehandboken och övrig information samt att följa en korrekt drifts- och underhållsprocedur.**  
Läs igenom hela handboken innan aggregatet startas för första gången. Undvik eventuella skador på material och/eller personal genom att följa korrekta driftprocedurer för aggregatet och alla säkerhetsföreskrifter.

**Innehåll** Servicehandboken tar upp följande ämnen:

Ämne	Se sida
Allmänt	34
Produkt- och funktionsbeskrivning	35
Förberedelse- och transporthandledning	37
Användarhandbok	39
Servicehandbok	40
Förebyggande underhåll	41
Tillbehör	44
Felsökning	45
Serviceavtal	46
Tekniska data	47
Teknisk information	153
Mått	155
Elschema	156
Köldmediekretslopp	159
Reservedelar	161

## Allmänt

---

**Inledning** Det här avsnittet innehåller information om aggregatet och servicehandboken.

---

**Handbokens varu-  
nummer** Servicehandboken har varunumret 036486.

---

**Målgrupp** Servicehandboken riktar sig till de tekniker som installerar aggregatet, utför förebyggande underhållsarbete och genomför byten vid fel.

---

**Upphovsrätt** Kopiering av servicehandboken eller delar av denna är förbjudet utan skriftligt tillstånd från Dantherm A/S.

---

**Förbehåll** Dantherm A/S förbehåller sig rätten att när som helst genomföra ändringar och förbättringar på produkten eller i servicehandboken utan förvarning och förpliktelser.

---

**Deklaration om EU-  
överensstämmelse** Dantherm A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive deklarerar på eget ansvar att följande produkt:



Luftavfuktare av typ CDT 90 och varunummer 351187:

som omfattas av denna deklARATION, överensstämmer med följande direktiv:

98/37/EEC	Maskindirektivet
73/23/EEC	Lågspänningsdirektivet
89/336/EEC	EMC-direktivet
97/23/EEC	Tryckningsutrustningsdirektivet
2002/95/EEC	RoHS-direktivet
2002/96/EEC	Weee-direktivet

- och har framställts i överensstämmelse med följande harmoniserade normer:

DS/EN ISO 12100	Maskinsäkerhet
EN 60 335-2-40	Standard för elektriska avfuktare
EN 61 000	EMC

Skive, 19.06.2006



Managing director Per Alsbæk



Project manager

---

**Bortskaffning** Aggregatet är utformat så att det håller i flera år. När aggregatet ska bortskaffas, ska detta ske i enlighet med nationella lagar och procedurer för miljöskydd.

---

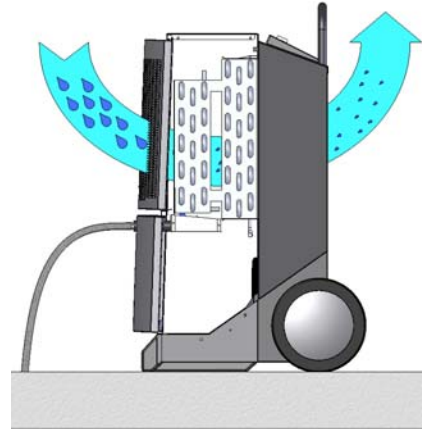
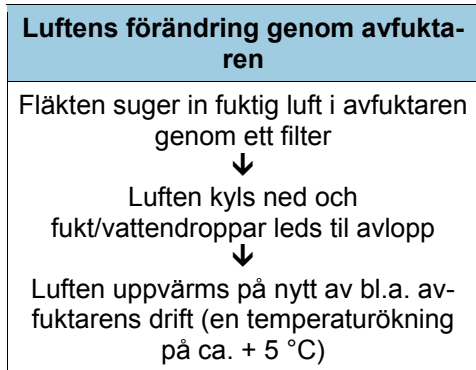
## Produkt- och funktionsbeskrivning

### Inledning

Det här kapitlet innehåller en produkt- och funktionsbeskrivning av CDT 90:

### Så här fungerar avfuktaren

Nedan beskrivs luftens väg genom avfuktaren:

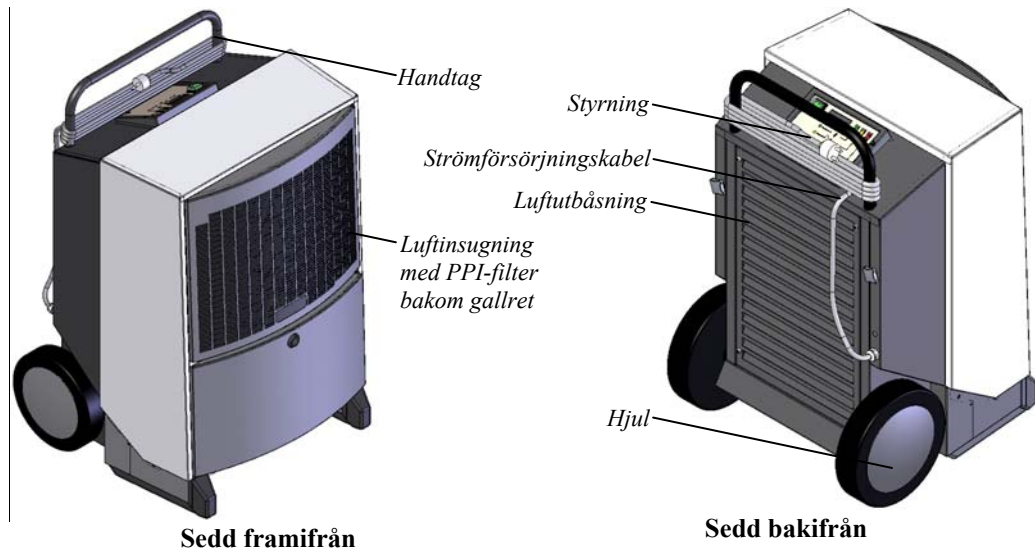


Tack vare luftens upprepade cirkulation genom avfuktaren, minskas luftens fuktighet konstant, varvid man uppnår en snabb och skonsam torkning.

Om en fuktighetsregulator (tillval, se sidan 44) är inkopplad, kommer avfuktaren att arbeta oavbrutet.

### Illustration

Nedan illustreras avfuktaren:



Fortsättning på nästa sida

## Produkt- och funktionsbeskrivning, *forts.*

### Kondensvatten-avlopp

Kondensvattnet samlas i ett tråg som har en anslutning med 1/2" invändig gänga (medlevererat).



### Intern(t) teckenfönster/styrning

Illustration av styrning:  
 Huvudströmbrytare      Driftstimräknare      Indikatorer

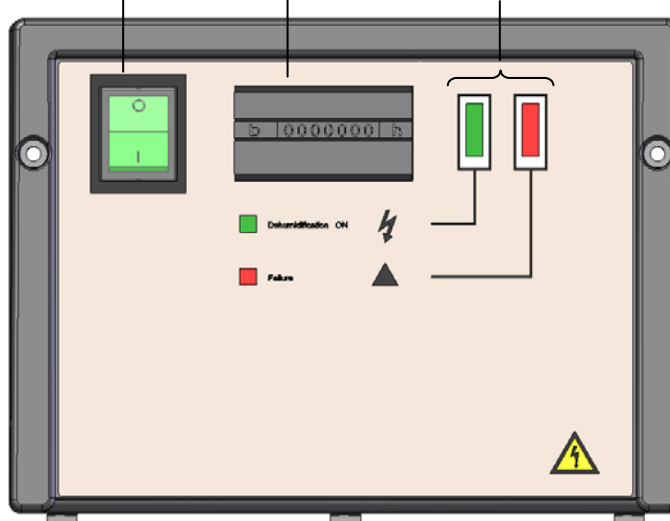




Fig. 3

### Del/funktion

Nedan beskrivs hur styrningens olika delar fungerar:

Del	Funktion	
Huvudströmbrytare	Inkoppling/bortkoppling av strömmen	
Driftstimräknare	Anger antalet drifttimmar	
Indikatorer	Nedan beskrivs symbolernas betydelse	
	Symbol	Lyser när...
	 PÅ/AV	strömmen är inkopplad
 För hög(t) tryck/temperatur i kylkretsen	avfuktaren stannar automatiskt när temperaturen överstiger 60 °C, detta för att skydda kompressorn. Efter 30 minuter startar avfuktaren automatiskt på nytt. Den röda lampan lyser under en 30 min-period för att påvisa ett fel	

## Förberedelse- och transporthandledning

### Inledning




I det här avsnittet beskrivs hur man bör packa avfuktaren och förbereda den för bruk samt hur aggregatet bör transporteras.

### Varning

Om avfuktaren har transporterats liggande, ska den stå i upprätt ställning i minst en timme innan den tas i bruk!

### Procedur

Följ proceduren nedan när du packar avfuktaren och förbereder den för bruk:

Steg	Åtgärd	Illustration
1	Packa upp avfuktaren och avlägsna allt emballagematerial.	
2	Lyft avfuktaren så att den går fri från pallen. Därefter kan den placeras så som beskrivs nedan	
3	Tillslut den medlevererade avloppsstos	

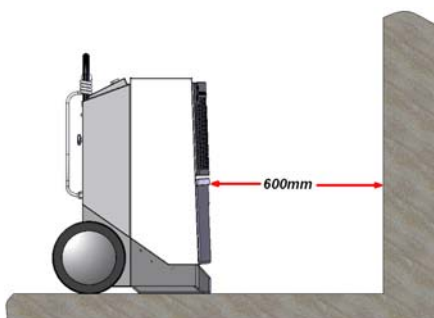
*Fortsättning på nästa sida*

## Förberedelse- och transporthandledning, *fortsättning*

### Placering

Placera avfuktaren så att:

- Den (där detta är möjligt) står mitt i rummet så att den erhåller god luftcirkulation
- Luften obehindrat kan sugas in på insugningssidan och blåsas ut på utloppssidan
- Det minsta avståndet på insugningssidan till en vägg är minst 60 cm. (se bilden). På utloppssidan ska detta vara minst 3 meter
- Den inte hamnar i närheten av en värmekälla, till exempel ett element.



Se till att fönster och dörrar som leder utomhus är stängda i det rum som ska avfuktas.

### Elanslutning

Avfuktaren levereras komplett med ledning och kontakt, och kan anslutas till vilket 230 V, 50 Hz-uttag som helst. Uttaget ska skyddas med en 10 A-säkring eller en 16 A-automatsäkring.

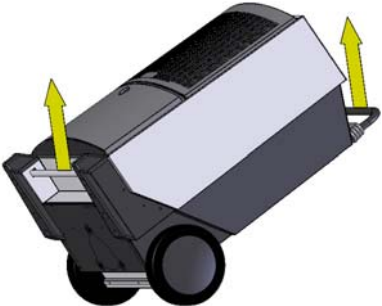
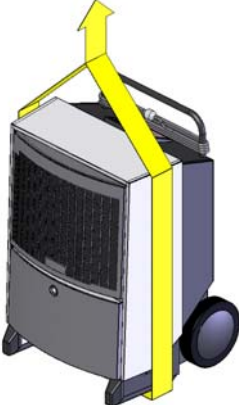
### Hjul

Hjulen är monterade långt bak i relation till skåpet, vilket betyder att aggregatet kan dras uppför trappor utan risk för att skåpet slår mot trappstegen.

### Transport/flyttning av avfuktaren

Avfuktaren kan flyttas av två personer eller med hjälp av en kran. Se nedanstående anvisningar:


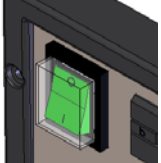

Var uppmärksam på lokala arbetsmiljöregler rörande lyft!

2 personer	Lyftdon/kran
<p data-bbox="496 1263 831 1294">En person lyfter vid varje pil:</p> 	<p data-bbox="1054 1263 1305 1294">Lyft med hjälp av lina</p> 

## Användarhandbok

### Start/stopp

Följ proceduren nedan för att starta/stoppa avfuktaren:

Steg	Åtgärd		Illustration
Start	Aktivera huvudkontakten	 för att starta fläkten och kompressorn. Lampan tänds i huvudkontakten	 Huvudkontakt
Stopp/avbryt		 för att stoppa fläkten och kompressorn. Lampan släcks i huvudkontakten	

## Servicehandbok

### Översikt

---

**OBS** Reservedlarna anges från sida 161.

---

**Viktigt** Nätsladden ska alltid dras ut innan något underhållsarbete utförs på avfuktaren!

---

**Innehåll** Detta avsnitt tar upp följande ämnen:

Ämne	Se sida
Förebyggande underhåll	41
Tillbehör	44
Felsökning	45
Serviceavtal	46

---





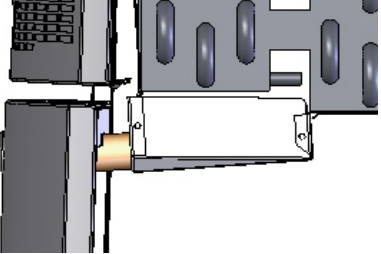
## Förebyggande underhåll

**Inledning** Förebyggande underhåll är nödvändigt för att avfuktaren ska drivas problemfritt. Nedan beskrivs rekommenderat månadsvist och årligt underhåll.

**Kontraktsservice** Dantherm A/S tillhandahåller kontraktsservice som omfattar förebyggande och/eller korrigerande underhåll – se mer om detta i avsnitt "Serviceavtal", sidan 46.

**Viktigt** Nätsladden ska alltid dras ut innan något förebyggande underhållsarbete påbörjas!




**Månadsvist underhåll** Gör på följande sätt för att genomföra det månadsvisa underhållet:

Steg	Åtgärd	
1	Öppna framgallret genom att vippa ut det	
2	Ta filtret och rengör det med tempererat tvålwater eller genom att dammsuga det om det är smutsigt. Ett mycket smutsigt filter bör bytas ut. Se reservdelsavsnittet på sidan 161	
3	Rengör dropptråget Obs!: Vid återmontering av dropptråget, var noga med att trågets bakre kant kommer att vila på inerkanten av CDT-enheten.	

*Fortsättning på nästa sida*

## Förebyggande underhåll, *forts.*

Månadsvist underhåll, *forts.*

Steg	Åtgärd	
4	Ta bort de två skruvarna på var sida och vippa ut manteln i cirka 30°	
5	Lyft upp manteln för att frigöra avfuktaren	
6	Rengör förångarytan genom blötborstning och dammsugning/tryckluft	
7	Sätt tillbaka manteln	

**Årligt underhåll**

Gör på följande sätt för att genomföra det årliga underhållet:

Steg	Åtgärd
1	Genomför det månadsvisa underhållet enligt beskrivningen ovan

*Fortsättning på nästa sida*

## Förebyggande underhåll, fortsättning

### Årligt underhåll, fortsättning

Steg	Åtgärd
2	Dammsug avluftaren noga, speciellt kondensatorn och förångaren. Om avfuktaren är mycket smutsig, ska du gå vidare till steg 3 och 4 eller till steg 5.
3	Spruta tvållösning på: <ul style="list-style-type: none"><li>• förångar- och kondensatorytan</li><li>• fläktblad</li></ul> med hjälp av lufttvätt eller liknande.
4	Var försiktig (speciellt vid lamellerna) vid vattensprutning och rikta inte strålen direkt mot elektriska delar
5	Kontrollera fläkten
6	Montera tillbaka fram- och bakmanteln
7	Kontrollera och dra vid behov åt alla täckplåtsskruvar
8	Kontrollera att timräknaren arbetar. Se Produkt- och funktionsbeskrivning, på sidan 35







## Tillbehör

### Introduktion

Mer upplysningar om tillbehörsprodukterna finns hos Dantherm A/S.

### Lista

Här är den kompletta tillbehörslistan för CDT-serien med instruktionsbeskrivning och artikelnummer:

Tillbehör	Illustration	Beskrivning	CDT-type	Art nr.
Hygrostat		När hygrostaten är sluten kan avfuktaren köra automatisk drift beroende på den aktuella luftfuktigheten.	Alla	396242
		Hygrostaten kan fås i två utföranden: Hygrostat med 0,4 m kabel, stickkontakt och beslag Hygrostat med 3 m kabel och stickkontakt		
Hane och slangförskruvning		(kulhane), mässing slangförskruvning och spännband	Alla	396243
Kondensvattenspumpkit för gör det själv montage		Vid användning av kondensvattenspump är det inte nödvändigt att tömma vattenbehållaren	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396252
Vattenbehållare med monterad kondensvattenspumpkit		Vid användning av kondensvattenspump är det inte nödvändigt att tömma vattenbehållaren	CDT 20/30/30S	396253
			CDT 40/40S/60	396254
Väggbeslag		När väggbeslag är monterat kan avfuktaren lyftas från golv och frigöra golvyta.	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
Larm och fel övervakning	-	Larm och fel övervakning kan anslutas till enheten på plint 11/12. Se mer i el-schema sidan 156	Alla	-

## Felsökning

### Felsökning

Använd den här tabellen för att lokalisera och avhjälpa ett problem eller ett fel:

Problem	Möjlig orsak	Lösning
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avfuktaren startar inte</li> <li>• Grön PÅ/AV-lampa lyser inte</li> </ul>	Nätkontakten är inte insatt	Kontrollera att avfuktarens strömförsörjning fungerar. Är sladden isatt i kontakten. Kontrollera grupsäkringen om kontakten är isatt.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avfuktaren startar inte</li> <li>• Grön kontrollampa lyser</li> </ul>	Om en fuktighetsregulator är installerad som tillbehör: Fuktighetsregulatorn är inställd på ett för högt värde	Minska inställningsvärdet. Koppla bort fuktighetsregulatorn om avfuktaren inte startar. Fuktighetsregulatorn är defekt om avfuktaren startar i detta läge
	Rumstemperaturen understiger 3 °C, vilket betyder att avfuktaren stoppas automatiskt	Vänta tills temperaturen överstiger 3 °C
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Röd kontrollampa lyser</li> </ul>	Trycket/temperaturen i kylanläggningens högttryckssida är för hög(t)	Kontrollera om filtret och avfuktaren är smutsiga. Kontrollera att fläkten fungerar

### Observera

- Sluta omedelbart att använda en avluftare som krånglar!
- Felsökning får ej påbörjas förrän en minut har passerat, eftersom elektroniken av säkerhetsskäl kan ha spärrat avfuktaren

### Ytterligare hjälp

Kontakta en Dantherm-representant om avfuktaren inte startar igen. Detta gäller även om avfuktaren går utan att avge något vatten. I detta fall rör det sig förmodligen om ett fel i kylkretsen som måste avhjälpas av en servicetekniker.

## Serviceavtal

---

### Inledning

Enheten innehåller mekaniska delar och elektronik komponenter. Den används ofta i miljöer där den kan påverkas av olika klimatförhållanden. Det medför att enheten regelbundet kräver förebyggande underhåll

---

### Kundtjänst

Om något problem uppstår kan du få hjälp av Dantherm A/S's kundtjänst. För att kunna erbjuda snabb och effektiv hjälp, önskas följande information , när Dantherm A/S kontaktas:

- Namn
- Företagsnamn
- Land
- Telefonnummer
- E-post
- Typ (enhet)
- Plats (enhet)
- Serie-/ordernr.
- Beskrivning av problemet

Kontakta Dantherm A/S och fråga efter After Sales Support-avdelningen. Vi kommer därefter ge Er så snabb service som möjligt:

Tlf.: +45 96 14 37 00  
Fax: +45 96 14 38 00  
E-post: [service@dantherm.com](mailto:service@dantherm.com)

---

### Besök för förebyggande underhåll

Dantherm A/S kan utföra detta underhåll samt korrigeringar och akuta reparationer på enheterna så att de alltid fungerar enligt tillverkningsstandarderna.

---

### Korrigeringar och akuta reparationer

Om produkten drabbas av driftstopp kan Dantherm A/S utföra korrigeringar samt akuta reparationer. Vi tecknar avtal med kunden om svarstider och priser.

---

### Installation

Dantherm A/S har upprättat ett nätverk med servicepartners som kan utföra det förebyggande underhållet. Partnern är utbildad och certifierad för de aktuella klimatenheterna. Partnern ska också medföra ett tillräckligt antal reservdelar så att eventuella reparationer kan utföras under samma besök.

Avtalet tecknas med Dantherm A/S som även tar övergripande ansvar för avtalet.

---

### Ytterligare information

Om du vill ha mer information om serviceavtal i landet eller området där du befinner dig kan du kontakta:

Henrik Hersted  
After Sales Support Manager  
Dantherm A/S  
Telefon: +45 9614 4767  
Mobiltelefon: +45 2399 4066  
E-post: [heh@dantherm.com](mailto:heh@dantherm.com)

---

## Tekniska data

### Allmänna data

Tabellen innehåller allmänna tekniska data för avfuktaren:

		<b>CDT 90</b>
Arbetsområde - fukt	%RF	40-100
Arbetsområde - temperatur	°C	3-30
Nätanslutning	V/Hz	250/50
Max. ampereförbrukning	A	7,2
Max. upptagningseffekt	kW	1,65
Luftmassa	m <sup>3</sup> /h	1.000
Kylmedel	-	R407C
Kylmedelspåfyllning	kg	1,6
GWP		1774
Ljudnivå på 1 meters avstånd	dB	62
Vikt	kg	61,5
Skyddsklass	IP	X4
Filter	PPI	15

## Introduction

### Overview

**Serial number** This manual covers Dantherm units with serial numbers equal or higher than:  
**0606230852405**




**WARNING** **It is the responsibility of the operator to read and understand this service manual and other information provided, and to use the correct operating procedures.**  
Read the entire manual before the initial start-up of the dehumidifier. It is important to know the correct operating procedures for the unit and all safety precautions to prevent the possibility of property damage and/or personal injury.

**Table of contents** This service manual covers the following main topics:

Topic	See page
General information	49
Product- and functional description	50
Set up and transport of the unit	52
User's guide	54
Service guide	55
Preventive maintenance	56
Accessories	59
Fault finding	60
Service agreement	61
Technical data	62
Technical information	153
Dimensions	155
Wiring diagram	156
Cooling circuit	159
Spare parts	161



## General information

<b>Introduction</b>	This section gives the general information about this service manual and about the unit.																		
<b>Manual, part number</b>	Part number of this service manual is 036486.																		
<b>Target group</b>	The target group for this service manual is the technicians who install, maintain, and exchange parts on the unit.																		
<b>Copyright</b>	Copying of this service manual, or part of it, is forbidden without prior written permission from Dantherm A/S.																		
<b>Reservations</b>	Dantherm A/S reserves the right to make changes and improvements to the product and the service manual at any time without prior notice or obligation.																		
<b>EC-Declaration of Conformity</b>	<p>Dantherm A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive hereby declare that the unit mentioned below:</p> <p style="text-align: center;">Dehumidifier, model CDT 90, product no. 351187:</p> <p>covered by this declaration, is in conformity with the following directives:</p> <table border="0" style="margin-left: 40px;"> <tr> <td>98/37/EEC</td> <td>Directive on the Safety of Machines</td> </tr> <tr> <td>73/23/EEC</td> <td>Low Voltage Directive</td> </tr> <tr> <td>89/336/EEC</td> <td>EMC Directive</td> </tr> <tr> <td>97/23/EEC</td> <td>The Pressure Equipment Directive</td> </tr> <tr> <td>2002/95/EEC</td> <td>RoHs Directive</td> </tr> <tr> <td>2002/96/EEC</td> <td>WEEE Directive</td> </tr> </table> <p>- and is manufactured in conformity with the following standards:</p> <table border="0" style="margin-left: 40px;"> <tr> <td>DS/EN ISO 12100</td> <td>Machine Safety</td> </tr> <tr> <td>EN 60 335-2-40</td> <td>Safety of Dehumidifiers</td> </tr> <tr> <td>EN 61 000</td> <td>EMC</td> </tr> </table>	98/37/EEC	Directive on the Safety of Machines	73/23/EEC	Low Voltage Directive	89/336/EEC	EMC Directive	97/23/EEC	The Pressure Equipment Directive	2002/95/EEC	RoHs Directive	2002/96/EEC	WEEE Directive	DS/EN ISO 12100	Machine Safety	EN 60 335-2-40	Safety of Dehumidifiers	EN 61 000	EMC
98/37/EEC	Directive on the Safety of Machines																		
73/23/EEC	Low Voltage Directive																		
89/336/EEC	EMC Directive																		
97/23/EEC	The Pressure Equipment Directive																		
2002/95/EEC	RoHs Directive																		
2002/96/EEC	WEEE Directive																		
DS/EN ISO 12100	Machine Safety																		
EN 60 335-2-40	Safety of Dehumidifiers																		
EN 61 000	EMC																		
																			
	 _____ Managing director Per Albock																		
	 _____ Project manager																		
	Skive, 19.06.2006																		
<b>Recycling</b>	The unit is designed to last for many years. When the time comes for the unit to be recycled, the unit should be recycled according to national rules and procedures to protect the environment.																		

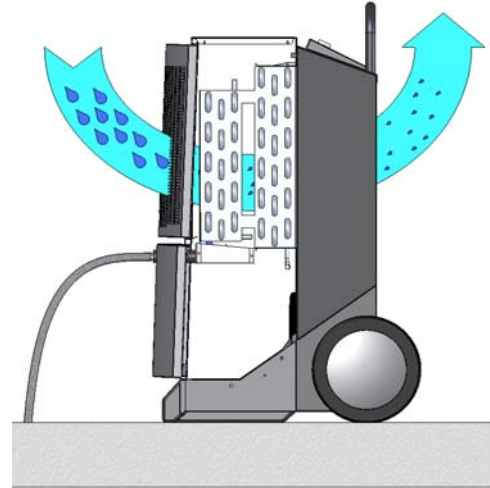
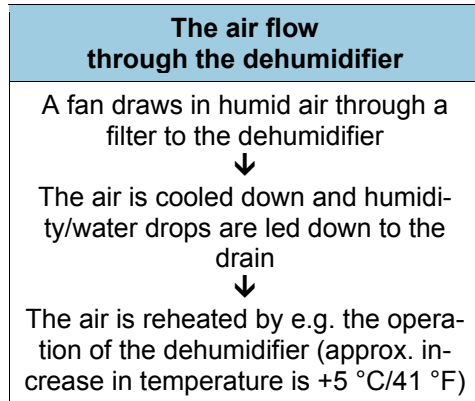
## Product- and functional description

### Introduction

This section will give you a description of the CDT 90 and its functionality:

### Principles of operation

The following describes the air flow through the dehumidifier:

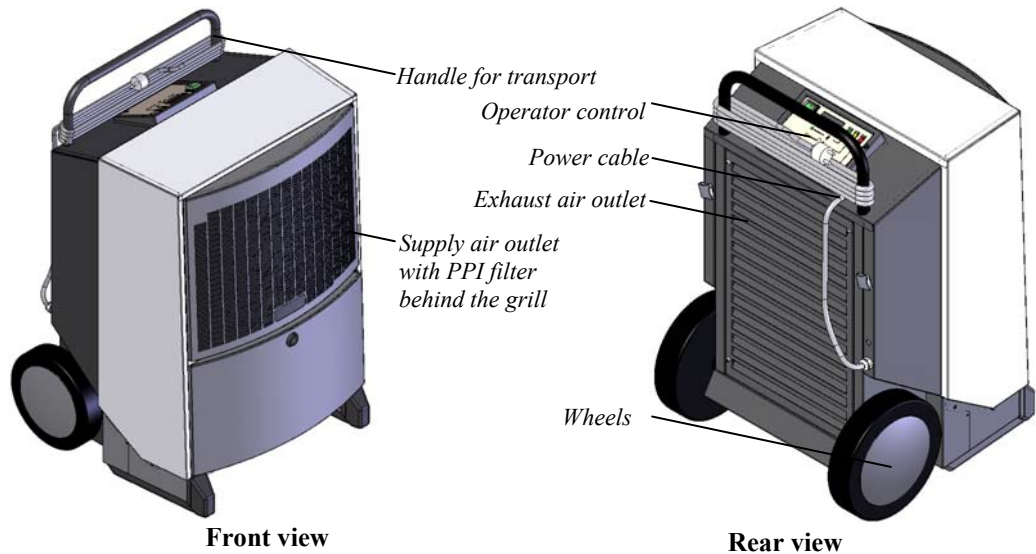


Due to the repeated air circulation through the dehumidifier, the air humidity is continuously reduced whereby achieving rapid but gentle drying.

The dehumidifier will operate continuously unless a hygostat (accessory, see page 59) is connected.

### Illustration

This illustration gives an overview of the dehumidifier:



*Continued overleaf*

## Product- and functional description, *continued*

### Drain

The drip tray catches condensation and is fitted with an outlet branch that has a ½" tapping (enclosed).



### Illustration, Display/operator control

This illustrates the operator control:

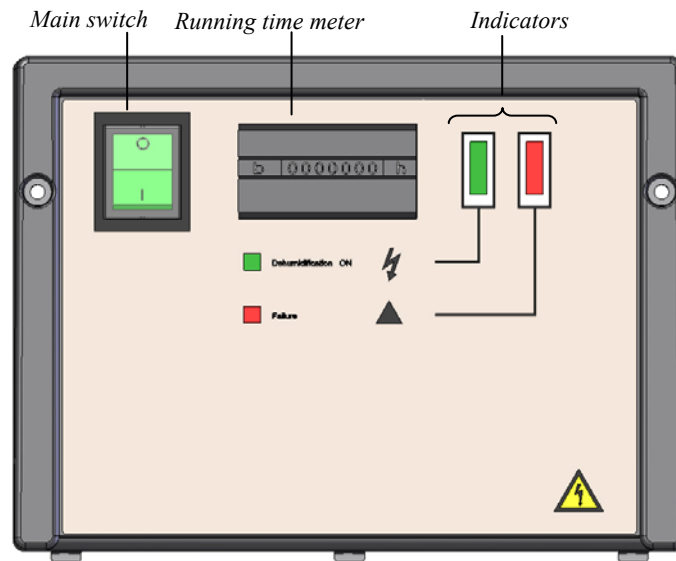




Fig. 4

### Part/function

The following describes the function of the different parts of the operator control:

Part	Function	
Main switch	Switching-on/cutting-off power	
Running time meter	Trip counter, reading the number of operating hours	
Indicators	The following describes the meaning of the icons:	
	Icon	Illuminates when...
	 ON/OFF	Power is on
 Too high pressure/temperature in the cooling circuit	The dehumidifier is automatically put out of operation due to a temperature over 60 °C/140 °F to protect the compressor. The dehumidifier will automatically operate again after 30 min. The red lamp illuminates during the 30 min. to indicate an error has occurred	

## Set up and transport of the unit

### Introduction

This section provides information required for:



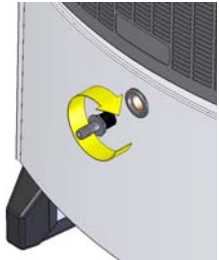
- unwrapping the unit
- making it ready for use
- transportation of the unit

### WARNING

If the dehumidifier has been laid down during transport, it is imperative that you place it in upright position for at least 1 hour before put into service!

### Procedure

Follow these steps to unwrap the unit and make it ready for use:

Step	Action	Illustration
1	Unwrap and undo the box from the dehumidifier	
2	Lift the dehumidifier clear of the pallet. It is now ready to be placed according to the below	
3	Connect the drain outlet stub which is supplied with the dehumidifier	

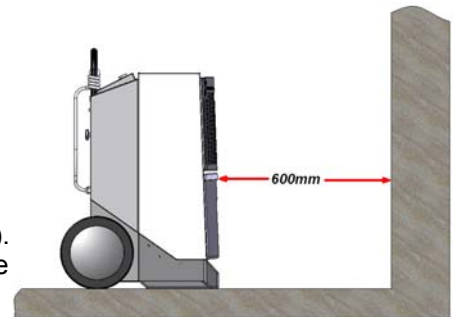
*Continued overleaf*

## Set up and transport of the unit, *continued*

### Placing

Place the dehumidifier:

- in the middle of a room if possible to ensure good air circulation
- where air can be sucked in freely at the back of the unit and blown out at the front
- with a minimum distance on the supply air side from a wall of about 60 cm (see drawing). The minimum distance on the exhaust air side should be 3 m
- away from any source of heat e.g. a radiator



In addition, ensure that windows and doors to the open are closed in the room to be dehumidified.

### Electrical connection

The dehumidifier is complete with cable and plug and ready for connection to a 230V/50Hz socket. Protect the socket with a 10A fuse or a 16A circuit breaker.

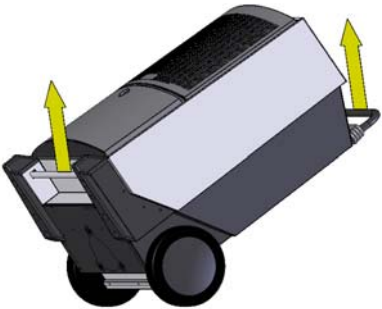
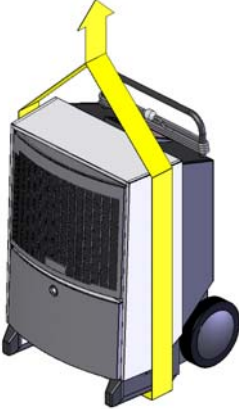
### Wheels

The wheels are mounted opposite the cabinet for easy transport up stairs without damaging the cabinet on the steps

### Transport of/moving the dehumidifier

Two people or a crane can move the dehumidifier. See instructions below:


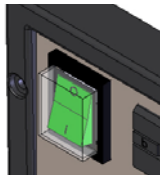

Note: Observe local working environment rules as regards heavy lifting!

2 people	Hoist/crane
<p>Lift with one person by each arrow:</p> 	<p>Lift by lifting strap</p> 

## User's guide

### Starting up/shutting down

Please follow this procedure to start up/shut down the dehumidifier:

Step	Action		Illustration
Start up	Set the main switch on		 Main switch
Shut down/-switch off			

## Service guide

### Overview

---

**Note** The list of spare parts can be found on page 161.

---

**CAUTION** Always disconnect the power cable from the unit before doing any service!

---

**Content** This chapter covers the following topics:

Topic	See page
Preventive maintenance	56
Accessories	59
Fault finding	60
Service agreement	61

---



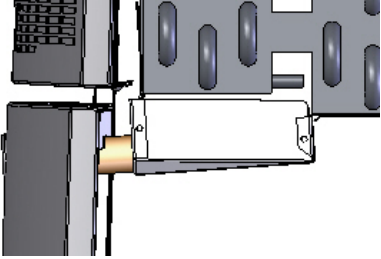
## Preventive maintenance

**Introduction** Proper maintenance of the unit is necessary in order to achieve trouble-free operation. This section contains description of the recommended monthly and annual maintenance.

**Contractual service** Dantherm A/S provides contractual service agreements covering preventive and/or corrective maintenance – see section "Service agreement", page 61 for further information.

**CAUTION** Always disconnect the power cable from the unit before doing any preventive maintenance!

**Monthly preventive maintenance** Please follow this procedure to carry out the monthly preventive maintenance:


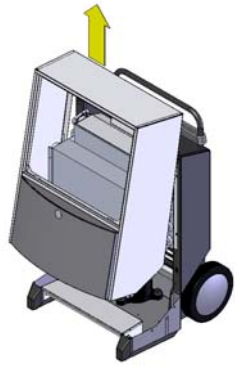

Step	Action	
1	Open the front grille by tilting it outwards	
2	Remove the filter. Either rinse it with lukewarm soapy water or vacuum-clean it if the filter is only a little dirty. Change the filter if it is very dirty, see the spare parts section, page 161	
3	Clean the drip tray Note!: When you refit the drip tray, make sure that the back edge of the drip tray rests on the edge inside the CDT	

*Continued overleaf*



## Preventive maintenance, *continued*

### Monthly preventive maintenance, *continued*

Step	Action	
4	Remove the two screws in each side and tilt the jacket outwards about 30°	
5	Lift the jacket up and clear of the dehumidifier	
6	Clean the evaporator coil by brushing with a soft brush and vacuum-clean/compressed air	
7	Mount the jacket	

### Annual preventive maintenance

Follow this procedure to carry out the annual preventive maintenance:

Step	Action
1	Carry out the monthly maintenance as described above

*Continued overleaf*

## Preventive maintenance, *continued*

**Annual preventive maintenance, *continued***

Step	Action
2	Vacuum-clean the unit; be very thorough with the condenser and the evaporator. If the unit is very dirty move on to step 3 and 4 otherwise move on to step 5
3	Spray water based soap on the: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaporator-/condenser coil</li> <li>• Fan blades</li> </ul> using a household spray or the like.
4	Carefully clean the unit (be extra careful around the fins) with water, however, not directly on electrical components
5	Check the fan
6	Mount front- and rear jacket
7	Check and tighten all cover plate screws as necessary
8	Check that the hour meter is running, see "Product- and functional description", page 50





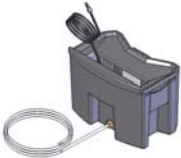

## Accessories

### Introduction

Further information about each separate accessory is available on request to Dantherm A/S.

### List

Below you will find a complete list with drawings, description and article numbers of accessories available for the CDT dehumidifiers:

Accessory	Illustration	Description	CDT type	Art. No.
Hygrostat		When a hygrostat is connected the dehumidifier can operate continuously dependent on the relative humidity in the room.  The hygrostat is available in two versions:  Hygrostat with 0,4 m cable, jack plug and fitting	All	396242
		Hygrostat with 3 m cable and jack plug	All	396241
Tap and screwed hose connector		Ball tap and brass screwed hose connector and clamp for direct drain of condensate water	All	396243
“Do-it-yourself” condensate pump kit		Using a condensate pump you do not have to empty the water tank	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396252
Water tank fitted with condensate pump		Using a condensate pump you do not have to empty the water tank	CDT 20/30/30S	396253
			CDT 40/40S/60	396254
Wall bracket		Using the wall bracket the dehumidifier can be hung on the wall	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
Alarm and error surveillance	-	Alarm/error surveillance can be connected to terminal 11/12 on the unit. See more in the wiring diagram page 156	All	-

## Fault finding

### Fault finding

Use this table to identify and remedy a problem or fault:

Problem	Cause	Action
<ul style="list-style-type: none"> <li>Dehumidifier does not operate</li> <li>The ON/OFF lamp does not show a green light</li> </ul>	No power input	Check that the power cable is correctly connected to power source and unit. If the power cable is connected, check the branch fuse
<ul style="list-style-type: none"> <li>Dehumidifier does not operate</li> <li>Green control lamp illuminates</li> </ul>	If a hygrostat is connected as accessory: The setpoint value of the hygrostat is too high	Reduce setpoint value. If the dehumidifier does not operate, remove the hygrostat. If the dehumidifier now operates, it means that the hygrostat is defective
	Room temperature is below 3 °C/37.4 °F and the dehumidifier is automatically put out of operation	Wait for the temperature to rise above 3 °C/37.4 °F
<ul style="list-style-type: none"> <li>Red control lamp illuminates</li> </ul>	Pressure/temperature in the high-pressure side of the cooling system is too high	Check the filter and dehumidifier for accumulation of dirt. Check that the fan is working

### Note

- Shut the dehumidifier down immediately, if it is not operating correctly!
- Wait one minute before starting to locate the fault as the electronic equipment may have switched off the dehumidifier for safety reasons

### Further help

Contact a Dantherm dealer if the dehumidifier does not start again. This is also applicable when the dehumidifier is operating without extracting water which is probably a defect in the cooling circuit. Contact a service technician to remedy the defect.

## Service agreement

<b>Introduction</b>	The unit includes mechanical and electrical parts and the unit is often placed in a rough environment where the components are exposed to different climate conditions. Therefore the unit will need preventative maintenance on a regular basis.
<b>Hotline</b>	<p>The After Sales Support Department of Dantherm A/S is ready to help you in case of a problem.</p> <p>To be able to offer quick and efficient help, please have the following information ready when contacting Dantherm A/S:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Name</li> <li>• Company</li> <li>• Country</li> <li>• Phone no.</li> <li>• Email</li> <li>• Type (unit)</li> <li>• Site/location (unit)</li> <li>• Serial no/order no.</li> <li>• Description of the problem</li> </ul> <p>Contact Dantherm A/S, ask for the After Sales Support department and help will be provided as soon as possible:</p> <p style="text-align: right;">Phone: +45 96 14 37 00          Fax: +45 96 14 38 00          Email: <a href="mailto:service@dantherm.com">service@dantherm.com</a></p>
<b>Preventive maintenance</b>	Dantherm A/S offers to do the preventive maintenance on the units so that they at all times will operate according to factory standards.
<b>Corrective and emergency repair</b>	In case of malfunctions of the product Dantherm A/S offers to do emergency repair on the climate units. Agreements will be made with the customer on response time and price.
<b>Setup</b>	<p>Dantherm A/S has established a network of service partners to do the preventative maintenance. The partner is trained and certified on the actual climate units. The partner will also carry an adequate number of spare parts – so that any repairs can be made during the same visit.</p> <p>The agreement will be made with Dantherm A/S – and the overall responsibility for the agreement will be Dantherm A/S's.</p>
<b>Further information</b>	<p>For further information about a service agreement in your country or region, please contact:</p> <p style="text-align: right;">Henrik Hersted          After Sales Support Manager          Dantherm A/S          Phone: +45 9614 4767          Mobile: +45 2399 4066          Email: <a href="mailto:heh@dantherm.com">heh@dantherm.com</a></p>

## Technical data

### General data

The general technical data on the dehumidifier is shown in the following table:

		<b>CDT 90</b>
Operating range - humidity	%RF	40-100
Operating range – temperature	°C	3-30
Power supply	V/Hz	250/50
Max. amperage	A	7.2
Max. input	kW	1.65
Air output	m <sup>3</sup> /h	1,000
Refrigerant	-	R407C
Refrigerant charge	kg	1.6
GWP		1774
Sound level 1 m distance	dB	62
Weight	kg	61.5
Safety class	IP	X4
Filter	PPI	15

# Einführung

## Übersicht

**Seriennummer** In diesem Handbuch werden Dantherm-Geräte ab folgender Seriennummer behandelt:  
 0606230852405

**Warnhinweis** **Das Bedienpersonal hat dieses Handbuch sowie weitere Informationen sorgfältig durchzulesen, um die Geräte korrekt betreiben und warten zu können.**

Das Handbuch ist vor der erstmaligen Inbetriebnahme vollständig durchzulesen. Um Personen- und/oder Materialschäden zu vermeiden, muss man nämlich den korrekten Betriebsablauf und alle Sicherheitsmaßnahmen kennen.

**Inhalt** Das Handbuch ist in folgende Kapitel eingeteilt:

Thema	Siehe Seite
Allgemeines	64
Produkt- und Funktionsbeschreibung	65
Anweisung für Vorbereitung und Transport	67
Bedienungsanleitung	69
Serviceanleitung	70
Vorsorgliche Wartung	71
Zubehör	74
Fehlersuche und -behebung	75
Service-Vereinbarung	76
Technische Daten	77
Technische Hinweise	153
Abmessungen	155
Schaltplan	156
Kältekreislauf	159
Ersatzteile	161

## Allgemeines

<b>Einführung</b>	Dieser Abschnitt enthält allgemeine Informationen zum Gerät und zum Handbuch.
<b>Artikel-Nr. des Handbuchs</b>	Das Handbuch hat die Artikel-Nr. 036486.
<b>Zielgruppe</b>	Das Handbuch ist für Techniker bestimmt, die das Gerät einbauen, Wartungsarbeiten ausführen und fehlerhafte Teile austauschen.
<b>Copyright</b>	Die Vervielfältigung des Handbuches im Ganzen oder in Teilen ist nur mit schriftlicher Genehmigung von Dantherm A/S zulässig.
<b>Vorbehalt</b>	Dantherm A/S behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Produkt und Handbuch vorzunehmen.

**EU-Konformitätserklärung** Dantherm A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive, erklärt unter eigener Verantwortung, dass sich das Produkt:



Luftentfeuchter, Type CDT 90, Artikel-Nr. 351187:

auf den sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit folgenden EU-Richtlinien befindet:

98/37/EG	Maschinenrichtlinie
73/23/EWG	Niederspannungsrichtlinie
89/336/EWG	EMV-Richtlinie
97/23/EWG	Niederspannungsrichtlinie Druckbehälterverordnung
2002/95/EG	RoHs-Richtlinie (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten)
2002/96/EG	RoHs-Richtlinie ( <i>Elektro- und Elektronikaltgeräte</i> )

sowie in Übereinstimmung mit folgenden harmonisierenden Normen hergestellt werden:

DS/EN ISO 12100	Sicherheit von Maschinen
EN 60 335-2-40	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
EN 61 000	EMC

Skive, 19.06.2006



Managing director Per Albock



Project manager

<b>Entsorgung</b>	Das Gerät ist für langjährigen Betrieb ausgelegt. Wenn es entsorgt werden soll, hat dies gemäß einschlägiger gesetzlicher Bestimmungen in umweltschonender Weise zu erfolgen.
-------------------	---



## Produkt- und Funktionsbeschreibung

### Einleitung

In diesem Kapitel werden das Modell CDT 90 und seine Funktionen beschrieben.

### Funktionsweise des Entfeuchters

Nachfolgend wird der Luftstrom durch den Entfeuchter beschrieben.

#### Veränderung der Luft beim Durchlauf durch den Entfeuchter

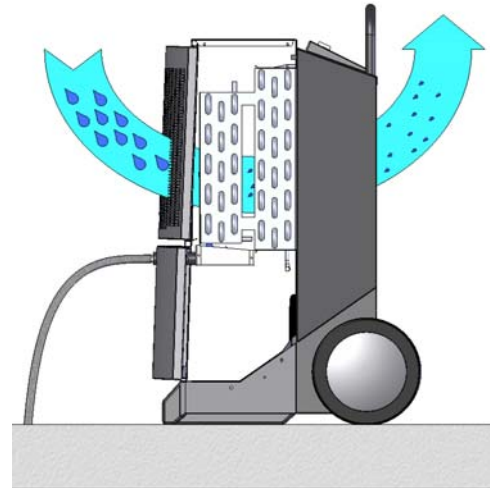
Der Ventilator zieht feuchte Luft durch einen Filter in den Entfeuchter



Sie wird abgekühlt, und Feuchtigkeit/Wassertropfen werden zum Ablauf geleitet



Die Luft erwärmt sich wieder, u. a. durch die Betriebstemperatur des Entfeuchters (Anstieg auf ca. + 5 °C)

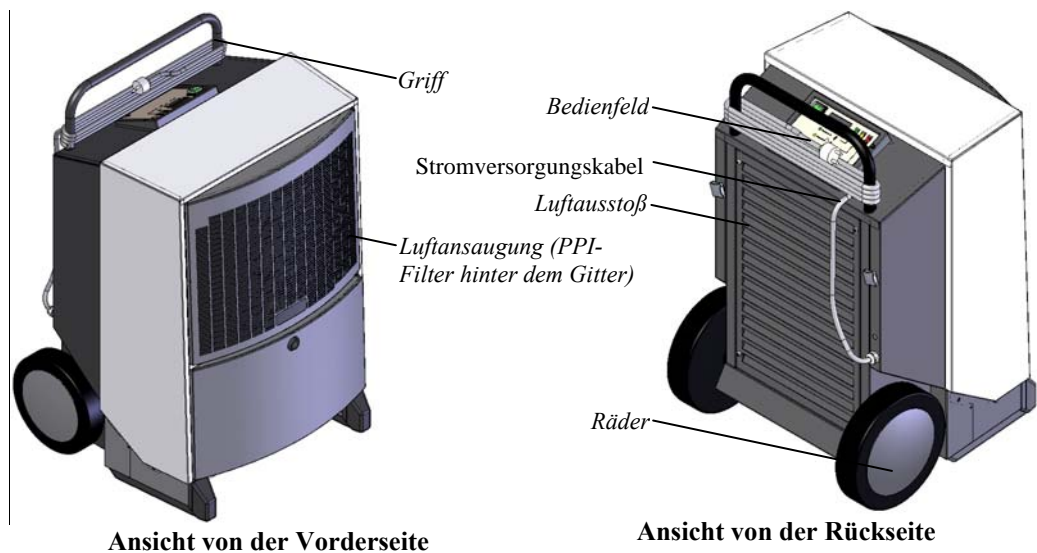


Dadurch, dass die Luft wiederholt durch den Entfeuchter strömt, wird die Luftfeuchtigkeit ständig reduziert. So ist eine schnelle, schonende Trocknung möglich.

Ist kein Hygrostat (Zubehör, s. S. 74) angeschlossen, läuft der Entfeuchter ununterbrochen.

### Abbildung

Nachfolgend eine Abbildung des Entfeuchters:



Fortsetzung auf der nächsten Seite

## Produkt- und Funktionsbeschreibung, fortgesetzt

### Ablauf

Das Kondenswasser wird in einem Tropfbecken gesammelt, das mit einem Ablassstutzen mit 1/2" Innengewinde versehen ist (beigefügt).



### Abbildung, Display/Bedienfeld

Abbildung des Bedienfeldes

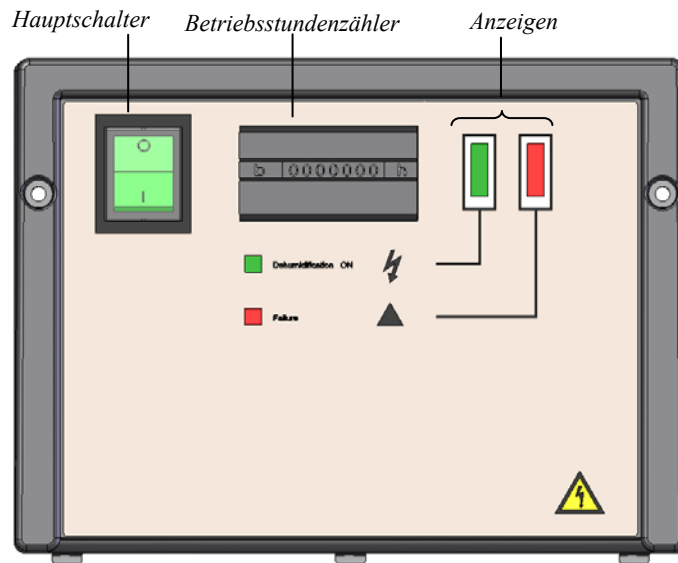




Abb. 5

### Elemente des Bedienfeldes

Beschreibung der verschiedenen Funktionen bzw. Anzeigen

Element	Funktion	
Hauptschalter	Ein-/Ausschalter für Strom	
Betriebsstundenzähler	Zähler zum Ablesen der Betriebsstunden	
Anzeigen	Symbole und ihre Bedeutung	
	Symbol	Leuchtet, wenn ...
	 ON/OFF	der Strom eingeschaltet ist
 Zu hoher Druck/Temperatur im Kühlkreislauf	der Entfeuchter wurde zum Schutz des Kompressors automatisch abgeschaltet, weil die Temperatur 60 °C überschritten hat. Nach 30 Min. schaltet er automatisch wieder ein. Während dieser 30 Min. leuchtet die rote Lampe (Fehleranzeige)	

## Anweisung für Vorbereitung und Transport

### Einleitung




In diesem Abschnitt wird erklärt, wie der Entfeuchter auszupacken und betriebsbereit zu machen ist, und wie das Gerät transportiert werden sollte.

### Warnhinweis

Wurde der Entfeuchter liegend transportiert, muss er vor Inbetriebnahme mind. 1 Stunde senkrecht gestanden haben!

### Vorgehensweise

Beim Auspacken und bei Inbetriebnahme des Entfeuchters ist wie folgt vorzugehen:

Stufe	Tätigkeit	Abbildung
1	Entfeuchter auspacken, Verpackungsmaterial entfernen.	
2	Entfeuchter von der Palette heben. Das Gerät kann jetzt, wie unten beschrieben, an-gebracht werden.	
3	Beiliegende Ablaufstutze anschließen	

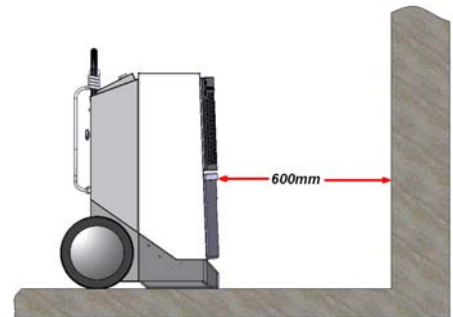
Fortsetzung nächste Seite

## Anweisung für Vorbereitung und Transport, *fortgesetzt*

### Platzierung

#### Platzierung des Entfeuchters

- Möglichst mitten in den Raum stellen, damit gute Luftzirkulation gewährleistet ist
- So kann die Luft ungehindert eingesaugt und durch die Entlüftung auf der anderen Seite ausgeblasen werden
- Der Mindestabstand auf der Ansaugseite muss zur Wand hin mind. 60 cm betragen (s. Abb), während es auf der Auslassseite mind. 3 m sein müssen
- Er darf nicht in der Nähe einer Wärmequelle (Heizkörper o. Ä.) aufgestellt werden



Neben den o. a. Punkten ist auch dafür zu sorgen, dass ins Freie führende Fenster und Türen in dem zu entfeuchtenden Raum geschlossen sind.

### Elektroanschlüsse

Das mit Leitung und Stecker ausgestattete Gerät kann an jede Steckdose (230 V, 50 Hz) angeschlossen werden. Diese muss mit einer 10 A-Sicherung oder einer 16 A-Automatiksicherung abgesichert sein.

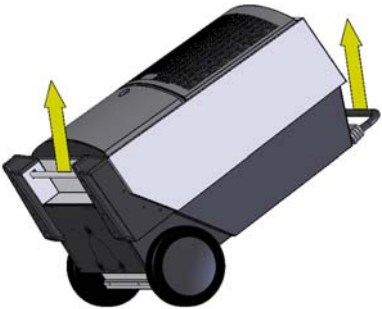
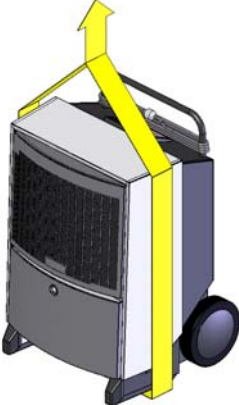
### Räder

Da sich die Räder weit hinten am Gehäuse befinden, kann man das Gerät auch Treppen hinaufziehen, ohne dass das Gehäuse an die Stufen stößt.

### Transport/- Umsetzen des Ent- feuchters


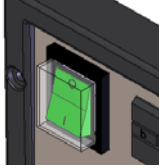

Das Gerät kann von 2 Personen oder mit Hilfe eines Krans woanders hingestellt werden. Gehen Sie wie nachfolgend beschrieben vor.

Die einschlägigen Arbeitsschutzgesetze bezüglich des Anhebens von Lasten sind zu beachten!

2 Personen	Flaschenzug/Kran
<p>Jeweils eine Person hebt an diesen Stellen an (s. Pfeile):</p> 	<p>Anheben mit Hilfe eines Hebegurts</p> 

## Bedienungsanleitung

**Ein-/Ausschalten** Hierbei ist wie folgt vorzugehen:

Stufe	Tätigkeit		Abbildung
Einschalten	Hauptschalter betätigen	 Ventilator und Kompressor starten. Der Schaltknopf leuchtet	 Hauptschalter
Ausschalten		 Ventilator und Kompressor stoppen. Der Schaltknopf leuchtet nicht mehr	

## Serviceanleitung

### Übersicht

---

**Hinweis** Ersatzteile sind ab Seite 161 aufgeführt.

---

**Achtung!** Vor Wartungsarbeiten am Entfeuchter ist der Netzstecker zu ziehen!

---

**Inhalt** In diesem Abschnitt werden folgende Punkte behandelt:

Thema	Siehe Seite
Vorsorgliche Wartung	71
Zubehör	74
Fehlersuche und -behebung	75
Service-Vereinbarung	76

---

## Vorsorgliche Wartung

### Einleitung

Im Interesse eines reibungslosen Betriebs muss der Entfeuchter regelmäßig gewartet werden.

Nachfolgend werden die empfohlenen monatlich und jährlich durchzuführenden Maßnahmen beschrieben.

### Vertraglich vereinbarter Service



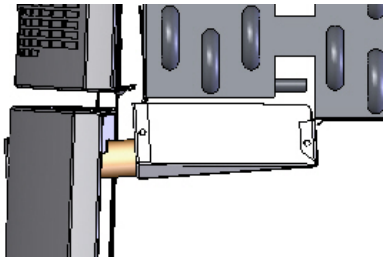
Dantherm A/S bietet einen Vertragsservice an, der Inspektions- und Wartungsmaßnahmen umfasst. Weitere Einzelheiten finden Sie im Abschnitt „Service-Vereinbarung“ auf Seite 76.

### Achtung!

Vor Beginn der Wartungsarbeiten ist der Netzstecker zu ziehen!

### Monatliche Inspektion



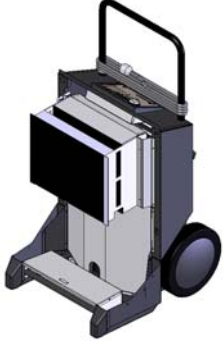
Dabei ist wie folgt vorzugehen:

Stufe	Tätigkeit	
1	Das Frontgitter durch Kippen öffnen	
2	Den Filter herausnehmen und mit lauwarmem Seifenwasser abspülen. Bei geringer Verschmutzung reicht Staubsaugen. Ist der Filter stark verschmutzt, sollte er ausgetauscht werden (s. Abschnitt Ersatzteile, ab S. 161)	
3	Tropfbecken reinigen. Hinweis: Wenn das Tropfbecken wieder eingesetzt wird, muss sichergestellt werden, dass die hintere Kante des Tropfbeckens auf der Kante im Inneren des CDT ruht.	

Fortsetzung nächste Seite

## Vorsorgliche Wartung, fortgesetzt

### Monatliche Inspektion, fortgesetzt

Stufe	Tätigkeit	
4	Die beiden Schrauben auf jeder Seite entfernen und die Haube um ca. 30° ankippen	
5	Die Haube anheben und abnehmen	
6	Die Verdampferfläche mit einer weichen Bürste bzw. einem Staubsauger/Druckluft reinigen	
7	Danach sind Haube wieder einzusetzen	

**Jährliche Inspektion** Dabei ist wie folgt vorzugehen:

Stufe	Tätigkeit
1	Zunächst ist die monatliche Inspektion wie o. a. auszuführen

Fortsetzung nächste Seite



## Vorsorgliche Wartung, fortgesetzt

### Jährliche Inspektion, fortgesetzt

Stufe	Tätigkeit
2	Den Entfeuchter aussaugen, was bei Kondensator und Verdampfer besonders gründlich erfolgen sollte. Ist das Gerät stark verschmutzt, weiter mit Stufe 3 und 4, ansonsten weiter mit Stufe 5
3	Seifenlösung auf folgende Teile aufsprühen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verdampfer-/Kondensatorfläche</li> <li>• Ventilatorblätter</li> </ul> Nehmen Sie einen Wasserzerstäubers o. Ä. zur Hilfe
4	Vorsichtig mit Wasser abspülen (insbesondere an den Lamellen), wobei elektrische Teile nicht mit Wasser in Berührung kommen dürfen
5	Ventilator überprüfen
6	Vordere und hintere Abdeckung anbringen
7	Alle Schrauben der Abdeckplatte überprüfen und ggf. nachziehen
8	Überprüfen, ob der Betriebsstundenzähler funktioniert, siehe Produkt- und Funktionsbeschreibung, S. 65

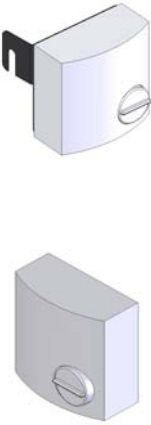




## Zubehör

### Hinweis

Weitere Auskünfte über jedes einzelnes Zubehörteil können bei Dantherm A/S eingeholt werden.

### Liste

Hier folgt eine komplette Zubehörliste für die CDT-Reihe mit Zeichnung, Beschreibung und Warennummer:

Zubehör	Zeichnung	Beschreibung	CDT-Typ	Warennummer
Hygrostat		Mit angeschlossenem Hygrostat arbeitet der Entfeuchter automatisch, abhängig von der relativen Feuchte im Raum.		
		Der Hygrostat ist in zwei verschiedenen Versionen erhältlich:		
		Hygrostat mit 0,4 m Kabel, Klinkenstecker und Gerätehalterung.	Alle	396242
		Hygrostat mit 3 m Kabel und Klinkenstecker	Alle	396241
Verschluss und Ablaufstutzen		Verschluss und Messing-Ablaufstutzen mit Schlauchschelle für die Direktableitung des Kondensates	Alle	396243
Kondensatpumpen-Umbausatz für Selbstmontage		Mit einer Kondensatpumpe ist es nicht notwendig den Wasserbehälter zu Entleeren	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396252
Wasserbehälter mit montierter Kondensatpumpe		Mit einer Kondensatpumpe ist es nicht notwendig den Wasserbehälter zu entleeren	CDT 20/30/30S	396253
			CDT 40/40S/60	396254
Wandbeschlag		Mit dem Wandbeschlag kann der Entfeuchter an der Wand aufgehängt werden	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
Alarm- und Störungsüberwachung	-	Es ist möglich eine Alarm/Störungsüberwachung zum Gerät anzuschließen am Klammer 11/12. Weitere Auskünfte unter Schaltplan auf Seite 156	Alle	-

## Fehlersuche und -behebung

**Fehlersuche und -behebung** Zur Suche und Behebung eines Problems oder Fehlers ist nach dieser Tabelle vorzugehen:

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät startet nicht</li> <li>Die grüne ON/OFF-Lampe leuchtet nicht</li> </ul>	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt oder die Stromversorgung ist nicht gewährleistet	Überprüfen, ob das Gerät Strom erhält. Ist es mit dem Netz verbunden? Ist der Stecker korrekt eingesetzt, muss die Haussicherung überprüft werden
<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät startet nicht</li> <li>Die grüne Kontrolllampe leuchtet</li> </ul>	Bei Vorhandensein eines Hygrostats (Zubehör): Er wurde auf einen zu hohen Wert eingestellt	Tieferen Wert einstellen. Startet er immer noch nicht, probeweise den Hygrostaten entfernen. Startet das Gerät jetzt, ist der Hygrostat defekt
	Die Zimmertemperatur liegt unter 3 °C, wodurch der Entfeuchter automatisch abschaltet	Abwarten, bis die Temperatur über 3 °C ansteigt
<ul style="list-style-type: none"> <li>Die rote Kontrolllampe leuchtet</li> </ul>	Druck/Temperatur in der Kühlanlage (druckseitig) zu hoch	Filter und Gerät auf Verschmutzung überprüfen. Ventilator auf ordnungsgemäße Funktion überprüfen

**Bitte beachten!**

- Arbeitet das Gerät nicht vorschriftsmäßig, ist es sofort abzuschalten!
- Vor der Fehlersuche sollten Sie eine Minute warten, da das eventuell Gerät lediglich aus Sicherheitsgründen vorübergehend abgeschaltet hat (elektronische Sicherung)

**Weitere Maßnahmen**

Lässt sich das Gerät nicht wieder einschalten, sollte ein Dantherm-Händler hinzugezogen werden. Das gilt auch, wenn es zwar läuft, aber kein Wasser abscheidet. Eventuell handelt es sich hierbei um einen Fehler im Kühlkreislauf, der nur durch einen Kälte-techniker zu beheben ist.

## Service-Vereinbarung

---

### Einleitung

Das Klimagerät besteht aus mechanischen und elektrischen Teilen und wird oft in einer extremen Umgebung aufgestellt, in der die Bauteile verschiedenen Klimabedingungen ausgesetzt sind. Das Gerät benötigt daher regelmäßige vorbeugende Wartung.

---

### Hotline

Der After Sales Support Department bei Dantherm A/S steht Ihnen im Falle eines Problems hilfreich zur Seite.

Zur Erzielung der möglichst schnellen und effektiven Hilfe bitten wir um die folgenden Angaben:

- Name
- Telefonnummer
- Einsatzort/Standort (Gerät)
- Firmenname
- E-Mail-Adresse
- Seriennr./Auftragnr.
- Land
- Typ (Gerät)
- Beschreibung des Problems

Dantherm A/S kontaktieren und um die After Sales Support-Abteilung bitten. Dann werden wir Ihnen möglichst schnell helfen.

Telefonnummer: +45 96 14 37 00

Faxnummer: +45 96 14 38 00

E-Mail-Adresse: [service@dantherm.com](mailto:service@dantherm.com)

---

### Vorbeugender Wartungsbesuch

Dantherm A/S bietet sowohl Wartungsarbeiten als auch Abhilfe- und Notfallreparaturen für die Geräte an, so dass diese stets bestimmungsgemäß funktionieren.

Zur Sicherstellung des jeweils zufrieden stellenden Betriebs der Geräte bietet Dantherm A/S vorbeugende Wartung an.

---

### Abhilfe- und Not- fallreparatur

Im Falle von Fehlfunktionen des Produktes bietet Dantherm A/S die Durchführung von Abhilfe- und Notfallreparaturen der Klimageräte an. Bezüglich der Antwortzeit und des Preises werden mit dem Kunden Vereinbarungen getroffen.

---

### Einrichtung

Dantherm hat ein Netzwerk von Service-Partnern für die Durchführung der vorbeugenden Wartungsarbeiten aufgebaut. Diese Partner sind auf die aktuellen Klimageräte geschult und qualifiziert. Die Partner verfügen zudem über eine ausreichende Anzahl von Ersatzteilen, sodass jegliche Reparatur während des gleichen Besuchs durchgeführt werden kann.

Die Vereinbarung wird mit Dantherm A/S getroffen; auch die Gesamtverantwortlichkeit für die Vereinbarung liegt bei Dantherm A/S.

---

### Weitere Informati- onen

Für weitere Informationen über die Service-Vereinbarung in Ihrem Land oder Ihrer Region wenden Sie sich an:

Henrik Hersted  
After Sales Support Manager

Dantherm A/S

Telefon: +45 9614 4767

Mobil: +45 2399 4066

E-Mail-Adresse: [heh@dantherm.com](mailto:heh@dantherm.com)

---

## Technische Daten

---

**Allgemeine technische Daten** In nachstehender Tabelle sind die technischen Daten zum Gerät aufgeführt.

		<b>CDT 90</b>
Arbeitsbereich – Feuchte	Rel. F. (%)	40-100
Arbeitsbereich – Temperatur	°C	3-30
Netzanschluss	V/Hz	250/50
Max. Stromverbrauch	A	7,2
Max. Leistungsaufnahme	kW	1,65
Luftleistung	m <sup>3</sup> /h	1.000
Kühlmittel	-	R407C
Kühlmittelfüllstand	kg	1,6
Treibhauspotenzial (GWP)		1774
Lärmpegel in 1 m Abstand	dB	62
Gewicht	kg	61,5
Schutzklasse	IP	X4
Filter	PPI	15

---

## Introduction

### Sommaire

**Numéro de série** Ce manuel traite de tous les déshumidificateurs Dantherm dotés de numéros de série à partir de ou supérieur à :

0606230852405



**Avertissement :** **Il est de la responsabilité de l'opérateur d'avoir lu et compris ce manuel. Cela vaut pour les autres informations ainsi que de suivre scrupuleusement la procédure adéquate d'entretien et de fonctionnement.**

Il est recommandé d'avoir lu entièrement le manuel avant la première mise en service du déshumidificateur. Il est très important de connaître le mode de fonctionnement du déshumidificateur et toutes les mesures de sécurité pour éviter d'éventuels dommages matériels ou/ et personnels.

**Contenu** Le manuel comprend les sujets suivants:

Sujet	Voir page
Généralités	79
Description du produit et de son fonctionnement	80
Préparation et consignes de transport	82
Manuel d'utilisation	84
Consignes d'entretien	85
Entretien préventif	86
Accessoires	89
Diagnostic de pannes	90
Contrat de service après vente	91
Caractéristiques techniques	92
Renseignements techniques	153
Dimensions	155
Schéma électrique	156
Circuit frigorifique	159
Pièces de rechange	161

## Généralités

<b>Introduction</b>	Cette section comporte des informations générales concernant le déshumidificateur et le manuel de service.																		
<b>Numéro de référence du manuel</b>	Le numéro de référence du manuel est 036486.																		
<b>Utilisateurs</b>	Les utilisateurs concernés par ce manuel sont les techniciens qui installent le déshumidificateur et s'occupent de l'entretien continu et changent les pièces en cas de panne.																		
<b>Droits d'auteurs</b>	La copie de ce manuel, même partielle, est interdite sans autorisation écrite de la Dantherm A/S																		
<b>Réserves</b>	Dantherm A/S se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications et améliorations du produit et du manuel sans préavis et sans responsabilité.																		
<b>Déclaration de conformité des machines aux directives de l' UE</b>	<p>Dantherm A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive, déclarons, sous notre entière responsabilité, que le produit suivant:</p> <p style="text-align: center;">Déshumidificateurs, type CDT 90 numéros de référence 351187:</p> <p>faisant l'objet de cette déclaration, sont conforme aux prescriptions des directives suivantes:</p> <table border="0"> <tr> <td>98/37/CEE</td> <td>Directive sur les machines</td> </tr> <tr> <td>73/23/CEE</td> <td>Directive sur les basses tensions</td> </tr> <tr> <td>89/336/CEE</td> <td>Directive CEM (EMC)</td> </tr> <tr> <td>97/23/CEE</td> <td>Directive sur les machines sous pression</td> </tr> <tr> <td>2002/95/CEE</td> <td>Directive RoHS</td> </tr> <tr> <td>2002/96/CEE</td> <td>La directive Weee</td> </tr> </table> <p>- sont réalisés en conformité aux standards harmonisés suivants:</p> <table border="0"> <tr> <td>DS/NE ISO 12100</td> <td>Sécurité des machines</td> </tr> <tr> <td>NE 60 335-2-40</td> <td>Standard pour les déshumidificateurs électriques</td> </tr> <tr> <td>NE 61 000</td> <td>EMC (CEM)</td> </tr> </table>	98/37/CEE	Directive sur les machines	73/23/CEE	Directive sur les basses tensions	89/336/CEE	Directive CEM (EMC)	97/23/CEE	Directive sur les machines sous pression	2002/95/CEE	Directive RoHS	2002/96/CEE	La directive Weee	DS/NE ISO 12100	Sécurité des machines	NE 60 335-2-40	Standard pour les déshumidificateurs électriques	NE 61 000	EMC (CEM)
98/37/CEE	Directive sur les machines																		
73/23/CEE	Directive sur les basses tensions																		
89/336/CEE	Directive CEM (EMC)																		
97/23/CEE	Directive sur les machines sous pression																		
2002/95/CEE	Directive RoHS																		
2002/96/CEE	La directive Weee																		
DS/NE ISO 12100	Sécurité des machines																		
NE 60 335-2-40	Standard pour les déshumidificateurs électriques																		
NE 61 000	EMC (CEM)																		
<b>CE</b>																			
	<p style="text-align: center;">   <b>Managing director Per Albeck</b> </p> <p style="text-align: center;">   <b>Project manager</b> </p>																		
	Skive le 19.06.2006																		
<b>Recyclage</b>	Le déshumidificateur est conçu pour durer pendant bien des années. Quand le déshumidificateur doit être jeté aux rebuts, cela doit se faire dans le respect des lois nationales et en suivant les procédures propres au respect de l'environnement.																		

## Description du produit et de son fonctionnement

### Introduction

Ce chapitre apporte une description des modèles CDT 90 et de le fonctionnalité:

**Fonctionnement du déshumidificateur:** Ce qui suit illustre le passage de l'air au travers du déshumidificateur:

#### Modification de l'air au travers de l'appareil

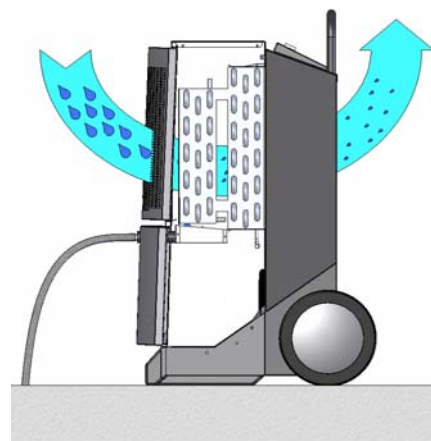
Le ventilateur aspire l'air humide au travers d'un filtre dans le déshumidificateur



L'air est alors refroidi et l'humidité/les gouttes d'eau sont dirigées vers la sortie



L'air est ensuite réchauffé entre autre par le fonctionnement du déshumidificateur (hausse de la température d'environ + 5 °C)

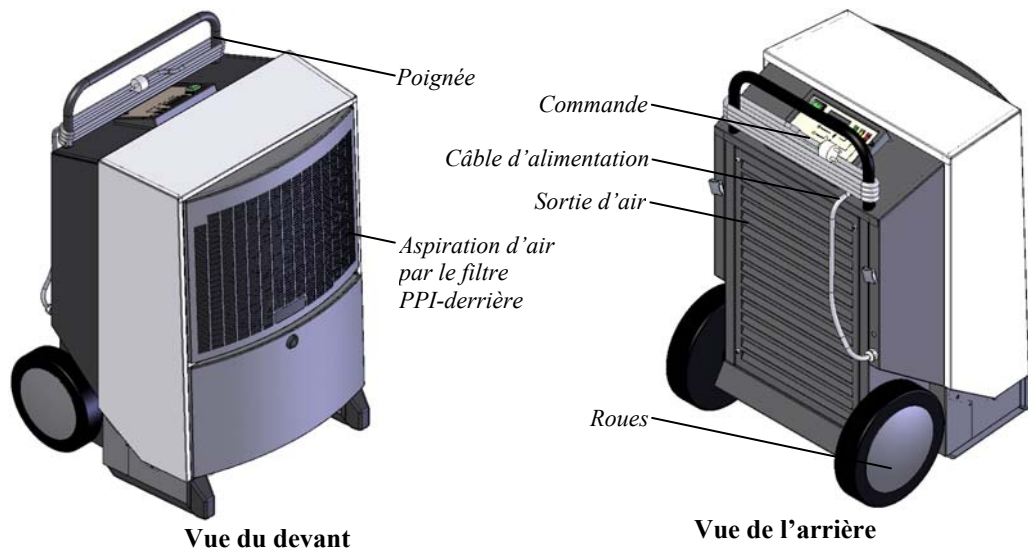


Du fait du passage répété de l'air circulant au travers du déshumidificateur, la teneur en humidité baisse constamment ce qui procure une déshumidification rapide et délicate.

A moins qu'un hygrostat (accessoire, voir page 89) soit connecté, l'appareil fonctionnera en permanence.

### Illustration

Ce qui suit illustre le fonctionnement du déshumidificateur:



Vue du devant

Vue de l'arrière

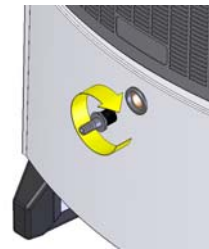
Suite page suivante



## Description du produit et de son fonctionnement, *suite*

### Sortie

L'eau condensée est ramassée dans un bac récepteur muni d'un raccord avec un filet intérieur de ½" (inclus).



### Illustration, Affichage/comman- de

Illustration du tableau de commande:

*Interrupteur principal*      *Minuterie*      *Indicateurs*

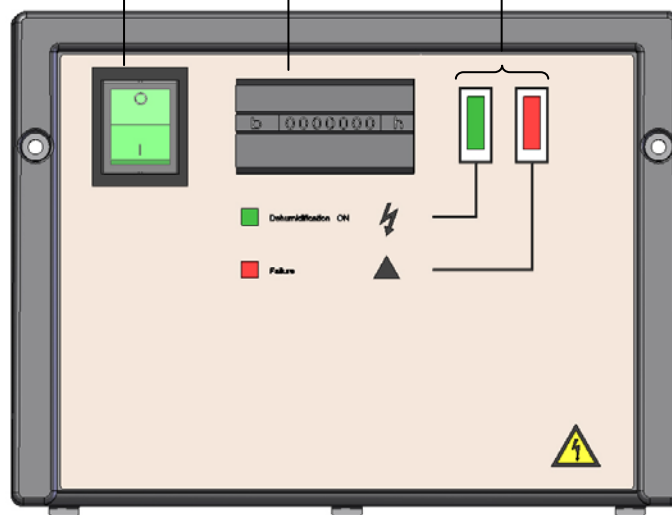




Fig. 6

**Éléments/Fonction** Voici décrites les différentes fonctions relevant de la commande:

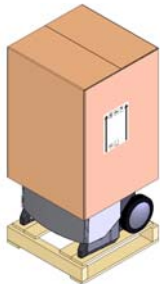

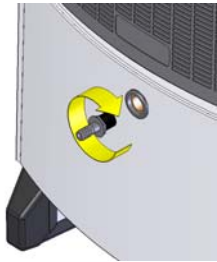
Élément	Fonction	
Commutateur principal	Connexion/déconnexion de l'alimentation électrique	
Minuterie	Minuteur à affichage montrant le nombre d'heures de fonctionnement	
Indicateurs	Voici la signification des symboles suivants	
	Symboles	S'allume quand...
	 ON/OFF	le courant est branché
	Température/pression trop élevée au circuit de refroidissement	L'appareil est mis hors service du fait que la température dépasse les 60 °C et pour protéger le compresseur. Après 30 minutes, l'appareil redémarre automatiquement. Pendant ces 30 min. le témoin lumineux s'allume en rouge pour indiquer un défaut

## Préparation et consignes de transport

**Introduction** Cette section apporte des conseils de déballage du déshumidificateur, de sa mise en condition et du mode de transport du déshumidificateur.

**Avertissement** Si le déshumidificateur a été transporté couché, il faut le laisser debout au minimum 1 heure avant de le mettre en service!

**Procédure** Pour déballer l'appareil, suivez les consignes suivantes, puis le mettre en condition d'emploi:

Phases	Intervention	Illustration
1	Déballer le déshumidificateur	
2	Soulevez le déshumidificateur de sa palette. Il est maintenant prêt à être placé selon ce qui suit	
3	Raccorder l'orifice de vidange qui est fourni avec le déshumidificateur	

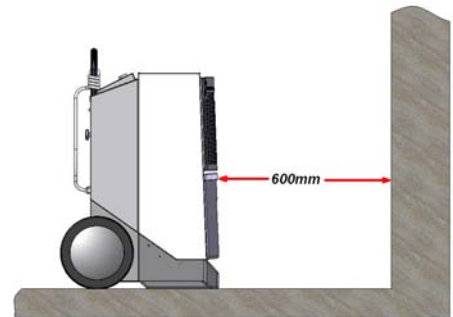
*Suite à la page suivante*

## Préparation et consignes de transport, *suite*

### Emplacement

Placer l'appareil de sorte que:

- l'appareil soit (autant que possible) au milieu du local assurant ainsi la meilleure circulation de l'air
- l'air puisse être aspiré sans obstacle du côté de l'aspiration et rejeté côté sortie d'air
- la distance minimum côté aspiration par rapport au mur est de 60 cm (voir illustration) Du côté de la sortie d'air, il doit y avoir au minimum 3 mètres
- l'appareil ne soit pas à proximité d'une source de chaleur, comme, par ex. d'un radiateur



De plus, veiller – outre les cas cités précédemment – à ce que portes et fenêtres donnant sur l'extérieur du local à déshumidifier soient bien fermées.

### Branchement électrique

L'appareil est livré complet avec câble et prise pouvant être connecté à n'importe quelle prise de 230 V, 50 Hz La prise de branchement doit être protégée d'un fusible de 10 A ou d'un coupe-circuit automatique de 16 A.

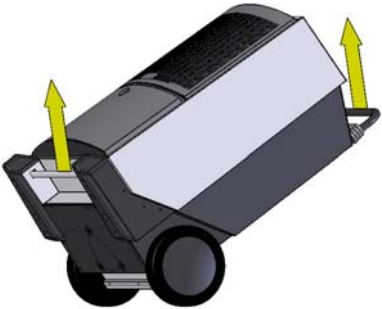
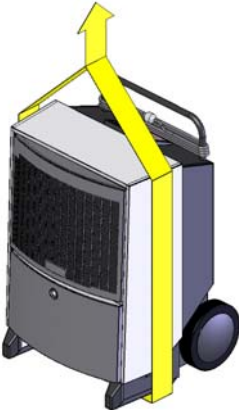
### Roue

L'axe des roues est monté très en retrait à l'arrière du corps de l'appareil ce qui permet de tirer le déshumidificateur dans un escalier sans que la carrosserie heurte les marches.

### Transport/déplacement de l'appareil


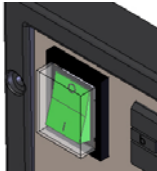

Le déshumidificateur peut être déplacé par deux personnes ou par treuil. Voir les consignes ci-dessous:

Veiller au respect des règles locales de sécurité des conditions de travail en vigueur concernant le levage!

2 personnes	Treuil/grue
<p>Chacune des personnes se saisit des prises fléchées:</p> 	<p>Levage à l'aide d'une sangle de treuil</p> 

## Manuel d'utilisation

**Démarrage/stop** Suivre le procédé suivant pour démarrer/stopper le déshumidificateur:

Phases	Intervention		Illustration
Marche	Mettre l'interrupteur sur	 et le ventilateur et le compresseur démarrent. Le commutateur principal s'allume	 Commutateur principal
Stop/- interruption		 et le ventilateur et le compresseur s'arrêtent. L'interrupteur s'éteint	

## Consignes d'entretien

### Sommaire

---

**NB** Pièces détachées se trouvent page 161.

---

**Important** La prise d'alimentation doit être enlevée avant toute intervention sur le déshumidificateur!

---

**Contenu** Cette section comprend les sujets suivants :

Sujet	Voir page
Entretien préventif	86
Accessoires	89
Diagnostic de pannes	90
Contrat de service après vente	91

---



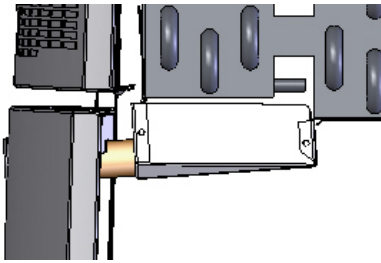
## Entretien préventif

**Introduction** Un entretien de prévention est nécessaire pour s'assurer un fonctionnement sans failles de le déshumidificateur.  
Ci-dessous, vous trouverez la description de l'entretien mensuel et annuel conseillés.

**Contrat d'entretien** Dantherm A/S propose un contrat d'entretien, comprenant une révision préventive et/ou réparatrice – voir pour de plus amples détails à la section "Contrat de service après vente", page 91.

**Important** La prise d'alimentation doit être enlevée avant d'entamer toute intervention d'entretien sur le déshumidificateur!




**Entretien mensuel** Comprend les aspects suivant pour accomplir l'entretien mensuel:

Phases	Intervention	
1	Ouvrir le réflecteur en basculant la grille vers l'avant	
2	Extraire le filtre et le nettoyer à l'aide d'eau tiède savonneuse, ou bien en passant l'aspirateur si le filtre n'est que très peu encrassé. Si le filtre est très encrassé, il faut le changer, voir la section Pièces détachées, à partir de la page 161	
3	Nettoyez le bac récepteur. Remarque ! Lorsque vous remettez le bac récepteur en place, assurez-vous que la bordure du fond du bac récepteur repose sur la bordure intérieure au CDT	

*Suite à la page suivante*

## Entretien préventif, *suite*

### Entretien mensuel, *suite*

Phases	Intervention	
4	Dévisser 2 écrous de chaque côté et basculer la coque d'environ 30°	
5	Soulever ensuite la coque pour la dégager de l'appareil	
6	Nettoyer la surface de l'évaporateur en la brossant d'une brosse tendre ou bien par aspirateur/air comprimé	
7	Remonter la coque	

### Entretien annuel

Comprend les aspects suivant pour accomplir l'entretien annuel:

Phases	Intervention
1	Entreprandre le service mensuel comme indiqué précédemment

*Suite à la page suivante*

## Entretien préventif, *suite*

### Entretien annuel, *suite*

Phases	Intervention
2	Aspirer le déshumidificateur, le condensateur surtout, ainsi que l'évaporateur, doivent faire l'objet du passage conséquent de l'aspirateur. Si l'appareil est très encrassé, il faut passer à la phase 3 et 4, sinon passer à la phase 5
3	Projeter de l'eau savonneuse sur: <ul style="list-style-type: none"> <li>• la surface de l'évaporateur-/du condensateur</li> <li>• les ailes du ventilateur</li> </ul> à l'aide d'un pulvérisateur d'eau ou apparenté
4	Laver avec précaution (Faire particulièrement attention aux lamelles) par projection d'eau, tout en évitant soigneusement toutes les parties électriques
5	Contrôler le ventilateur
6	Remonter la coque avant et la coque arrière
7	Examiner et évent. resserrer tous les écrous des éléments de la coque
8	S'assurer que la minuterie fonctionne, voir Description du produit et de son fonctionnement, à la page 80









## Accessoires

### Introduction

Renseignements supplémentaires sur chaque accessoire particulier sont disponibles sur demande à Dantherm A/S.

### Liste

Voici une liste complète d'accessoires pour la gamme CDT y compris dessin, description et référence:

Accessoire	Illustration	Description	Modèle CDT	Référence
Hygrostat		Avec un hygrostat raccordé le déshumidificateur peut fonctionner en service automatique en fonction de l'humidité relative actuelle de l'air.	Tous	396242
		L'hygrostat est disponible en deux versions: Hygrostat avec cable de 0,4 m, prise Jack et fixation Hygrostat avec cable de 3 m et prise Jack		
Robinet et raccord d'évacuation		(Robinet à boules), raccord d'évacuation en laiton pour tuyau flexible avec collier de serrage	Tous	396243
Kit Pompe de relevage des condensats		Une pompe de relevage de condensats élimine le besoin de vider le réservoir d'eau	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396252
Réservoir d'eau monté avec pompe de relevage		Une pompe de relevage de condensats élimine le besoin de vider le réservoir d'eau	CDT 20/30/30S	396253
			CDT 40/40S/60	396254
Equerre de fixation murale		Une équerre permet de fixer le déshumidificateur sur le mur	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
Surveillance d'alarme et de défauts	-	Une surveillance d'alarme/défauts peut être branchée sur l'appareil sur les bornes 11/12. Voir schéma électrique page 156 pour de plus amples détails	Tous	-

## Diagnostic de pannes

### Diagnostic de pannes

Consulter le tableau ci-dessous pour circonscrire et résoudre le problème ou la panne qui se présente:

Problème	Raisons éventuelles	Solution
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil ne démarre pas</li> <li>Le témoin vert ON/OFF ne s'allume pas</li> </ul>	La prise d'alimentation n'est pas insérée	Contrôler que l'alimentation électrique à l'appareil est en ordre. Est-ce que la connexion est bien branchée? Si la prise est bien mise, alors il faut contrôler le disjoncteur du groupe
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil ne démarre pas</li> <li>Le témoin lumineux vert s'allume</li> </ul>	Si un hygromètre est installé : L'hygromètre est réglé sur une valeur trop haute	Diminuer la valeur de réglage Si le déshumidificateur ne démarre toujours pas, retirer l'hygromètre. Si le déshumidificateur ne démarre toujours pas, retirer l'hygromètre
	La température est en-dessous de 3 °C et l'appareil est automatiquement mis hors service	Attendre que la température repasse au-dessus des 3 °C
<ul style="list-style-type: none"> <li>La lampe témoin rouge s'allume</li> </ul>	La pression/ température dans la partie à haute pression du groupe frigorifique est trop élevée	Contrôler le degré d'encrassement du filtre et de l'appareil. Contrôler que le ventilateur fonctionne

### Remarque

- Si l'appareil ne fonctionne pas comme il faut, il faut l'arrêter immédiatement!
- Avant d'entamer le diagnostic de panne, il faut attendre une minute car l'électronique risque pour des raisons de sécurité d'avoir bloqué le déshumidificateur

### Complément d'information

Si le déshumidificateur ne redémarre toujours pas, votre distributeur de Dantherm doit être contacté. Ce qui vaut également dans le cas où l'appareil marche sans extraire l'eau. Il s'agit là probablement d'un défaut au niveau du circuit de refroidissement nécessitant l'intervention d'un technicien.

## Contrat de service après vente

---

### Introduction

L'unité comprend des pièces mécaniques électriques. De même, les unités sont souvent situées dans des conditions rudes et exposées à de conditions différentes climatiques. Aussi, un entretien préventif est-il indispensable pour garantir que l'unité continue à répondre aux spécifications indiquées.

---

### Hotline

Le service après vente chez Dantherm A/S propose son assistance en cas de problème.

Pour vous offrir une assistance rapide et efficace, veuillez avoir à votre disposition les informations suivantes avant de nous contacter:

- Nom
- Numéro de téléphone
- Site/emplacement
- Nom de société
- E-mail
- N° série de l'appareil
- Pays
- Nom de l'appareil
- Description du problème

Veuillez ensuite appeler Dantherm A/S, et demander le service après vente. Nous vous assisterons dans les plus brefs délais:

Téléphone: +45 96 14 37 00  
Fax: +45 96 14 38 00  
E-mail: service@dantherm.com

---

### Visites d'entretien préventif

Dantherm A/S propose de réaliser cet entretien préventif de sorte que les appareils fonctionnent de manière satisfaisante en tout temps.

---

### Réparations correctives et réparations de secours

En cas de mal fonctionnement d'un produit, Dantherm A/S propose de réaliser des réparations correctives ainsi que des réparations de secours sur les unités. Prix et délais de ces réparations doivent être convenu avec le client.

---

### Setup

Dantherm A/S a établi un réseau de services de dépannage qui s'occupe de l'entretien préventif. Ces partenaires sont formés et certifiés sur l'unité en question. Ces partenaires ont une quantité convenables des pièces de rechange en stock de sorte que n'importe quelle réparation puisse être effectuée pendant une visite.

Un tel contrat de service sera conclu avec Dantherm A/S – et le contrat reste la responsabilité entière de Dantherm A/S.

---

### Informations supplémentaires

Pour informations supplémentaires sur un contrat de service dans votre pays ou région, veuillez prendre contact avec:

Henrik Hersted  
After Sales Support Manager  
Dantherm A/S  
Téléphone: +45 9614 4767  
Mobile: +45 2399 4066  
E-mail: heh@dantherm.com

---

## Caractéristiques techniques

### Caractéristiques générales

Le tableau présente les caractéristiques générales des déshumidificateurs:

		<b>CDT 90</b>
Plage de travail – Taux d' humidité	%RF	40-100
Plage de travail - température	°C	3-30
Connexion au secteur	V/Hz	250/50
Max. consom. en Amper	A	7,2
Max. puissance consommée	kW	1,65
Débit d'air	m <sup>3</sup> /h	1.000
Type réfrigérant	-	R407C
Densité du réfrigérant	kg	1,6
PRG (GWP)		1774
Niveau sonore à 1 m de distance	dB	62
Poids	kg	61,5
Classe de protection	IP	X4
Filtre	PPI	15

## Введение

### Общая информация

**Серийный номер** Данное руководство относится к осушителям производства фирмы Dantherm, чей серийный номер равен или выше:

**0606230852405**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ответственность за прочтение руководства, его правильное понимание и соблюдение всех предписанных инструкций целиком возлагается на оператора (потребителя) осушителя.

Перед началом эксплуатации осушителя внимательно изучите данное руководство. Соблюдение правил эксплуатации и мер безопасности обеспечит надежную эксплуатацию осушителя без нанесения вреда здоровью и материального ущерба.

**Содержание** В руководстве рассмотрены следующие темы:

Тема	Стр
Общая информация	94
Принцип действия осушителя	96
Подготовка к работе	98
Руководство пользователя	100
Сервисное обслуживание	101
Техническое обслуживание	102
Аксессуары	105
Устранение неисправностей	106
Технические характеристики	107
Техническая информация	153
Размеры	155
Схема соединений	156
Холодильный контур	159
Запасные части	161

## Общая информация

**Введение** В данном разделе представлена общая информация по инструкции и осушителю.

**Номер инструкции** Номер данной инструкции - 036486.

**Предназначение** Данная инструкция предназначена для технических специалистов, ответственных за монтаж и техническое обслуживание осушителя.

**Авторское право** Запрещается полное или частичное копирование данной инструкции без письменного согласия компании Dantherm A/S.

**Изменения** Dantherm A/S оставляет за собой право вносить изменения в свои изделия и инструкции без предварительного уведомления.

**Декларация соответствия ЕС** Dantherm A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive заявляет, что ниже указанные агрегаты:



Осушители типа CDT 90, артикулы 351187:

отвечают требованиям следующих директивных документов:

98/37/EEC	Безопасность оборудования
73/23/EEC	Низковольтное оборудование
89/336/EEC	Электромагнитная совместимость
97/23/EEC	Оборудование, работающее под давлением
2002/95/EEC	Ограничения по использованию опасных веществ
2002/96/EEC	Утилизация электронного и электрического оборудования

- и изготовлены в соответствии со следующими стандартами:

DS/EN ISO 12100	Безопасность оборудования
EN 60 335-2-40	Безопасность осушителей
EN 61 000	Электромагнитная совместимость

Skive, 19.06.2006



Managing director Per Albock



Project manager

Продолжение на след.стр.

## Общая информация, продолжение

**Соответствует  
ГОСТ К 50460-92**



Dantherm A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive заявляет, что указанные ниже изделия:

№ продукта	Название продукта
351187	CDT 90

Код ОК 005 (ОКР):  
48 6200

Соответствуют требованиям директив:

ГОСТ Р МЭК 60204-1-99 оборудование	Безопасность машин. Электрическое машин. Часть 1. Общие требования
ГОСТ 12.1.003-83 Шум.	Система стандартов безопасности труда. Общие требования безопасности.
ГОСТ 12.1.012-90 требования.	Система стандартов безопасности труда. Вибрационная безопасность. Общие
ГОСТ 12.2.028-84 определения	Система стандартов безопасности труда. Вентиляторы общего назначения. Методы шумовых характеристик.

Таможенный код:  
8415 82 800 0

В соответствии с

отчетом о тестировании № 113/263 dd/ 05/04/2006, созданным  
 ЗАО РОСТЕСТ УСПП РОСТЕСТ-МОСКВА  
 (регистрационный номер РОСС RU.0001.21АЯ43 dd 30/12/2002)  
 Москва, Нахимовский проспект, 31

### Утилизация

Осушитель относится к оборудованию длительного пользования. По прошествии срока годности в целях защиты окружающей среды компоненты агрегата следует сдавать на утилизацию в соответствии с местными нормативами и правилами.

## Принцип действия осушителя

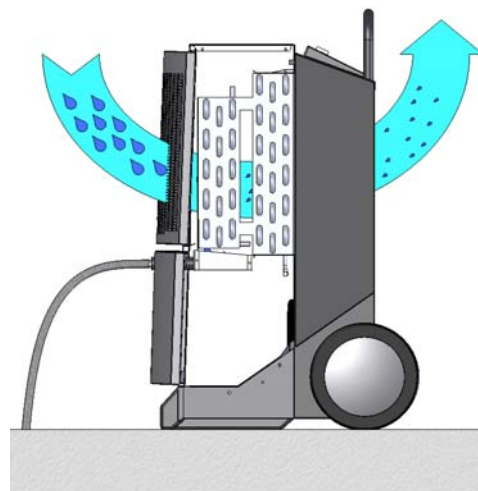
### Введение

В данном разделе рассмотрен принцип действия осушителя CDT 90 и приведено описание.

### Принцип действия

Осушитель работает по принципу конденсации:

Поток воздуха проходит через осушитель
С помощью вентилятора влажный воздух через фильтр поступает в осушитель
↓
Воздух охлаждается, а содержащаяся в нем влага конденсируется и дренируется
↓
Осушенный воздух проходит через конденсатор, где он подогревается (приблизительно на 5°C выше температуры воздуха на входе)



Благодаря многократному прохождению воздуха через осушитель уровень влажности в помещении снижается, обеспечивая быстрое осушение.

Если гигростат не подключен (опция, см. стр. 105), осушитель работает непрерывно.

### Внешний вид

Внешний вид осушителя:



Вид спереди

Вид сзади

Продолжение на след.стр.



## Принцип действия осушителя, *продолжение*

**Слив конденсата** Конденсат стекает на поддон и отводится через сливной патрубок 1/2" (патрубок прилагается).



**Внешний вид, Дисплей/панель управления**

Описание панели управления:

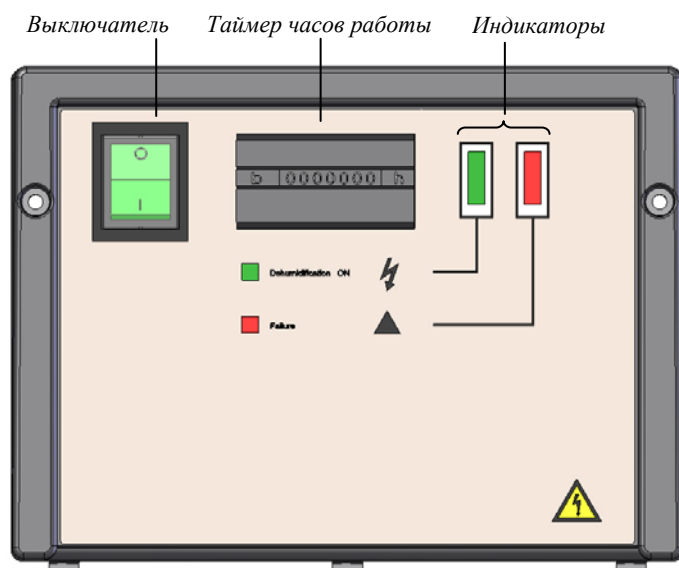




Fig. 7

**Описание элементов управления и индикации**

Описание элементов управления и индикации приведено в таблице:

Элемент	Функция	
Выключатель	Включение и отключение электропитания	
Таймер	Отображает количество отработанных часов	
Индикаторы	Описание символов:	
	Символ	Загорается ...
		ВКЛ/ВЫКЛ при подаче электропитания
	Давление или температура в холодильном контуре выше нормы если температура на испарителе превышает 60 °С. Осушитель отключается, срабатывает система защиты компрессора. Осушитель отключается на 30 минут и затем автоматически перезапускается. В течение 30 минут горит красный индикатор «треугольник», означая недопустимые условия работы.	

## Подготовка к работе

### Введение

Данный раздел посвящен:

- распаковке осушителя
- монтажу осушителя
- транспортировке осушителя

### ВНИМАНИЕ!

Если осушитель транспортировался в лежачем положении, то перед эксплуатацией выдержите его в вертикальном положении в течение 1 часа!

### Подготовка

Для подготовки осушителя к работе выполните следующее:

Шаг	Описание	Рисунок
1	Снимите упаковку с осушителя	
2	Приподнимите осушитель и снимите его с поддона. Теперь можно приступать к установке и подключению осушителя	
3	Подсоедините прилагаемый дренажный патрубок к осушителю	

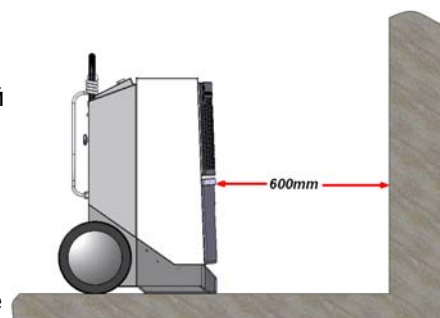
*Продолжение на след.стр.*

## Подготовка к работе, *продолжение*

### Размещение

Установите осушитель так, чтобы:

- по возможности, он стоял в центре помещения для обеспечения эффективной циркуляции воздуха
- обеспечить беспрепятственный забор воздуха сзади и свободную раздачу воздуха спереди
- расстояние от стены до осушителя было не менее 60 см (см. рисунок), а расстояние спереди – не менее 3 м
- он стоял как можно дальше от отопительных приборов



При работе осушителя, не забывайте закрывать окна и двери для обеспечения эффективности процесса осушения.

### Электро-подключение

Осушитель укомплектован шнуром для электропитания от 230 В / 50 Гц. Цепь электропитания должна быть защищена предохранителем на 10 или автоматическим выключателем 16 А.

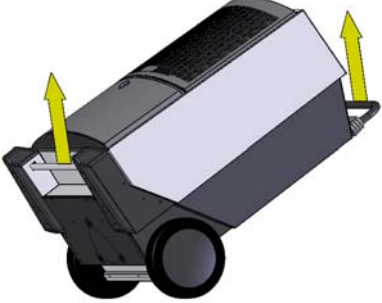
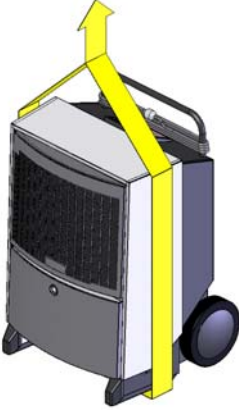
### Колеса

Расположение колес обеспечивает максимальное удобство при подъеме осушителя по лестнице без повреждения его корпуса.

### Транспортировка /перемещение осушителя


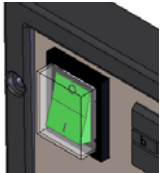

Осушитель можно поднимать с помощью подъемного оборудования или двух рабочих. См. инструкции ниже:

Прим. Соблюдайте местные правила техники безопасности по подъему оборудования!

Два рабочих	Подъемное оборудование
<p>Пример подъема осушителя двумя рабочими:</p> 	<p>Пример подъема с помощью строп</p> 

## Руководство пользователя

**Запуск/останов** Для запуска или останова осушителя выполните следующее:

Шаг	Описание		Рисунок
Запуск	Установите переключатель в положение	 Произойдет запуск вентилятора и компрессора. Загорится индикатор подачи электропитания	 Выключатель
Останов/-отключение		 Произойдет останов вентилятора и компрессора. Индикатор подачи электропитания погаснет	

## Сервисное обслуживание

### Общие сведения

---

**Введение** Перечень запчастей приведен на стр. 161.

---

**Внимание!** Обязательно отключите осушитель от источника электропитания перед его открытием!

---

**Содержание** В главе рассмотрены следующие темы:

Тема	Стр
Техническое обслуживание	102
Аксессуары	105
Устранение неисправностей	106

---

## Техническое обслуживание

### Введение

Соблюдение правил технического обслуживания увеличивает безаварийный срок службы осушителей.



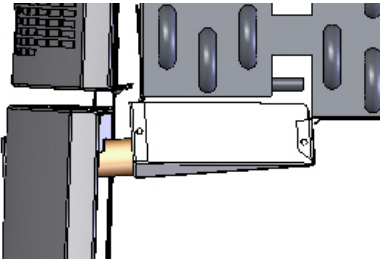
В данном разделе приведен ежемесячный и ежегодный порядок технического обслуживания осушителя.

### ВНИМАНИЕ

Перед проведением каких-либо работ по техническому обслуживанию обязательно отключите осушитель от источника электропитания!

### Ежемесячно



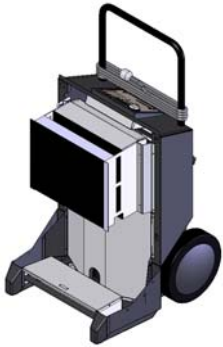
Ежемесячное техническое обслуживание состоит из следующих операций:

Шаг	Описание	
1	Откройте переднюю решетку, как показано на рисунке.	
2	Снимите фильтр. Помойте фильтр в теплой мыльной воде, а в случае небольшой загрязненности - почистите пылесосом. При сильном загрязнении замените фильтр, см. перечень запчастей на стр. 161	
3	Почистите поддон для слива конденсата. Внимание!: После чистки при установке поддона на место, убедитесь, что задняя стенка поддона правильно встала в корпус осушителя CDT.	

*Продолжение на след.стр.*

## Техническое обслуживание, *продолжение*

**Ежемесячно,**  
*продолжение*

Шаг	Описание	
4	Открутите два боковых и слегка наклоните корпус на 30°	
5	Снимите корпус, приподняв его вверх, и почистите осушитель	
6	Испаритель можно чистить мягкой щеткой, пылесосом или сжатым воздухом.	
7	Установите корпус на место	

**Ежегодно**

Ежегодное техническое обслуживание состоит из следующих операций:

Шаг	Описание
1	Выполните действия, указанные в разделе ежемесячного технического обслуживания

*Продолжение на след.стр.*

## Техническое обслуживание, *продолжение*

Ежегодно,  
*продолжение*

Шаг	Описание
2	Почистите осушитель пылесосом; при этом особенно тщательно чистятся конденсатор и испаритель. При сильной загрязненности осушителя выполните шаги согласно пунктам 3 и 4, в противном случае перейдите к пункту 5
3	Нанесите слабый мыльный раствор на поверхность: <ul style="list-style-type: none"><li>• Испарителя и конденсатора</li><li>• Лопастей вентилятора</li></ul> с помощью бытового пульверизатора
4	Аккуратно промойте осушитель водой, соблюдая большую осторожность, чтобы не повредить ребра теплообменника. Не допускайте попадания воды на панель управления
5	Проверьте вентилятор
6	Установите обе части корпуса на место
7	Проверьте и затяните винты корпуса.
8	Проверьте исправность таймера часов работы, см. Принцип действия осушителя, page 96





## Аксессуары

### Введение

За более подробной информацией по аксессуарам обращайтесь к дилерам компании Dantherm A/S.

### Перечень

В таблице приведено описание имеющихся аксессуаров осушителей CDT с кодами заказа:

Аксессуар	Рисунок	Описание	Тип CDT	Код
Гигростат		При подключении гигростата осушитель работает в автоматическом режиме, поддерживая заданный уровень влажности в помещении.		
		<p>Два варианта исполнения гигростата:</p> <p>Гигростат с кабелем 0,4 м, разъемом и фитингом</p> <p>Гигростат с кабелем 3 м и разъемом</p>	Все	396242
Вентиль и фитинг		Шаровый вентиль, латунный фитинг-переходник и хомут для подсоединения дренажной трубки	Все	396243
Комплект для подключения нестандартного дренажного насоса		Использование дренажного насоса исключает необходимость слива конденсата из водосборника	CDT 20/30/30S/40/40S/60	396252
Водосборник с дренажным насосом		Использование дренажного насоса исключает необходимость слива конденсата из водосборника	CDT 20/30/30S	396253
			CDT 40/40S/60	396254
Настенный кронштейн		Кронштейн для монтажа осушителя на стену	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
Мониторинг сигналов о неисправностях и об ошибках	-	Монитор сигналов о неисправностях и об ошибках может быть подключен к терминалу 11/12 агрегата. Более подробно см. схемы электроподключений стр. 156	Все	-

## Устранение неисправностей

### Устранение неисправностей

В таблице приведены причины неисправностей и способы их устранения:

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
<ul style="list-style-type: none"> <li>Осушитель не запускается</li> <li>Зеленый индикатор электропитания не загорается</li> </ul>	Нет подачи электропитания	Проверьте подключение силового кабеля к контактному гнезду и предохранитель
<ul style="list-style-type: none"> <li>Осушитель не запускается</li> <li>Зеленый индикатор электропитания загорается</li> </ul>	Неправильно отрегулирован гигростат (установка слишком высока)	Уменьшите значение уставки гигростата. Если осушитель не запускается, снимите гигростат. Запуск агрегата без гигростата говорит о неисправности гигростата
	Слишком низкая температура в помещении (ниже 3 °C). Осушитель автоматически отключается	Подождите, пока температура не повысится до 3 °C
Загорается красный индикатор	Слишком высокие давление и температура на стороне контура охлаждения	Проверьте на загрязнение фильтр и теплообменники осушителя, а также исправность вентилятора

### Внимание

- При возникновении неисправности, немедленно выключите осушитель!
- Прежде чем приступать к выявлению каких-либо неисправностей, подождите 60 сек , так как электронная система защиты может блокировать запуск осушителя на данный период

### Дополнительные рекомендации

При невозможности выявления причины неисправности обратитесь в сервисный центр представителя Dantherm. Отсутствие результата работы осушителя (отсутствие воды в водосборнике) свидетельствует о возможной неисправности холодильного контура. Для устранения данного дефекта следует также обратиться в сервисный центр представителя Dantherm.

## Технические характеристики

**Характеристики** Технические характеристики осушителей:

		<b>CDT 90</b>
Рабочий диапазон, влажность	%RH	40-100
Рабочий диапазон, температура	°C	3-30
Электропитание	В/Гц	250/50
Макс. потребляемый ток	А	7,2
Макс. потребляемая мощность	кВт	1,65
Расход воздуха	м <sup>3</sup> /ч	1000
Хладагент	-	R407C
Количество хладагента	кг	1,6
потенциал глобального потепления		1774
Уровень шума (1 м)	дБ(А)	62
Вес	кг	61,5
Класс защиты	IP	X4
Фильтр	PPI	15

## Úvod

### Prehľad

**Sériové číslo** Tento návod obsahuje údaje pre jednotky Dantherm so sériovým číslom rovným alebo vyšším než:

**0606230852405**

**UPOZORNENIE** Je zodpovednosťou užívateľa prečítať si tento servisný návod a používať zariadenie podľa prevádzkových pokynov.




Pred spustením zariadenia si pozorne prečítajte celý návod. Je dôležité poznať správne prevádzkové pokyny a bezpečnostné opatrenia, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia alebo poraneniu osôb.

**Obsah** Tento servisný návod obsahuje nasledovné informácie:

Téma	Strana
Všeobecné informácie	109
Zariadenie a popis funkcie	110
Umiestnenie, transport a uskladnenie	112
Pokyny pre užívateľa	114
Údržba	115
Preventívna údržba	116
Príslušenstvo	119
Riešenie problémov	120
Technické informácie	122
Rozmery	155
Elektrická schéma	156
Chladiaci okruh	159
Náhradné diely	161

## Všeobecné informácie

---

<b>Úvod</b>	Táto sekcia obsahuje informácie o servisnom návode a jednotke.																		
<b>Návod, verzia</b>	Verzia tohto servisného návodu je 036486.																		
<b>Cieľová skupina</b>	Tento servisný návod je určený pre technikov, ktorý vykonávajú inštaláciu, údržbu a výmenu náhradných dielov na jednotke.																		
<b>Copyright</b>	Bez predchádzajúceho povolenia od firmy Dantherm A/S je kopírovanie tohto servisného návodu alebo jeho časti zakázané.																		
<b>Vyhradenie</b>	Dantherm A/S si vyhradzuje právo na zmenu údajov a informácií v tomto návode, bez predchádzajúceho upozornenia.																		
<b>EC-Declaration of Conformity</b>	Dantherm A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive vyhlasuje, že jednotky popísané dole: Odvlhčovač, model CDT 90, produkt č. 351187: je v súlade s nasledovnými direktívami: <table><tr><td>98/37/EEC</td><td>Directive on the Safety of Machines</td></tr><tr><td>73/23/EEC</td><td>Low Voltage Directive</td></tr><tr><td>89/336/EEC</td><td>EMC Directive</td></tr><tr><td>97/23/EEC</td><td>The Pressure Equipment Directive</td></tr><tr><td>2002/95/EEC</td><td>RoHs Directive</td></tr><tr><td>2002/96/EEC</td><td>WEEE Directive</td></tr></table> - a je vyrobený v súlade s normami: <table><tr><td>DS/EN ISO 12100</td><td>Machine Safety</td></tr><tr><td>EN 60 335-2-40</td><td>Safety of Dehumidifiers</td></tr><tr><td>EN 61 000</td><td>EMC</td></tr></table>	98/37/EEC	Directive on the Safety of Machines	73/23/EEC	Low Voltage Directive	89/336/EEC	EMC Directive	97/23/EEC	The Pressure Equipment Directive	2002/95/EEC	RoHs Directive	2002/96/EEC	WEEE Directive	DS/EN ISO 12100	Machine Safety	EN 60 335-2-40	Safety of Dehumidifiers	EN 61 000	EMC
98/37/EEC	Directive on the Safety of Machines																		
73/23/EEC	Low Voltage Directive																		
89/336/EEC	EMC Directive																		
97/23/EEC	The Pressure Equipment Directive																		
2002/95/EEC	RoHs Directive																		
2002/96/EEC	WEEE Directive																		
DS/EN ISO 12100	Machine Safety																		
EN 60 335-2-40	Safety of Dehumidifiers																		
EN 61 000	EMC																		
																			
	 Skive, 19.06.2006 Managing director Per Alboæk																		
	 Project manager																		
<b>Recyklácia</b>	Jednotka je navrhnutá pre dlhú životnosť. Ak je potrebné jednotku recyklovať, postupujte podľa miestnych predpisov.																		

---

## Zariadenie a popis funkcie

### Úvod

Táto sekcia návodu popisuje zariadenia CDT 90 a ich funkciu:

### Princíp prevádzky

#### Prietok vzduchu cez odvlhčovač

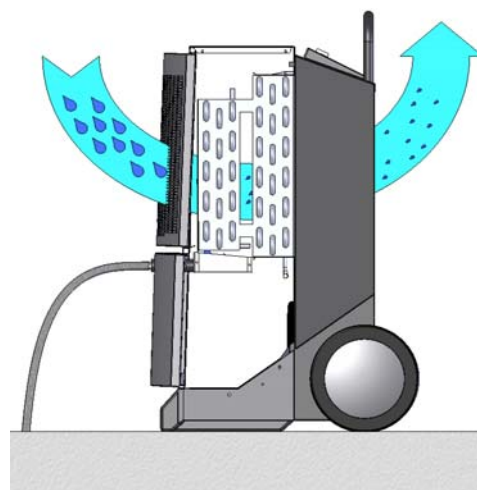
Ventilátor prefukuje vlhký vzduch cez filter do odvlhčovača.



Vzduch je na výparníku ochladený a skondenzuje. Kondenzát odteká do misky na kondenzát.



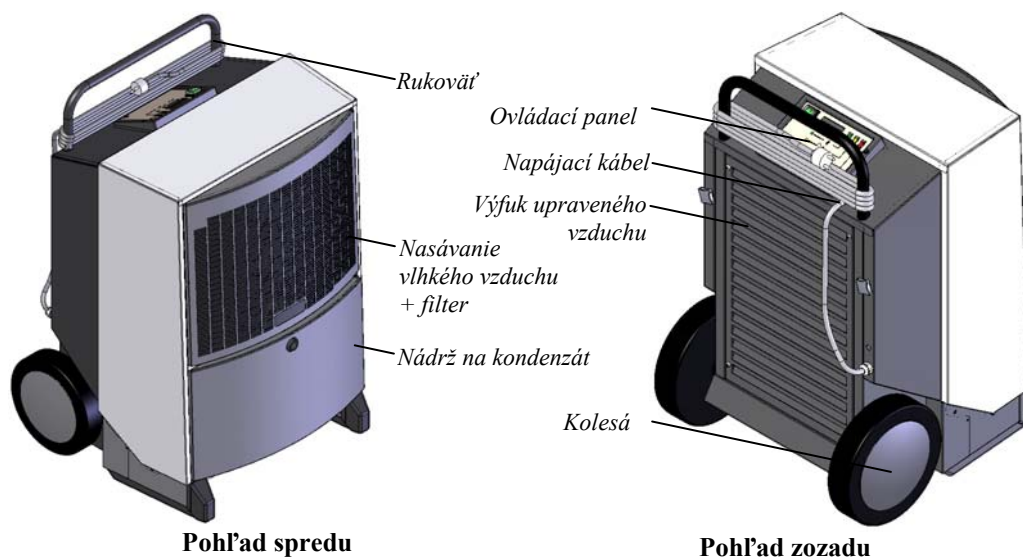
Vzduch je na kondenzátore opäť ohriaty a vracia sa do priestoru (zvýšenie teploty cca +5 °C)



Odvlhčovač bude po zapnutí pracovať nepretržite. Regulácia je možná pomocou hygrostatu (príslušenstvo str. 59).

### Zobrazenie

Časti odvlhčovača:



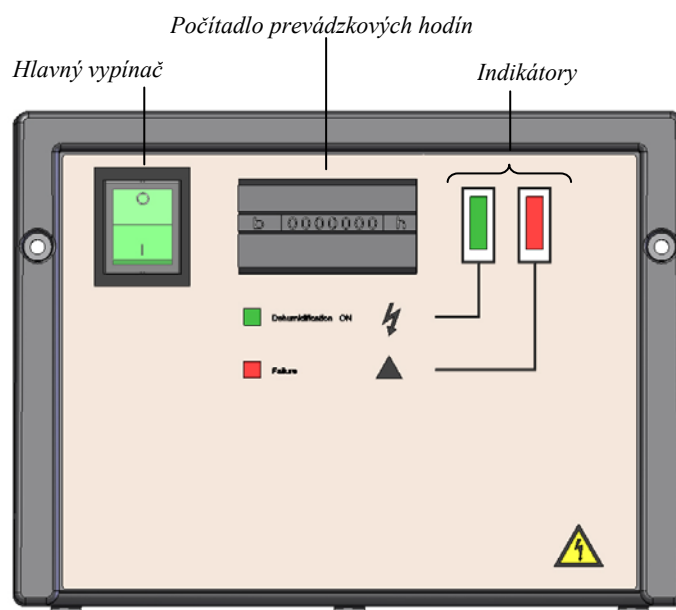
**Odvod kondenzátu** Kondenzát sa zachytáva do zbernej misky, ktorá je vybavená konektorom 1/2" na napojenie hadice na odvod kondenzátu. Toto zariadenie si vyžaduje kontinuálny odvod kondenzátu a preto nie je použitá nádrž.



*Pokračovanie*

## Zariadenie a popis funkcie, pokračovanie



### Ovládací panel



Obr. 8

### Funkcia

Nasledovná tabuľka popisuje funkcie jednotlivých komponentov ovládacieho panelu:

Komponent	Funkcia	
Hlavný vypínač	Zapína / vypína zariadenie	
Počítadlo prevádzkových hodín	Zaznamenáva počet odpracovaných hodín	
Indikátory	Indikátor	Rozsvieti sa, ak...
	 ZAP/VYP	Zariadenie je zapnuté
	Vysoký tlak/teplota v chladiacom okruhu	Odvlhčovač sa automaticky vypne, ak teplota v chladiacom okruhu je vyššia ako 60 °C, aby nedošlo k poškodeniu kompresora. Červený indikátor svieti počas 30 minút čím signalizuje, že zariadenie je v poruche. Potom sa zariadenie automaticky zapne

## Umiestnenie, transport a uskladnenie

### Úvod

Táto sekcia návodu obsahuje informácie:



- vybalenie zariadenia z krabice
- príprava na použitie
- transport jednotky

### UPOZORNENIE

**Ak bolo zariadenie počas transportu uložené v horizontálnej polohe, je nevyhnutné ho aspoň 1 hodinu pred použitím dať do stojacej polohy!**

### Postup

Pri rozbaľovaní a príprave jednotky na použitie, postupujte podľa nasledovných krokov:

Krok	Popis	Zobrazenie
1	Zdvihnite krabicu z odvlhčovača	
2	Zariadenie zložte z palety	
3	Pripojte konektor na odvod kondenzátu	

*Pokračovanie*

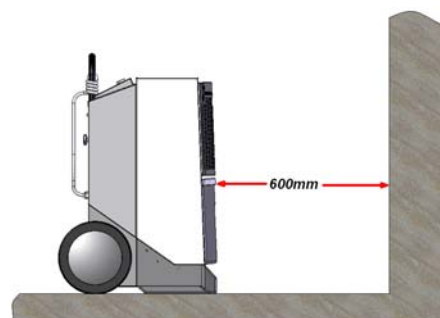


## Umiestnenie, transport a uskladnenie, pokračovanie

### Umiestnenie

Umiestnenie odvlhčovača:

- do stredu miestnosti, aby bola zabezpečená dobrá cirkulácia vzduchu
- kde môže byť vzduch voľne nasávaný a vyfukovaný
- s minimálnou vzdialenosťou 60 cm od steny na strane výfuku vzduchu (viď obrázok)  
Minimálna vzdialenosť strany nasávania od steny by mala byť aspoň 3 m
- mimo dosahu zariadení produkujúcich teplo napr. radiátor



Navyše, pozatvárajte okná a dvere do miestnosti, ktorá má byť odvlhčovaná.

### Elektrické pripojenie

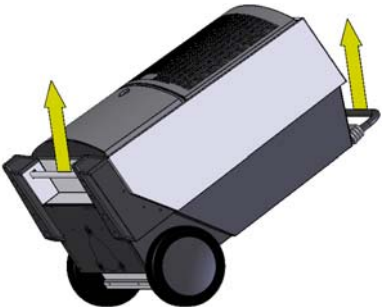
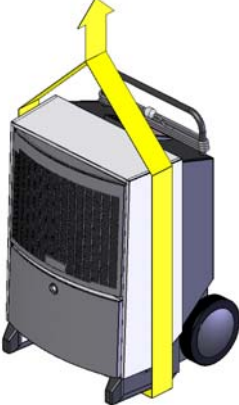
Odvlhčovač je dodaný kompletne s napájacím káblom. Pripája sa do el. zásuvky 230V/50Hz. Na istenie použijete 10A poistku alebo 16A istič.

### Kolesá

Kolesá sú navrhnuté tak, aby bol umožnený transport po schodoch bez poškodenia krytu jednotky.


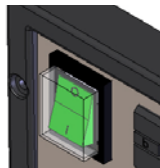

**Transport jednotky** Dve osoby alebo žeriav môžu zdvíhať zariadenie.

Poznámka: Dodržujte bezpečnostné predpisy pri zdvíhaní bremien!

2 osoby	Žeriav
<p>Zdvíhanie v miestach šípok:</p> 	<p>Zdvíhanie pomocou pásu</p> 

## Pokyny pre užívateľa

**Zapnutie/vypnutie zariadenia** Postupujte podľa nasledovných pokynov:

Krok	Úloha		Zobrazenie
Zapnutie	Prepnite hlavný vypínač do polohy	 Zapne sa ventilátor a kompresor. Rozsvieti sa podsvietenie vypínača.	 Hlavný vypínač
Vypnutie		 Vypne sa ventilátor a kompresor. Zhasne sa podsvietenie vypínača.	

## Údržba

### Prehľad

---

**Poznámka** Zoznam náhradných dielov je na strane 161.

---

**UPOZORNENIE** Pred vykonaním akejkoľvek údržby, odpojte napájací kábel!

---

**Obsah** Táto kapitola obsahuje nasledovné sekcie:

Sekcia	Strana
Preventívna údržba	116
Príslušenstvo	119
Riešenie problémov	120



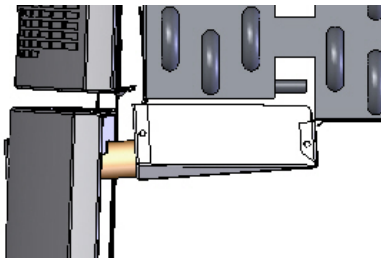
---

## Preventívna údržba

**Úvod** Pravidelná údržba zariadenia zabezpečí jeho bezproblémovú prevádzku. Táto sekcia obsahuje popis odporúčanej mesačnej a ročnej údržby.

**UPOZORNENIE** Pred vykonaním akejkoľvek údržby, odpojte napájací kábel!

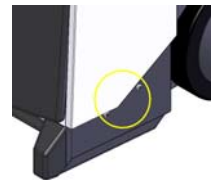



**Preventívna mesačná údržba** Postupujte podľa nasledovných pokynov:

Krok	Popis	
1	Vyberte prednú mriežku jej odklopením smerom nahor	
2	Vyberte filter. Filter opláchnite vo vlažnej vode alebo ho povysávajte. Ak je filter veľmi znečistený, vymeňte ho. Vid' náhradné diely na str. 161	
3	Vyberte a vyčistite misku na kondenzát. Poznámka!: Pri opätovnom vkladaní misky na pôvodné miesto sa uistite, že zadná hrana misky prekrýva koniec výmenníka	

*Pokračovanie*

## Preventívna údržba, pokračovanie

### Preventívna mesačná údržba, pokračovanie

Krok	Popis	
4	Odskrutkujte 2 upevňovacie skrutky na oboch stranách jednotky a odklopte kryt smerom k sebe o 30°	 
5	Dvihnite kryt a vyčistite odvlhčovač	
6	Vyčistite výparník jemnou kefkou a vysávačom	
7	Zariadenie opäť skompletizujte	

**Preventívna ročná údržba** Postupujte podľa nasledovných pokynov:

Krok	Popis
1	Vykonajte mesačnú údržbu.

*Pokračovanie*

## Preventívna údržba, pokračovanie

### Preventívna ročná údržba, pokračovanie

Krok	Popis
2	Povysávajte jednotku; hlavne kondenzátor a výparník. Ak je jednotka veľmi znečistená, postupujte podľa krokov 3 a 4, ináč postupujte krokom 5
3	Nastriekajte vodné mydlo na: <ul style="list-style-type: none"><li>• Výparník a kondenzátor</li><li>• Listy ventilátora</li></ul>
4	Poriadne vyčistite jednotku s vodou (pozor na lamely výmenníkov) nie elektrické komponenty
5	Skontrolujte ventilátor
6	Zariadenie skompletizujte
7	Skontrolujte a dotiahnite všetky upevňovacie skrutky
8	Skontrolujte funkciu počítadla prevádzkových hodín, viď Zariadenie a popis funkcie, strana 110

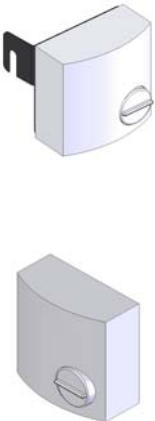


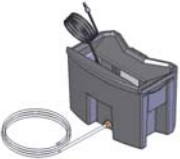
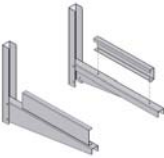
## Príslušenstvo

### Úvod

Pre bližšie informácie o príslušenstve, kontaktujte distribútora.

### Zoznam

V nasledovnej tabuľke nájdete kompletný zoznam príslušenstva pre odvlhčovače CDT:

Názov	Zobrazenie	Popis	CDT model	Kód
Hygrostat		Hygrostat je dostupný v dvoch verziách:		
		Hygrostat s 0,4 m káblom a jack prípojkou	Všetky	396242
		Hygrostat s 3 m káblom a jack prípojkou	Všetky	396241
Upchávk a konektor odvodu kondenzátu s pripojením na hadicu		Pre kontinuálny odvod kondenzátu	Všetky	396243
Čerpadlo kondenzátu		Pri použití čerpadla, nie je potrebné vyprázdňovať nádrž na kondenzát	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396252
Nádrž na kondenzát so zabudovaným čerpadlom kondenzátu		Pri použití čerpadla, nie je potrebné vyprázdňovať nádrž na kondenzát	CDT 20/30/30S	396253
			CDT 40/40S/60	396254
Nástenná konzola		Použitím konzoly je možné jednotku CDT umiestniť na stenu	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
Sada na monitorovanie porúch	-	Na zariadenie je možné pripojiť sledovanie alarmov/porúch. Pripojenie na svorky 11/12. Viac nájdete v schéme zapojenia na strane 156	Všetky	-

## Riešenie problémov

**Hľadanie poruchy** Podľa nasledovnej tabuľky identifikujte problém, jeho príčinu a riešenie:

Problém	Príčina	Riešenie
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odvlhčovač nepracuje</li> <li>• Zelený indikátor nesvieti</li> </ul>	Nie je napájanie	Skontrolujte, či napájací kábel je správne zapojený. Ak je kábel zapojený, skontrolujte poistky.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odvlhčovač nepracuje</li> <li>• Zelený indikátor svieti</li> </ul>	Ak je pripojený hygrosťat: Nastavená hodnota je príliš vysoká	Znížte požadovanú hodnotu. Ak zariadenie stále nepracuje, odpojte hygrosťat. Ak zariadenie teraz pracuje, vymeňte hygrosťat
	Teplota v miestnosti je menšia než 3 °C	Počkajte kým sa teplota v miestnosti zvýši nad 3 °C
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Svieti červený indikátor</li> </ul>	Vysoký tlak/teplota v chladiacom okruhu	Skontrolujte znečistenie filtra a kondenzátora. Skontrolujte, či ventilátor pracuje

**Poznámka**

- Ak zariadenie nepracuje správne, okamžite ho vypnite!
- Pred začatím hľadania poruchy počkajte jednu minútu, pretože elektronika mohla vypnúť zariadenie z bezpečnostných dôvodov.

**Servis a oprava**

Ak pretrvávajú problémy, kontaktujte servisné stredisko. Taktiež kontaktujte servis, ak sa netvorí kondenzát, pretože by to mohla byť porucha chladiaceho okruhu.



## Servisná zmluva

---

### Úvod

Jednotka obsahuje mechanické a elektrické časti a často je používaná v priestoroch, kde sú tieto komponenty vystavené rôznym klimatickým podmienkam. Z tohto dôvodu je potrebné zabezpečiť pravidelnú údržbu.

---

### Kontakt

V prípade akéhokoľvek problému kontaktujte obchodného zástupcu distribútora. Aby bolo možné zabezpečiť rýchlu a efektívnu pomoc, prosíme pripravte si nasledovné údaje pred tým, než nás skontaktujete.

- Meno
  - Telefónne číslo
  - Umiestnenie jednotky
  - Firma
  - Email
  - Výrobné / sériové číslo
  - Krajina
  - Typ jednotky
  - Popis problému
- 

### Preventívna údržba

Pre zabezpečenie dlhodobej a bezporuchovej prevádzky je potrebné zabezpečiť preventívnu a pravidelnú údržbu.

---

### Doplnkové informácie

Pre doplnkové informácie o servisnej zmluve, kontaktujte servisné oddelenie distribútora.

---

## Technické informácie

**Všeobecné údaje** Všeobecné technické parametre odvlhčovača sú popísané v nasledujúcej tabuľke:

		<b>CDT 90</b>
Pracovný rozsah – vlhkosť	%RF	40-100
Pracovný rozsah – teplota	°C	3-30
El. napájanie	V/Hz	250/50
Max. prúd	A	7.2
Max. príkon	kW	1.65
Vzduchový výkon	m <sup>3</sup> /h	1 000
Chladivo	-	R407C
Náplň chladiva	kg	1.6
Potenciál globálneho otepľovania		1774
Hlučnosť (1m)	dB	62
Hmotnosť	kg	61.5
Krytie	IP	X4
Filter	PPI	15

## Introdução

### Generalidades

---

**Número de série** Este manual refere-se a Dantherm- unidades com números de série iguais ou superiores a:

**0606230852405**

---

**AVISO**

**É da responsabilidade do utilizador ler e entender este manual de instruções assim como outras informações fornecidas, realizando correctamente os procedimentos mencionados.**

Leia o manual na sua totalidade antes de ligar o desumidificador. É importante conhecer os procedimentos correctos de funcionamento da unidade de modo a proteger possíveis danos da unidade ou pessoais.

---

**Índice**

O manual de instruções inclui os seguintes tópicos:

Tópico	Ver Página
Informação geral	124
Produto- descrição do funcionamento	125
Transporte e desempacotamento da unidade	127
Guia de utilização	129
Guia de Manutenção	130
Manutenção preventiva	131
Acessórios	134
Diagnóstico de Avarias	135
Contrato de manutenção	136
Características Técnicas	137
Informação Técnica	153
Dimensões	155
Esquema Eléctrico	156
Circuito Frigorífico	159
Lista de peças	161

---

## Informação geral

---

<b>Introdução</b>	Esta secção tem por intuito fornecer informação generalizada sobre o manual de instruções e sobre as unidades
<b>Manual, referência</b>	Referência deste manual de instruções é 036486.
<b>Público Alvo</b>	Técnicos que instalam, fazem manutenção e assistência à unidade.
<b>Cópia</b>	É proibido copiar o manual de instruções ou a lista de peças sem permissão da empresa Dantherm A/S.
<b>Reservas</b>	Dantherm A/S reserva-se o direito de realizar alterações e actualizações ao manual de instruções e às unidades sem qualquer aviso prévio.

---

**EC-Declaração de Conformidade** Dantherm A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive declara que a unidade abaixo mencionada:



Desumidificador, modelo CDT 90, produto no. 351187:

abrangido por esta declaração, se encontra em conformidade com as seguintes directivas:

98/37/EEC	Directive on the Safety of Machines
73/23/EEC	Low Voltage Directive
89/336/EEC	EMC Directive
97/23/EEC	The Pressure Equipment Directive
2002/95/EEC	RoHs Directive
2002/96/EEC	WEEE Directive

- sendo produzido segundo as seguintes normas de conformidade:

DS/EN ISO 12100	Machine Safety
EN 60 335-2-40	Safety of Dehumidifiers
EN 61 000	EMC

Skive, 19.06.2006



Managing director Per Alboek



Project manager

---

**Reciclagem** A unidade é produzida para ter um tempo de vida longo. No entanto, quando surgir a altura de unidade ser reciclada, esta deve se-lo de acordo com as regras e procedimentos nacionais para a protecção do ambiente.

---

## Produto- descrição do funcionamento

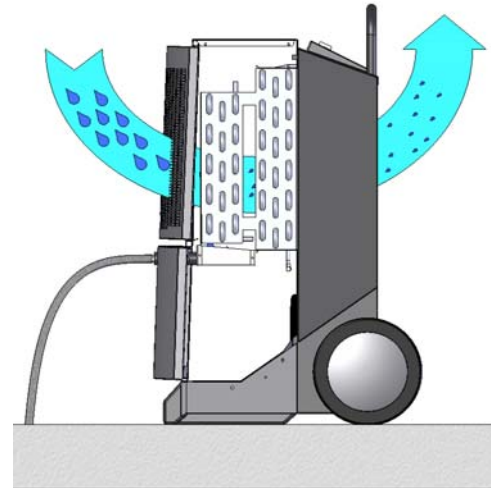
### Introdução

Esta secção descreve CDT 90 e o seu funcionamento:

### Princípios de funcionamento

Segue-se a descrição do princípio de funcionamento do fluxo de ar através do desumidificador:

Fluxo de ar através do desumidificador
O ventilador aspira o ar húmido através de um filtro, até ao interior do desumidificador
↓
O ar é arrefecido e a condensação produzida é encaminhada para a drenagem
↓
O ar é reaquecido pelo funcionamento do desumidificados (aumento aproximado de temperatura +5 °C/41 °F)



Devido à continua circulação de ar através do desumidificador, a humidade do ar é reduzida de um modo rápido, mas suave.

Se não ligar o higróstico o desumidificador irá funcionar em contínuo ( ver pág, acessórios ) is connected.

### Esquema

Os esquemas fornecem uma vista geral do desumidificador:



*Continua*

## Produto- descrição do funcionamento, *continuação*

### Drenagem

O tabuleiro de condensados recolhe a água e encaminha-a para a saída através de uma ponteira de ½" (incluída).



### Painel de controlo

Painel de controlo e seu funcionamento:

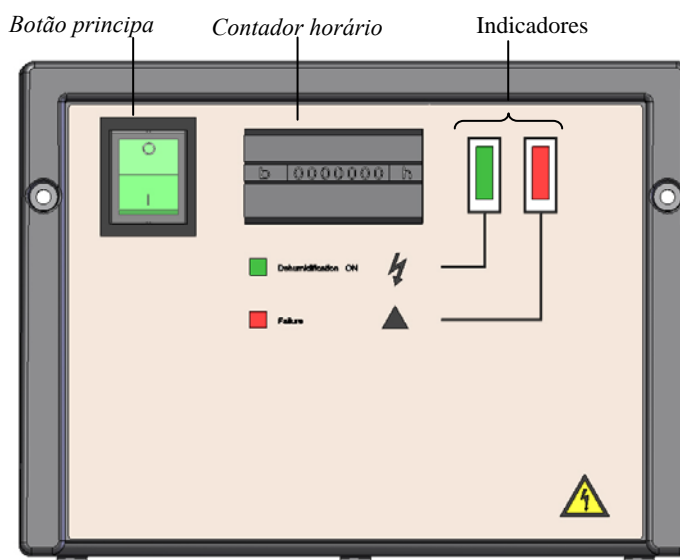




Fig. 9

### Elemento/- funcionamento

Segue-se uma descrição do funcionamento dos diferentes elementos do painel de controlo:

Elemento	Função	
Botão principal	Liga/desliga a alimentação à unidade	
Contador horário	Conta o número de horas de funcionamento da unidade	
Indicadores	Segue-se uma descrição das funções dos ícons:	
	Icon	Acende quando...
	 ON/OFF	Unidade está alimentada
 Pressão/temperatura do circuito frigorífico demasiado alta	O desumidificador desliga automaticamente a temperaturas superiores a r 60 °C/140 °F para proteger o compressor. O desumidificador irá arrancar novamente após 30 min. A lâmpada vermelha está acesa durante os 30 min. para indicar que surgiu um erro	

## Transporte e desempacotamento da unidade

### Introdução

Esta secção fornece a informação necessária para:




- transporte da unidade
- desempacotamento da unidade
- preparação para a utilização

### AVISO

Se o desumidificador foi transportado na horizontal, deverá ser colocado na vertical pelo menos 1 hora antes de ser ligado!

### Procedimento

Siga os seguintes passos para desempacotar a unidade e prepara-la para funcionar:

Passo	Acção	Esquema
1	Abra a caixa e puxe-a do desumidificador	
2	Tire o desumidificador da "pallet". Está agora pronto para ser posicionado de acordo com o mencionado na página seguinte	
3	Ligue a ponteira de drenagem, fornecida com o desumidificador.	

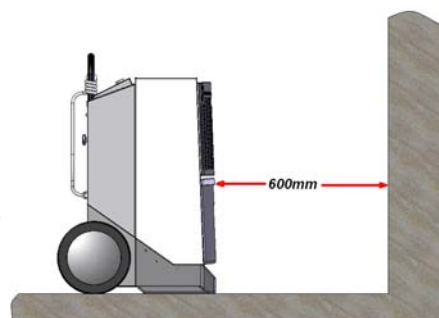
*Continua*

## Transporte e desempacotamento da unidade, *continuação*

### Posicionamento

Coloque o desumidificador::

- no centro da sala, se possível, de modo a permitir uma boa circulação de ar
- onde o ar possa ser aspirado livremente pela traseira da unidade e insuflado pela frente
- a uma distância mínima de 60 cm (ver fig.) da parede na zona de insuflação.  
A distância mínima de retorno deverá ser de 3 m
- afastado de fontes de calor, (ex. Radiador)



Certifique-se de que as janelas e portas exteriores se encontram fechadas durante o processo de desumidificação.

### Ligação eléctrica

O desumidificador é fornecido completo com uma ficha para ligação a uma tomada 220V/50Hz . Proteja a tomada com um fusível de 10A ou um disjuntor de 16A.

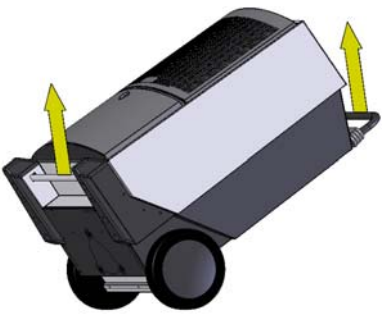
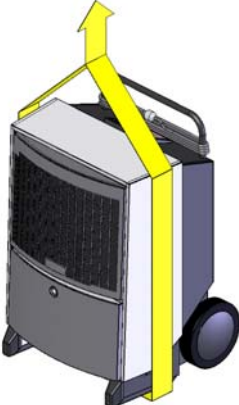
### Rodas

As rodas são montadas na cabine traseira da unidade para o fácil transporte em escadas, evitando danificar a unidade nos degraus.

### Transportar/mover o desumidificador

O desumidificador poderá ser facilmente movido por 2 pessoas ou por um guindaste. Ver as instruções abaixo:


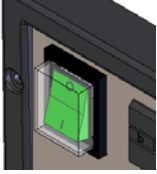

Nota: Verifique as normas de segurança do trabalho, existentes no local, antes de içar a unidade!

2 pessoas	Guindaste
<p data-bbox="469 1294 858 1326">Cada pessoa agarra numa pega:</p> 	<p data-bbox="1008 1294 1353 1326">Levante-o usando uma cinta:</p> 



## Guia de utilização

**Arranque/paragem da unidade** Por favor siga as instruções para arrancar/parar o desumidificador:

Passo	Acção		Esquema
Arranque	Pressione o botão	 O compressor e o ventilador arrancam. O sinal luminoso verde acende.	 Botão principal
Paragem		 O ventilador e o compressor param. O sinal luminoso verde desliga.	

## Guia de Manutenção

### Generalidades

---

**Nota** A lista de peças sobresselentes pode ser encontrada na página 161.

---

**ATENÇÃO** Desligue sempre o cabo de alimentação da unidade antes de realizar qualquer operação de manutenção ou reparação!

---

**Assunto** Este capítulo cobre os seguintes tópicos:

Tópicos	Ver página
Manutenção preventiva	131
Acessórios	134
Diagnóstico de Avarias	135
Contrato de manutenção	136

---

## Manutenção preventiva

### Introdução



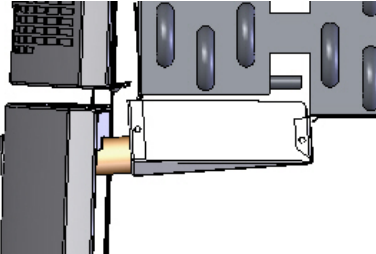
Proper maintenance of the unit is necessary in order to achieve trouble-free operation. This section contains description of the recommended monthly and annual maintenance.

### ATENÇÃO

Desligue sempre a alimentação da unidade antes de realizar qualquer operação de manutenção ou reparação!

### Manutenção mensal


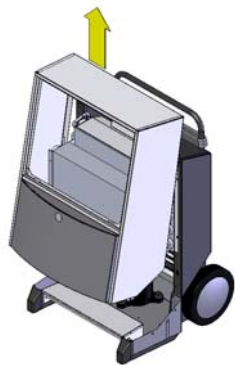
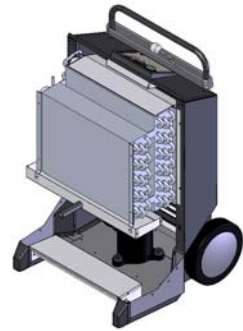
Por favor siga os seguintes procedimentos para realizar a manutenção mensal:

Passo	Action	
1	Open the front grille by tilting it outwards	
2	Remova o filtro. Este deve ser limpo com água e sabão ou apenas aspirado, se estiver pouco sujo. Mude o filtro, se este estiver muito sujo. Veja a página 161 das peças sobresselentes	
3	Limpe o tabuleiro de condensados. Nota!: Quando voltar a colocar o tabuleiro de condensados no lugar, certifique-se de que este fica bem encaixado.	

*Continua*

## Manutenção preventiva, *continuação*

### Manutenção mensal, *continuação*

Passo	Acção
4	<p>Remova os dois parafusos laterais e incline a tampa cerca de 30°</p> 
5	<p>Puxe a tampa para cima e limpe o desumidificador</p> 
6	<p>Limpe o evaporador usando um aspirador ou então ar comprimido</p> 
7	<p>Volte a colocar a tampa no lugar</p>

**Manutenção anual** Siga os procedimentos mencionados para mis facilmente realizar a manutenção annual do equipamento:

Passo	Acção
1	Realize a manutenção mensal com atrás aconselhado

*Continua*

## Manutenção preventiva, *continuação*

### Manutenção anual, *continuação*

Passo	Acção
2	Aspire a unidade; seja cuidadoso com o condensador e com o evaporador. Se a unidade estiver muito suja, preste especial atenção ao passo 3 e 4, caso contrário siga para o passo 5.
3	Pulverize água com sabão no: <ul style="list-style-type: none"><li>• Evaporador-/condensador</li><li>• Pás do ventilador</li></ul>
4	Cuidadosamente, limpe a unidade (seja especialmente cuidadoso com as alhetas) com água, mas não directamente nos componentes eléctricos.
5	Verifique o ventilador
6	Coloque o painel frontal e traseiro
7	Verifique e aperte todos os parafusos dos painéis da unidade
8	Certifique-se se que o contador horário está a funcionar, ver “Produto-descrição do funcionamento”, pág. 125







## Acessórios

### Introdução

Encontra-se disponível mais informação para cada acessório, por favor contacte o importador Dantherm A/S.

### Lista

Aqui encontrará uma lista completa de acessórios com desenhos, descrição e referências:

Acessório	Esquema	Descrição	Modelo CDT	Referência
Higrostató		Quando se liga o higrostató a unidade poderá funcionar continuamente ou não, dependendo do valor da humidade do ar ambiente.		
		O higrostató encontra-se disponível em duas versões: Com cabo de 0,4 m, ficha do tipo jack e ligação Com cabo de 3 m e ficha jack	Todos Todos	396242 396241
Torneira e ligação roscada ao tubo		Torneira e ligação roscada para drenagem directa de água	Todos	396243
“Faça você mesmo” kit com bomba de condensados		Usando a bomba de condensados não terá que esvaziar o depósito	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396252
Depósito de condensados com bomba		Usando a bomba de condensados não terá que esvaziar o depósito	CDT 20/30/30S	396253
			CDT 40/40S/60	396254
Suporte de parede		Usando o suporte de parede o desumidificador pode ficar montado na parede	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
Monitorização de alarme e erros	-	A monitorização de alarme/erros pode ser ligada aos terminais 11 e 12 da unidade. Para mais pormenores veja o esquema de ligação na página 156	Todos	-

## Diagnóstico de Avarias

### Diagnóstico de avarias

Use esta tabela para identificar e resolver as avarias:

Problema	Causa	Acção
<ul style="list-style-type: none"> <li>O desumidificador não funciona</li> <li>A lâmpada ON/OFF não acende em verde</li> </ul>	A unidade não está alimentada	Verifique se o cabo de alimentação da unidade se encontra correctamente ligado. Se este estiver bem ligado verifique o fusível/disjuntor
<ul style="list-style-type: none"> <li>Desumidificador não funciona</li> <li>Lâmpada verde acende</li> </ul>	Se existe um higróstico externo ligado: O valor de humidade seleccionado no higróstico é demasiado alto	Reduza o valor de humidade seleccionado. Se o desumidificador não arrancar remova o higróstico. Se o desumidificador arrancar significa que o higróstico está avariado
	Temperatura da sala é inferior a 3 °C/37.4 °F e o desumidificador pára por segurança	Aguarde que a temperatura suba dos 3 °C/37.4 °F
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lâmpada amarela do controlo acende</li> </ul>	O depósito de condensados está cheio.	Esvazie o depósito.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lâmpada vermelha do controlo acende</li> </ul>	Pressão/Temperatura na zona de alta-pressão do circuito muito elevada	Check filteret og affugteren for tilsmudsning. Kontroller at ventilatoren fungerer

### Nota

- Desligue imediatamente o desumidificador, se este não se encontrar a funcionar correctamente!
- Aguarde um minuto antes de o voltar a ligar, para localizar a avaria, pois o desumidificador desligou por razões de segurança

### Ajuda

Contacte o importador Dantherm se o desumidificador não arrancar. Faça o mesmo se o desumidificador se encontra a funcionar mas não desumidifica, pois provavelmente terá um problema no circuito frigorífico.

## Contrato de manutenção

---

### Introdução

A unidade possui elementos mecânicos e eléctricos, estando exposta a ambientes onde estes elementos são sujeitos a condições climáticas extremas. Assim sendo a unidade terá necessidade de ser sujeita a uma manutenção regular.

---

### Linha de apoio

A assistência após-venda da Dantherm A/S encontra-se disponível caso surja algum problema.

De modo a podermos oferecer uma assistência rápida e eficiente, agradecemos que nos forneçam os seguintes dados Dantherm A/S:

- Nome
  - Empresa
  - País
  - Telefone
  - Email
  - Modelo
  - Local de instalação da unidade
  - N° Série/N° Encomenda
  - Descrição da avaria
- 

### Manutenção preventiva

A Caupel, como importadora dos equipamentos Dantherm A/S , aconselha a elaboração de um contrato de manutenção com a empresa que vendeu o equipamento. Com esse contrato poderá garantir que o seu equipamento funcione de forma eficiente por mais tempo.

---



## Características Técnicas

### Características gerais

As características gerais do desumidificador encontram-se no quadro abaixo;

		<b>CDT 90</b>
Gama de funcionamento - humidade	%RF	40-100
Gama de funcionamento – temperatura	°C	3-30
Tensão Alimentação	V/Hz	250/50
Consumo máximo	A	7.2
Potência máxima	kW	1.65
Volume de ar	m <sup>3</sup> /h	1,000
Gás frigorígeno	-	R407C
Carga de gás frigorígeno	kg	1.6
Potencial de aquecimento global		1774
Nível sonoro a 1 m	dB	62
Peso	kg	61.5
Classe de protecção	IP	X4
Filtro	PPI	15

## Introduzione

### Generale

**Numero di serie** Questo manuale si riferisce a deumidificatori Dantherm con numero di serie uguale o maggiori di:

**0606230852405**

### ATTENZIONE

**E' responsabilità dell'operatore leggere e comprendere il presente manuale d'istruzione, tutte le informazioni ad esso allegate ed operare utilizzando le corrette procedure.**

Si raccomanda di leggere tutto il manuale prima di avviare il deumidificatore. E' importante conoscere tutte le fasi del funzionamento dell'unità e tutte le procedure di sicurezza al fine di prevenire possibili danni a cose e / o lesioni personali.

### Contenuti

All'interno del suddetto manuale, i seguenti argomenti:

Argomento	Pagina
Informazioni Generali	139
Descrizione del prodotto e funzionamento	140
Movimentazione e rimozione dell'imballo	142
Guida all'utilizzatore	144
Guida alla manutenzione	145
Manutenzione ordinaria	146
Accessori	149
Ricerca guasti	150
Contratto di manutenzione/assistenza post-vendita	151
Informazioni tecniche	152
Informazioni tecniche	153
Dimensioni	155
Schema elettrico	156
Circuito di raffreddamento	159
Parti di ricambio	161

## Informazioni Generali

---

<b>Introduzione</b>	Questa sezione fornisce informazioni generali circa il funzionamento dell'unità.																		
<b>Codice del manuale</b>	Il codice di questo manuale è 036486.																		
<b>Utilizzatori</b>	Il presente manuale d'istruzione si rivolge a chi installa, esegue la manutenzione e sostituisce le parti di ricambio.																		
<b>Diritti d'autore</b>	Copiare questo manuale d'istruzione, o parti di esso, è vietato senza aver richiesto preventivamente il permesso a Dantherm A/S.																		
<b>Aggiornamenti</b>	Dantherm A/S si riserva il diritto di apportare, in qualsiasi momento, modifiche ed eventuali migliorie al prodotto e al manuale d'istruzione senza preavviso od obbligo alcuno.																		
<b>Dichiarazione di conformità</b>	Dantherm A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive dichiara qui di seguito che le unità sotto menzionate:  <b>CE</b> Deumidificatori, modelli CDT 90, codice prodotto no. 351187: oggetto della presente dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive: <table><tr><td>98/37/EEC</td><td>Sicurezza macchine</td></tr><tr><td>73/23/EEC</td><td>Basse tensioni</td></tr><tr><td>89/336/EEC</td><td>Direttiva EMC</td></tr><tr><td>97/23/EEC</td><td>Direttiva sulla macchine sotto pressione</td></tr><tr><td>2002/95/EEC</td><td>Direttiva RoHS</td></tr><tr><td>2002/96/EEC</td><td>Direttiva WEEE</td></tr></table> - e sono costruiti in conformità ai seguenti standard: <table><tr><td>DS/EN ISO 12100</td><td>Sicurezza macchine</td></tr><tr><td>EN 60 335-2-40</td><td>Sicurezza Deumidificatori</td></tr><tr><td>EN 61 000</td><td>EMC</td></tr></table>	98/37/EEC	Sicurezza macchine	73/23/EEC	Basse tensioni	89/336/EEC	Direttiva EMC	97/23/EEC	Direttiva sulla macchine sotto pressione	2002/95/EEC	Direttiva RoHS	2002/96/EEC	Direttiva WEEE	DS/EN ISO 12100	Sicurezza macchine	EN 60 335-2-40	Sicurezza Deumidificatori	EN 61 000	EMC
98/37/EEC	Sicurezza macchine																		
73/23/EEC	Basse tensioni																		
89/336/EEC	Direttiva EMC																		
97/23/EEC	Direttiva sulla macchine sotto pressione																		
2002/95/EEC	Direttiva RoHS																		
2002/96/EEC	Direttiva WEEE																		
DS/EN ISO 12100	Sicurezza macchine																		
EN 60 335-2-40	Sicurezza Deumidificatori																		
EN 61 000	EMC																		
<b>Riciclaggio</b>	L'unità è costruita per funzionare per molti anni. Al termine del ciclo produttivo, l'unità dovrebbe essere riciclata conformemente alle leggi e alle procedure nazionali per proteggere l'ambiente.																		

---

Skive, 19.06.2006

  
Managing director Per Albock  
Project manager

## Descrizione del prodotto e funzionamento

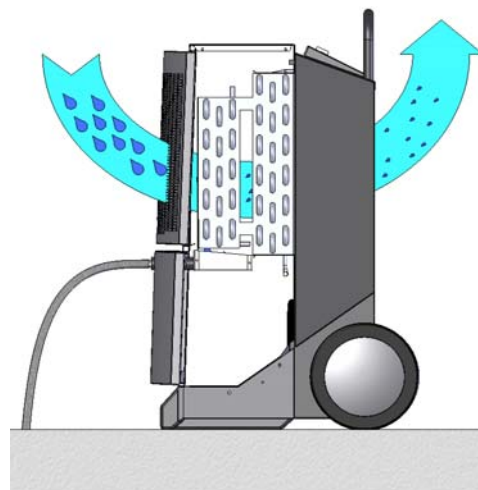
### Introduzione

In questa sezione si trova una descrizione del CDT 90 e il suo funzionamento:

### Principi di funzionamento

Di seguito la descrizione del passaggio del flusso dell'aria attraverso il deumidificatore:

Flusso d'aria attraverso il deumidificatore
Un ventilatore aspira l'aria umida attraverso un filtro nell'umidificatore ↓
L'aria viene raffreddata e le gocce d'acqua/umidità formatesi vengono convogliate in un serbatoio di raccolta ↓
L'aria viene successivamente riscaldata attraverso il normale funzionamento del deumidificatore (la temperatura aumenta di circa 5 °C)

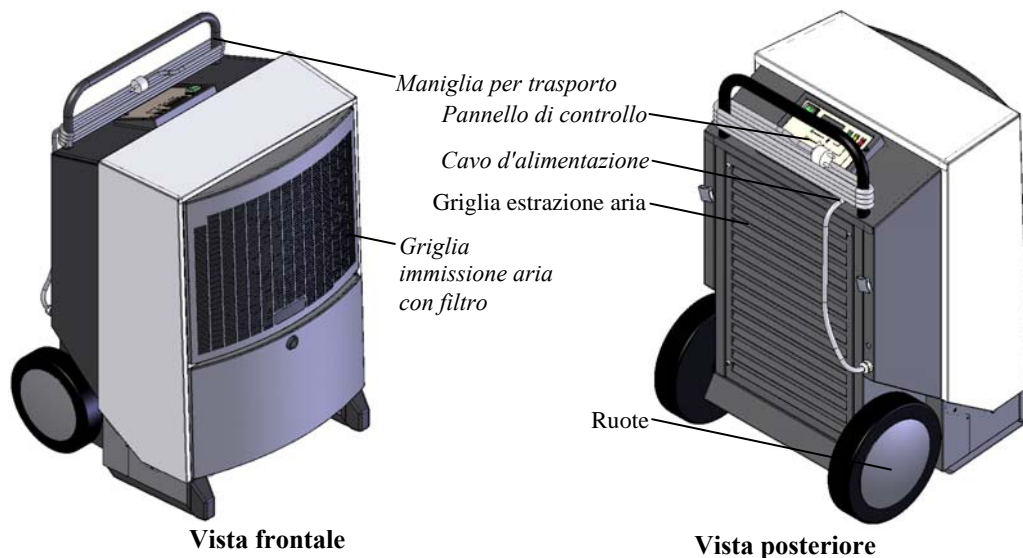


Il continuo ricircolo dell'aria nell'apparecchio, ne riduce l'umidità garantendo una deumidificazione rapida ma graduale.

Il deumidificatore funziona in modalità continua oppure in modalità controllata se collegato ad un umidostato (Accessori, vedi pag. 149)

### Illustrazione

La seguente illustrazione mostra una visione d'insieme del deumidificatore:



*Continua*

## Descrizione del prodotto e funzionamento, *continua*

### Scarico

La bacinella raccoglie le gocce di condensa ed è fornita con un tubicino per il drenaggio da ½" (incluso).



### Illustrazione, pannello di controllo

Di seguito il pannello di controllo:

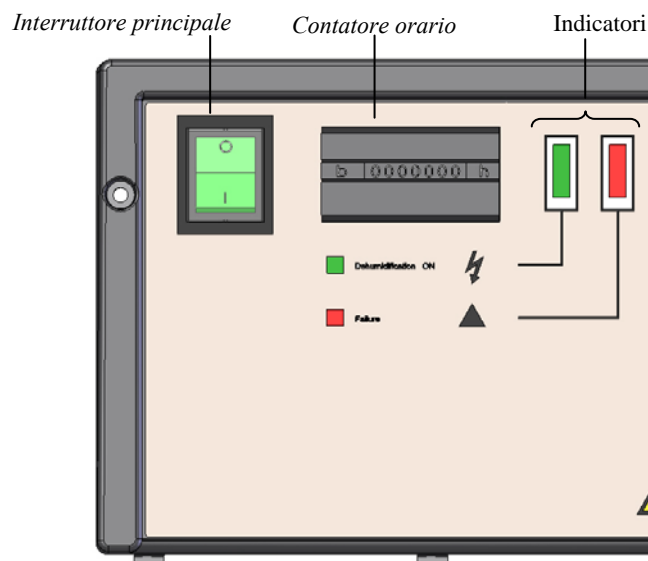




Fig. 10

### Funzioni pannello di controllo

Di seguito la descrizione delle funzioni delle varie parti del pannello di controllo:

Parte	Funzione	
Interruttore principale	Accensione/spegnimento	
Contatore orario	Indicazione del numero di ore di funzionamento	
Indicatori	Di seguito la descrizione del significato dei simboli :	
	Simbolo	Si illumina quando...
		Acceso/Spento
	Temperatura/-pressione alta nel circuito di raffreddamento	Il deumidificatore si ferma automaticamente perché la temperatura rilevata è superiore a 60 °C per salvaguardare il compressore. Dopo 30 minuti l'apparecchio si riavvia automaticamente. Durante questi 30 minuti il LED si illumina di rosso per indicare che si è verificato un problema

## Movimentazione e rimozione dell'imballo

### Introduzione

Questa sezione fornisce informazioni per quanto riguarda:



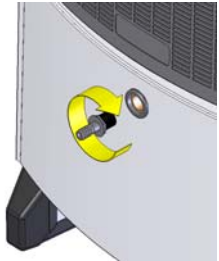
- Apertura dell'imballo
- Preparazione all'utilizzo
- Modalità di trasporto

### ATTENZIONE

Nel caso in cui il deumidificatore fosse stato inclinato durante il trasporto, sarà necessario lasciarlo in posizione verticale per almeno un ora prima di metterlo in funzione!

### Procedura

Di seguito le istruzioni necessarie per rimuovere l'imballo e mettere in funzione l'unità:

Fase	Azione	Illustrazione
1	Aprire l'imballo ed estrarre l'umidificatore	
2	Una volta rimosso il deumidificatore dal pallet, è pronto per essere posizionato come sotto descritto.	
3	Collegare il tubicino di carico fornito con il deumidificatore	

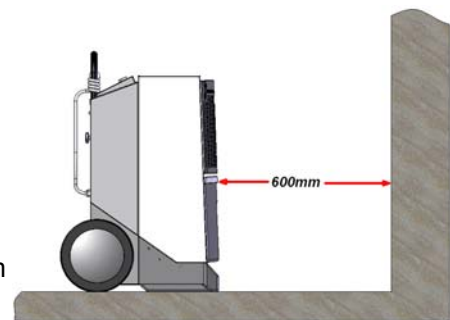
*Continua*

## Movimentazione e rimozione dell'imballo, *continua*

### Posizionamento

Posizionare il deumidificatore:

- se possibile, nel centro del locale per garantire la buona circolazione dell'aria
- In modo da consentire una corretta aspirazione dell'aria nella parte posteriore e una corretta immissione dalla parte anteriore
- con una distanza minima da una parete (ostacolo), del lato aspirazione, di circa 60 cm (vedere il disegno) e minima del lato di scarico di circa 3 m.
- lontano da una qualsiasi fonte di calore, come ad esempio un radiatore



In aggiunta, assicurarsi che porte e finestre del locale da deumidificare siano tenute ben chiuse.

### Collegamento elettrico

Il deumidificatore è fornito completo di cavo e spina ed è pronto per il collegamento ad una presa da 230V/50Hz. Proteggere la presa con un fusibile da 10 A oppure da un interruttore di sicurezza da 16 A.

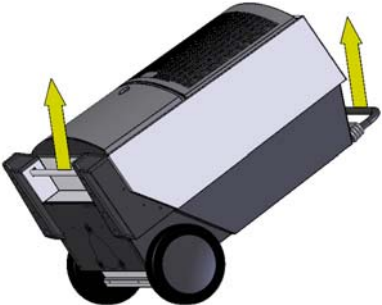
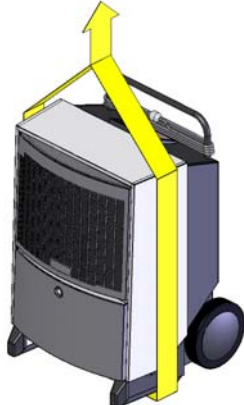
### Rote

L'asse delle ruote è montato in maniera tale da consentire il trasporto del deumidificatore su una scala senza che esso urti i gradini.

### Trasporto e movimentazione del deumidificatore

L'umidificatore può essere sollevato per mezzo di un'argano oppure da 2 persone. Vedere le istruzioni sotto riportate:


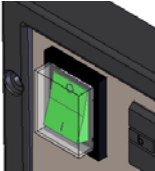

Nota: Rispettare le norme locali in vigore in materia di sicurezza sul lavoro per ciò che concerne il sollevamento dei carichi pesanti!

2 persone	Argano/Muletto
<p>Sollevarre utilizzando le maniglie ai lati opposti dell'unità :</p> 	<p>Sollevarre utilizzando una cinghia:</p> 

## Guida all'utilizzatore

### Accensione/ Spegnimento

Seguire le seguenti procedure per accendere/spegnere il deumidificatore:

Fase	Azione		Illustrazione
Accensione	Posizionare l'interruttore SU	 e il ventilatore e il compressore si avviano. La luce dell'interruttore principale è accesa	 Interruttore principale
Spegnimento		 e il ventilatore e il compressore si arrestano. La luce dell'interruttore principale è spenta	



## Guida alla manutenzione

### Sommario

---

**Nota** La lista delle parti di ricambio si trova a pag. 161.

---

**IMPORTANTE** Prima di effettuare qualsiasi intervento ricordarsi sempre di scollegare il cavo dell'alimentazione!

---

**Contenuto** Questo capitolo tratta i seguenti argomenti:

Argomento	Pagina
Manutenzione ordinaria	146
Accessori	149
Ricerca guasti	150
Contratto di manutenzione/assistenza post-vendita	151

---

## Manutenzione ordinaria

### Introduzione

E' importante effettuare un'appropriata manutenzione dell'unità al fine di assicurare il perfetto funzionamento del deumidificatore. In questa sezione si trovano informazioni circa la manutenzione mensile ed annuale consigliata.

### Manutenzione contrattuale



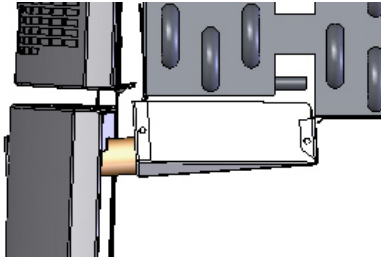
Dantherm A/S prevede un accordo a livello contrattuale per quanto riguarda la manutenzione ordinaria e/o correttiva delle proprie macchine - per ulteriori informazioni vedere la sezione "Contratto di manutenzione/assistenza post-vendita", a pag. 151.

### ATTENZIONE

Scollegare sempre il cavo dell'alimentazione elettrica dal deumidificatore prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione

### Manutenzione ordinaria mensile


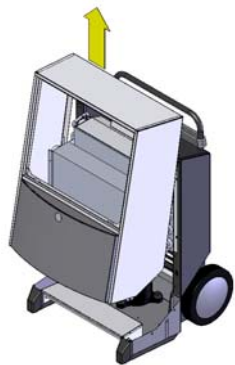
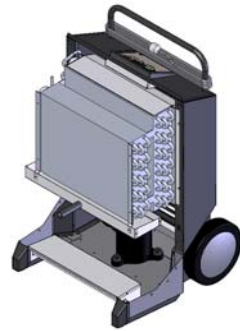
Seguire le seguenti indicazioni per effettuare la manutenzione mensile:

Fase	Azione	
1	Aprire la griglia frontale inclinandola verso l'alto	
2	Rimuovere il filtro e pulirlo sciacquandolo in acqua tiepida con del sapone oppure, se non troppo sporco, utilizzando un aspirapolvere.  Se invece il filtro è molto sporco, è necessario sostituirlo - vedere la sezione "parti di ricambio" a pag. 161	
3	Pulire la bacinella della condensa Nota!: Quando è necessario riparare il tubicino di condensa, assicuratevi che il bordo interno del rimanga all'interno del CDT	

*Continua*

## Manutenzione ordinaria, *continua*

### Manutenzione ordinaria mensile, *continua*

Fase	Azione	
4	Rimuovere le due viti da ciascun lato e inclinare il rivestimento protettivo verso l'esterno di circa 30°	
5	Sollevarre il rivestimento protettivo verso l'alto e rimuoverlo dal deumidificatore.	
6	Pulire la superficie dell'evaporatore con una spazzola morbida e un aspirapolvere/aria compressa	
7	Rimontare il rivestimento	

### Manutenzione ordinaria annuale

Seguire le seguenti indicazioni per effettuare la manutenzione annuale:

Fase	Azione
1	Effettuare la manutenzione mensile come descritto precedentemente

*Continua*

## Manutenzione ordinaria, *continua*

**Manutenzione  
ordinaria annuale,  
*continua***

Fase	Azione
2	Aspirare l'unità; pulire minuziosamente il condensatore e l'evaporatore. Se l'unità è molto sporca passate alla fase 3 e 4 diversamente passare alla fase 5
3	Vaporizzare dell'acqua e sapone (prodotto per uso domestico) su: <ul style="list-style-type: none"><li>• Evaporatore / condensatore</li><li>• Le pale del ventilatore</li></ul>
4	Pulire l'unità con attenzione (con estrema cautela intorno alle alette) utilizzando l'acqua, ma non direttamente sui componenti elettrici
5	Controllare il ventilatore
6	Montare il rivestimento frontale e posteriore
7	Controllare e stringere tutte le viti di fissaggio del pannello di copertura
8	Controllare il funzionamento del contatore orario– vedere il paragrafo "Descrizione del prodotto e funzionamento", pag. 140





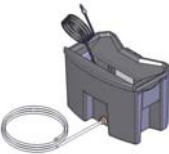
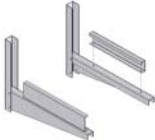
## Accessori

### Introduzione

Ulteriori informazioni su ogni singolo accessorio sono disponibili su richiesta presso Dantherm A/S.

### Elenco

La tabella seguente fornisce un elenco completo degli accessori disponibili per i deumidificatori della serie CDT con disegni, descrizioni e codici articolo:

Accessorio	Illustrazione	Descrizione	Modello CDT	Codice Articolo
Igrostato		Quando un igrostatato è connesso il deumidificatore può operare in maniera continua in relazione all'umidità relativa della stanza.  L'igrostatato è disponibile in due versioni:  Igrostato con cavo da 0,4 m, spinotto jack e staffa	Tutti	396242
		Igrostato con cavo da 3 m e spinotto jack	Tutti	396241
Valvola e attacco filettato per tubo		Valvola a sfera, con connettore filettato in ottone e fascetta, per drenaggio diretto dell'acqua di condensa	Tutti	396243
Kit "Fai da te" per pompa della condensa		Mediante una pompa per la condensa si evita di dover svuotare manualmente il serbatoio	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396252
Serbatoio dell'acqua completo di pompa per la condensa		Mediante una pompa per la condensa si evita di dover svuotare manualmente il serbatoio	CDT 20/30/30S	396253
			CDT 40/40S/60	396254
Staffe da parete		Per mezzo delle staffe da parete il deumidificatore può essere appeso al muro	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
Allarme e rilevazione errori	-	Allarme e rilevazione errori possono essere collegati ai terminali 11/12 dell'unità. Per ulteriori dettagli vedere lo schema elettrico a pagina 156	Tutti	-

## Ricerca guasti

### Ricerca guasti

Utilizzare la seguente tabella per individuare e risolvere eventuali problemi o guasti che si dovessero presentare:

Problema	Causa	Azione
<ul style="list-style-type: none"> <li>Il deumidificatore non funziona</li> <li>La spia dell'interruttore ON/OFF non è illuminata di verde</li> </ul>	Non c'è alimentazione elettrica	Verificare che il cavo dell'alimentazione elettrica sia collegato correttamente sia alla presa che all'unità. Se il cavo di connessione è collegato, verificare il fusibile
<ul style="list-style-type: none"> <li>Il deumidificatore non funziona</li> <li>La spia verde è accesa</li> </ul>	Valore impostato di UR troppo elevato (solo con umidostato opzionale)	Ridurre il valore di UR impostato. Se il deumidificatore non funziona, rimuovere l'umidostato. Se l'unità riprende a funzionare, significa che l'umidostato è difettoso
	Temperatura ambiente < 3 °C. Il deumidificatore si è spento automaticamente	Attendere che la temperatura salga al di sopra dei 3°C
<ul style="list-style-type: none"> <li>La spia rossa è accesa</li> </ul>	Pressione e temperatura sul circuito dell'impianto frigorifero sono troppo alte	Verificare che il filtro e il deumidificatore non siano sporchi e che il ventilatore funzioni

### Nota

- Spegnerne immediatamente il deumidificatore se non funziona correttamente
- Prima di procedere all'identificazione del guasto attendere un minuto, la regolazione elettronica potrebbe aver bloccato l'unità per ragioni di sicurezza

### Ulteriori informazioni

Se l'apparecchio continua a non funzionare, contattare il distributore Dantherm. Questo, anche se l'unità funziona, ma non condensa; ciò può essere causato da un guasto nel circuito frigorifero. E' necessario pertanto rivolgersi ad un tecnico specializzato per riparare il guasto.

## Contratto di manutenzione/assistenza post-vendita

---

### Introduzione

L'unità è composta sia da parti meccaniche che elettroniche e, la maggior parte delle volte, viene posizionata in un ambiente poco agevole esponendo i componenti a differenti condizioni climatiche. Necessita pertanto di una manutenzione ordinaria con una certa regolarità.

---

### Hotline

L'ufficio assistenza post-vendita Dantherm A/S è a disposizione per risolvere ogni eventuale problema.

E' in grado di offrire una veloce, valida ed efficiente assistenza. In caso di necessità munirsi dei seguenti dati per agevolare il servizio Dantherm A/S:

- Nome
- N. di telefono.
- Luogo d'installazione
- Società
- Email
- N. di matricola/n. d'ordine
- Paese
- Modello macchina
- Descrizione del problema

Contattare la soc. Dantherm A/S, chiedere dell'ufficio assistenza post-vendita e verrete assistiti ed aiutati nel più breve tempo possibile:

Telefono: +45 96 14 37 00  
Fax: +45 96 14 38 00  
Email: [service@dantherm.com](mailto:service@dantherm.com)

---

### Manutenzione ordinaria

Dantherm A/S propone di effettuare la manutenzione ordinaria sulle unità così che, per tutto il loro ciclo produttivo, funzionino in accordo con gli standard di produzione.

---

### Riparazione correttiva e di emergenza

In caso di malfunzionamento di un prodotto, Dantherm A/S propone di effettuare interventi di riparazione di emergenza sulle unità. Il prezzo e i dettagli di questo tipo di riparazioni saranno concordate con il cliente.

---

### Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni circa un contratto di manutenzione da stipulare nel vostro paese o regione, contattare:

Henrik Hersted  
After Sales Support Manager  
Dantherm A/S  
Phone: +45 9614 4767  
Mobile: +45 2399 4066  
Email: [heh@dantherm.com](mailto:heh@dantherm.com)

---

## Informazioni tecniche

### Informazioni generali

La seguente tabella mostra le caratteristiche tecniche generali dei deumidificatori:

		<b>CDT 90</b>
Campo di lavoro - umidità	%UR	40-100
Campo di lavoro – temperatura	°C	3-30
Alimentazione	V/Hz	250/50
Max. assorbimento di corrente	A	7.2
Max. assorbimento di potenza	kW	1.65
Portata aria	m <sup>3</sup> /h	1,000
Refrigerante	-	R407C
Quantità refrigerante	kg	1.6
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)		1774
Livello sonoro a 1 m di distanza	dB	62
Peso	kg	61.5
Classe di protezione	IP	X4
Filtro	PPI	15



**Teknisk informasjon/Teknisk informasjon/Technical information/Technische Hinweise/Renseignements techniques/Техническая информация/Technické informácie/Informação Técnica/Informazioni tecniche**

DA

Emne	Se side
Dimensioner	155
EI-diagram	156
Kølekredsløb	159

NO

Emne	Se side
Dimensjoner	155
EI-diagram	156
Kjølekretsløp	159

SV

Ämne	Se sida
Mått	155
Elschema	156
Köldmediekretslopp	159

EN

Topic	See page
Dimensions	155
Wiring diagram	156
Cooling circuit	159

DE

Thema	Siehe Seite
Abmessungen	155
Schaltplan	156
Kältekreislauf	159

FR

Sujet	Voir page
Dimensions	155
Schéma électrique	156
Circuit frigorifique	159

RU

Тема	Стр
Размеры	155
Схема соединений	156
Холодильный контур	159

*Continued overleaf*

**Teknisk information/Teknisk informasjon/Technical information/Technische Hinweise/Renseignements techniques/Техническая информация/Technické informácie/Informação Técnica/Informazioni tecniche, *continued***

SK

Téma	Strana
Rozmery	155
Elektrická schéma	156
Chladiaci okruh	159

PT

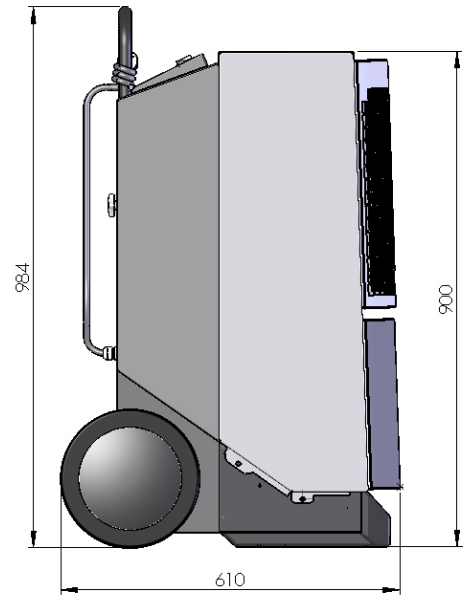
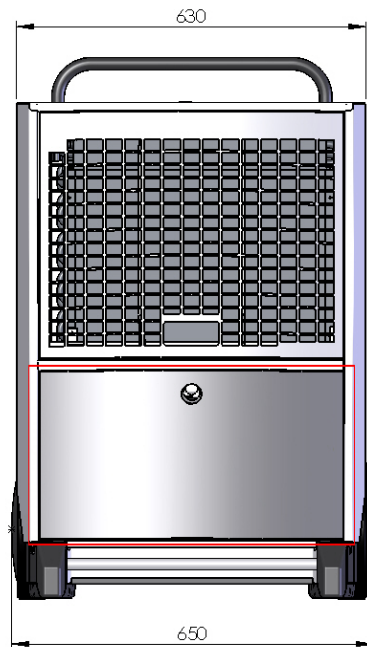
Tópico	Página
Dimensões	155
Esquema Eléctrico	156
Circuito Frigorífico	159

IT

Argomento	Pagina
Dimensioni	155
Schema elettrico	156
Circuito di raffreddamento	159

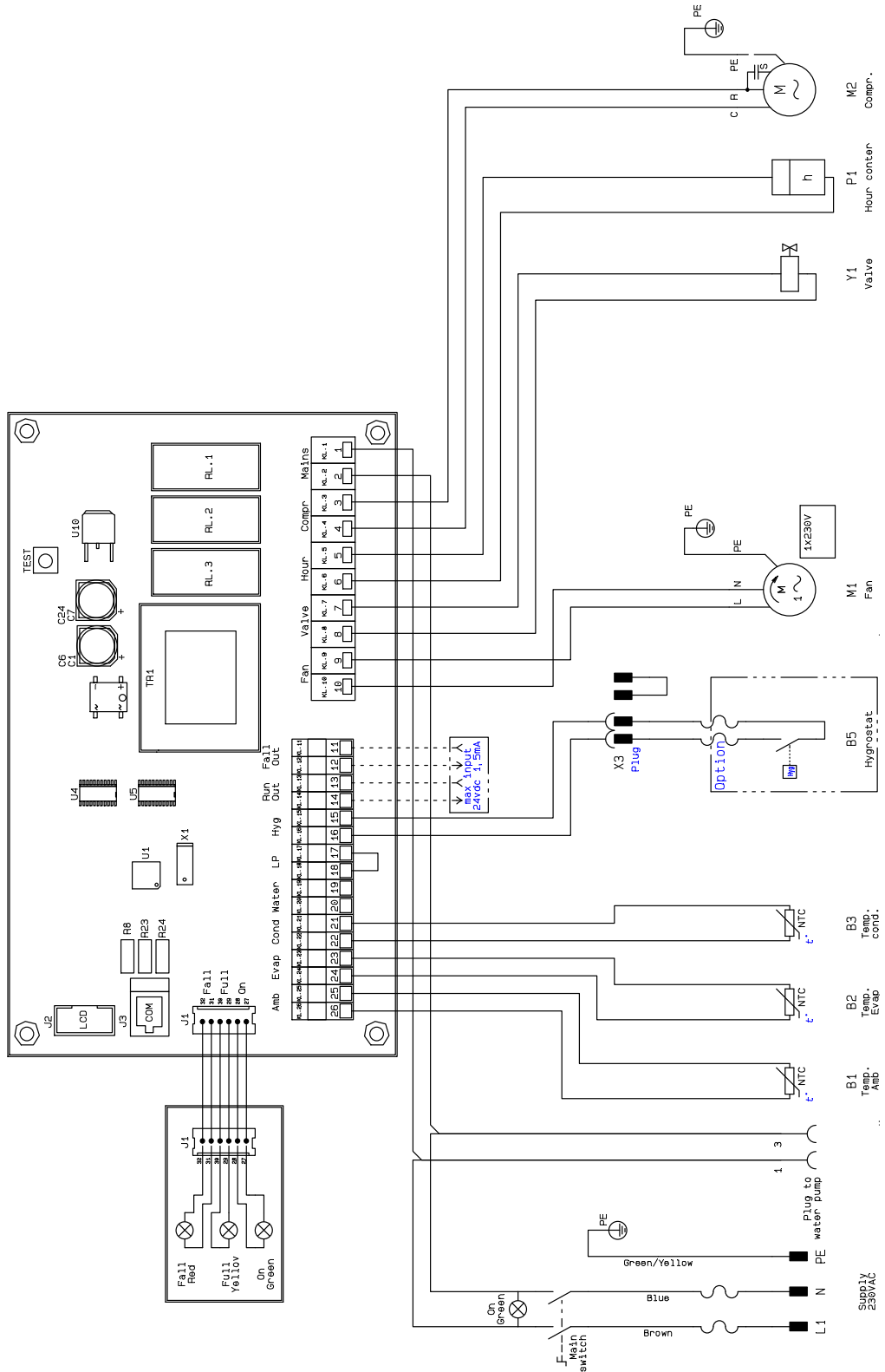
## Dimension- er/Dimensjoner/Mått/Dimensions/Abmessungen/Dimensions/ Размеры/Rozmery/Dimensões/Dimensioni

Illustration  
Abbildung  
Внешний вид  
Zobrazenie  
Esquema  
Illustrazione



# El-diagram/Elschema/Wiring diagram/Schaltplan/Schéma électrique/Cхема соединений/Elektrická schéma/Esquema Eléctrico/Schema elettrico

Diagram  
Schéma  
Diagrama  
Schema elettrico



Continued overleaf

## EI-diagram/Elschema/Wiring diagram/Schaltplan/Schéma électrique/Схема соединений/Elektrická schéma/Esquema Eléctrico/Schema elettrico

### Ordforklaring/ Textförklaring/ Legend

Position	DA NO Beskrivelse	SV Beskrivning	EN Designation
J1	Stik/støpsel til lamper	Lampputtag	Plug for lamps
B1	Luffføler	Luftgivare	Air sensor
B2	Fordamperføler	Förångargivare	Evaporator sensor
B3	Kondensatorføler	Kondensatorgivare	Condenser sensor
B5	Hygostat (option)/(tilleggsutstyr)	Fuktighetsregulator (tillval)	Hygostat (option)
X3	Hygostat jack-stik	Fuktighetsregulator, kontakt	Hygostat (jack plug)
M1	Ventilatormotor/viftemotor	Fläktmotor	Fan motor
Y1	Magnetventil	Magnetventil	Solenoid valve
P1	Drifttimetæller/drifstimeteller	Drifttimräknare	Running time meter
M2	Kompressor med drift-kondensator	Kompressor med drift-kondensator	Compressor with capacitor start and run motor
M2	Kompressor med drift-kondensator	Kompressor med drift-kondensator	Compressor with capacitor start and run motor

### Legende/Légende/ Легенда

Position	DE Beschreibung	FR Désignation	RU Обозначение
J1	Stecker für Lampen	Fiche pour lampes	Разъем индикаторов
B1	Lufffühler	Sonde d'air	Датчик темпер. воздуха
B2	Fühler für Verdampfer	Sonde d'évaporateur	Датчик темп. на испарителе
B3	Fühler für Kondensator	Sonde de condensateur	Датчик темп. на конденсаторе
B5	Hygostat (Option)	Hygostat (option)	Гигростат (опция)
X3	Klinkenstecker für Hygostat	Hygostat prise jack	Гигростат (разъем)
M1	Ventilatormotor	Moteur de ventilateur	Двигатель вентилятора
Y1	Magnetventil	Electrovanne	Соленоидный клапан
P1	Betriebsstundenzähler	Minuterie	Таймер часов работы
M2	Kompressor mit Betriebskondensator	Compresseur avec condensateur	Компрессор с пускателем
M2	Kompressor mit Betriebskondensator	Compresseur avec condensateur	Компрессор с пускателем

*Continued overleaf*

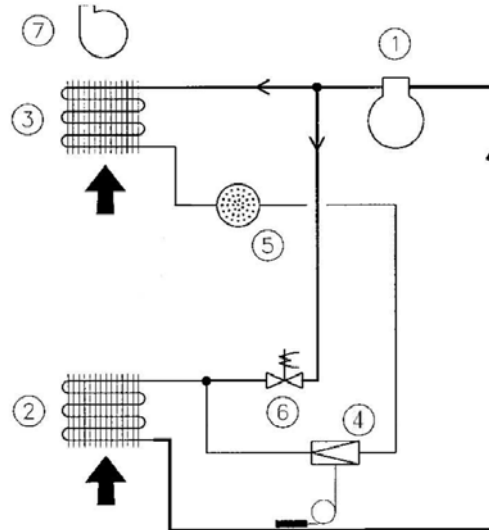
## EI-diagram/Elschema/Wiring diagram/Schaltplan/Schéma électrique/Cхема соединений/Elektrická schéma/Esquema Eléctrico/Schema elettrico, *continued*

### Legenda

Position	<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">SK</span> <b>Popis</b>	<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">PT</span> <b>Designação</b>	<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">IT</span> <b>Descrizione</b>
J1	Plug pre indikátory	Ficha para lâmpadas	Conessioni pannello di controllo
B1	Snímač vzduchu	Sensor de ar	Sonda temperatura aria
B2	Snímač na výparníku	Sensor do evaporador	Sonda temperatura evaporatore
B3	Snímač na kondenzátore	Sensor do condensador	Sonda temperatura condensatore
B4	Hygrostat (príslušenstvo)	Higrostat(oopcional)	Umidostato (opzione)
B5	Hygrostat (jack prípojka)	Higrostat(ficha tipo jack)	Jack di connessione umidostato
X3	Motor ventilátora	Motor ventilador	Motore del ventilatore
M1	Solenoidný ventil	Válvula solenoide	Valvola solenoide
Y1	Počítadlo prevádzkových hodín	Contador horário	Contatore orario
P1	Kompresor so štartovacím kondenzátorom a motorom	Compressor com condensador de arranque	Compressore
M2	Kompresor so štartovacím kondenzátorom a motorom	Compressor com condensador de arranque	Compressore

# Kølekredsløb/Kjølekretsløp/Köldmediekretslopp/Cooling circuit/Kältekreislauf/Circuit frigorifique/Холодильный контур/Chladiaci okruh/Circuito Frigorífico/Circuito di raffreddamento

Illustration  
Abbildung  
Рисунок  
Zobrazenie  
Esquema  
Illustrazione



Pos.	DA NO Beskrivelse	SV Beskrivning	EN Designation
1	Kompressor	Kompressor	Compressor
2	Fordamper	Förångare	Evaporator
3	Kondensator	Kondensator	Condenser
4	Termoventil	Värmefilter	Thermostatic valve
5	Tørrefilter	Torkarfilter	Liquid line drier
6	Magnetventil	Magnetventil	Solenoid valve
7	Ventilator	Fläkt	Fan

Pos.	DE Beschreibung	FR Désignation	RU Обозначение
1	Kompressor	Compresseur	Компрессор
2	Verdampfer	Evaporateur	Испаритель
3	Kondensator	Condenseur	Конденсатор
4	Thermoventil	Clapet thermostatique	ТРВ
5	Trockenfilter	Filtre anti humidité	Фильтр-осушитель
6	Magnetventil	Vanne solénoide	Соленоидный клапан
7	Ventilator	Ventilateur	Вентилятор

Continued overleaf

Kølekredsløb/Kjølekretsløp/Köldmediekretslopp/Cooling circuit/Kältekreislauf/Circuit frigorifique/Холодильный контур/Chladiaci okruh/  
Circuito Frigorífico/Circuito di raffreddamento, *continued*

Pos.	SK Popis	PT Designação	IT Descrizione
1	Kompresor	Compressor	Compressore
2	Výparník	Evaporador	Evaporatore
3	Kondenzátor	Condensador	Condensatore
4	Termostatický ventil	Válvula termostática	Tubo capillare
5	Filter dehydrátor	Filtro secador	Filtro anti-umidità
6	Solenoidný ventil	Válvula solenoide	Valvola solenoide
7	Ventilátor	Ventilador	Ventilatore

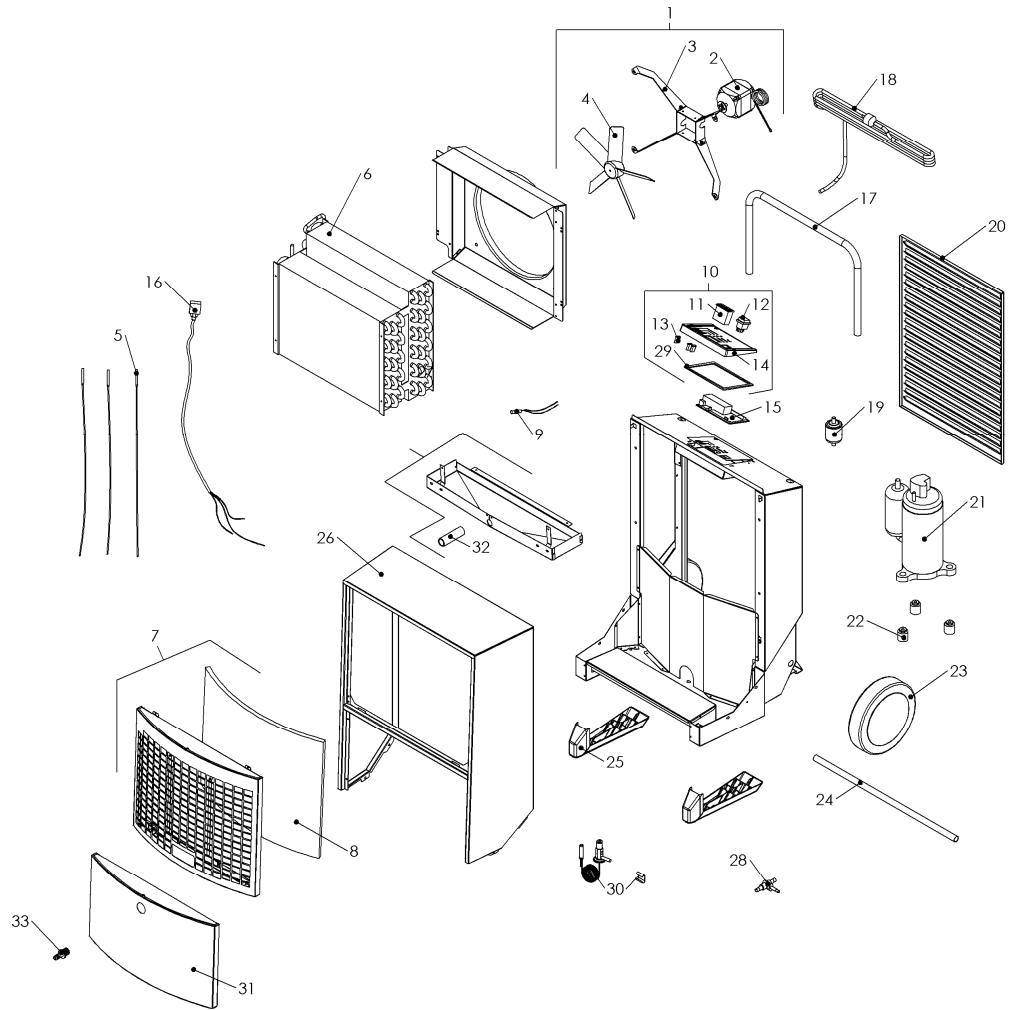


## Reservedele/Reservedeler/Reservedelar/Spare parts/- Ersatzteile/Pièces de rechange/Запасные части/- Náhradné diely/Lista de peças/Parti di ricambio

Emne/Ämne/Topic/Thema/Sujet/Тема/Тэма/Assunto/Argomento	
Reservedelstegning/Reservedelsförteckning/Spare parts drawing/- Ersatzteilezeichnung/Pièces de rechange/Запасные части/Нáhradné diely/Vista Explodida/Esplosa parti di ricambio	162
(DA) / (EN) Reservedele/Spare parts	CDT 90 163
(DE) / (FR) Ersatzteile/Pièces de rechange	CDT 90 164
(RU) / (SV) Запасные части/Reservdelslista	CDT 90 165
(SK) / (PT) Náhradné diely/Lista de peças	CDT 90 167
(IT) / (NO) Parti di ricambio/Reservedeler	CDT 90 169

Reservedelstegning/Reservedelsförteckning/Spare parts drawing/Ersatzteilezeichnung/Pièces de rechange/Запасные части/Náhradné diely/Vista Explodida/Esploso parti di ricambio

Illustration  
Abbildung  
Трёхмерное изображение  
Zobrazenie  
Esquema  
Illustrazione



DA / EN Reservedele/Spare parts, CDT 90

Pos.	Dantherm Nr./No.	DA Beskrivelse	EN Designation
1	037123	Ventilator kpl. CDT 90	Fan complete CDT 90
2	037124	Ventilatormotor 34W 230 V	Fan motor 34W 230 V
3	032880	Ventilatorbøjle	Fan bracket
4	037125	Ventilator vinge 350mm	Fan blade 350 mm
5	036761	Føler m. metalnæse 2600mm	Sensor, metal nose 2600mm
6	037126	Kond,- / Fordamperflade	Condenser/evaporator coil
7	037127	Frontgitter inkl. filter	Front grille incl. filter
8	037128	Filter 545 x 445 x 15	Filter 545 x 445 x 15
9	036733	Vandstop føler	Waterstop sensor
10	036729	Kontrolpanel kpl.	Control panel, complete
11	036827	Timetæller	Hour meter
12	036832	Vippeafbryder, grøn	Toggle switch, green
13	036833	Kontrollampe, hvid	Control lamp, white
14	036835	Kontrolpanel front	Control panel, front
15	036753	Print	PCB
16	036740	Spole for magnetventil	Coil for solenoid valve
17	037129	Kørebøjle	Handle for transport
18	036767	Tilslutningskabel 3.5m	Connection cable 3.5 m
19	011662	Tørrefilter	Filter drier
20	037130	Udblæsningsrist	Exhaust grid
21	037131	Kompressor CDT 90	Compressor CDT 90
22	036971	Vibrationsdæmper	Vibration damper
23	036731	Hjul kpl.	Wheel cpl.
24	037133	Hjul aksel	Wheel axle
25	037134	Fod	Base
26	037135	Frontkappe kpl. CDT 90	Front jacket cpl. CDT 90
27	038817	Drypbakke kpl.	Drip tray cpl.
28	037136	Magnetventil 3/8"	Solenoid valve 3/8"
29	037173	Pakning for låg til elkasse	Gasket f. cover f. electric box
30	038571	Termoventil m. clips	Thermostatic valve with clips
31	038818	Nederste frontplade, kpl.	Lower front cover panel cpl.
32	038819	Afløb til drypbakke	Drain for drip tray
33	046627	Slangestuds	Hose connection
-	037137	Ledningssæt kpl. CDT 90	Cord set cpl. CDT 90

Pos.	Dantherm Nr./No.	DE Beschreibung	FR Description
1	037123	Ventilator. kompl. CDT-90	Ventilateur, complet, CDT 90
2	037124	Ventilatormotor 34W 230 V	Moteur ventilateur 34W 230 V
3	032880	Ventilatorbügel	Support de ventilateur
4	037125	Ventilatorblatt 350mm	Ailes ventilateur 350 mm
5	036761	Fühler m. Metallnase 2600mm	Sonde avec nez métal 2600 mm
6	037126	Kond.- / Verdampferfläche	Plaques d'évaporateur/condenseur
7	037127	Frontgitter einschl. Filter	Grille d'aspiration y compris filtre
8	037128	Filter 545 x 445 x 15	Filtre 545 x 445 x 15
9	036733	Wasserstopp-Fühler	Sonde d'arrêt d'eau
10	036729	Bedienpult, kompl.	Tableau de commande complet
11	036827	Betriebsstundenzähler	Compteur horaire
12	036832	Kippschalter, grün	Commutateur à bascule, vert
13	036833	Kontrolllampe, weiß	Lampe-témoin, blanche
14	036835	Vorderseite d. Bedienpults	Tableau de commande, face
15	036753	Platine	Platine électronique
16	036740	Spule f. Magnetventil	Bobine de l'électrovanne
17	037129	Laufbügel	Poignée de transport
18	036767	Anschlusskabel 3.5m	Câble d'alimentation 3,5 m
19	011662	Trockenfilter	Filtre sec
20	037130	Ausblasgitter	Grille de soufflage
21	037131	Kompressor CDT-90	Compresseur
22	036971	Vibrationsdämpfer	Amortisseur
23	036731	Räder kompl.	Roues, compl.
24	037133	Achse	Axe de roues
25	037134	Fuß	Pieds
26	037135	Frontdeckplatte kompl	Tôle avant compl.
27	038817	Kondensatschale kompl.	Bac collecteur, compl.
28	037136	Magnetventil 3/8"	Electrovanne 3/8"
29	037173	Dichtung für Schaltkastenabdeckung	Joint de fermeture d'armoire électrique
30	038571	Thermoventil mit Clips	Vanne thermique avec clips
31	038818	Untere Frontdeckplatte .	Tôle avant en bas, complet
32	038819	Ablauf der Kondensatschale	Écoulement du bac à eau
33	046627	Schlauchstutzen	Raccord à vis pour le tuyau
-	037137	Leitungssatz komplet	Jeu de câbles cpl.

(RU) / (SV) **Запасные части/Reservdelslista, CDT 90**

Поз.	Dantherm №/No.	(RU) Наименование	(SV) Beskrivning
1	037123	Вентилятор, в комплекте	Fläktkpl. CDT 90
2	037124	Двигатель вентилятора 34Вт 230В	Fläktmotor 34W 230 V
3	032880	Кронштейн вентилятора	Fläktklämma
4	037125	Крыльчатка вентилятора 350мм	Fläktblad 350mm.
5	036761	Датчик, мет. наконечник 2600мм	Givare med metallspets 2 600 mm.
6	037126	Теплообменник конденсатора/испарителя	Kond./förångaryta
7	037127	Передняя решетка с фильтром	Frontgaller inkl. filter
8	037128	Фильтрующий элемент 545 x 445 x 15	Filter 545 x 445 x 15
9	036733	Датчик перелива	Vattentröskelgivare
10	036729	Панель управления, в комплекте	Kontrollpanel kpl.
11	036827	Таймер часов работы	Timräknare
12	036832	Переключатель, зеленый	Vippbrytare, grön
13	036833	Индикатор, белый	Kontrolllampa, vit
14	036835	Панель управления, фронтальная	Kontrollpanel front
15	036753	Плата управления	Skriv
16	036740	Катушка соленоидного клапана	Spole för magnetventil
17	037129	Транспортировочная ручка	Drivbygel
18	036767	Соединительный кабель 3,5м	Anslutningskabel 3,5 m.
19	011662	Фильтр-осушитель	Torkarfilter
20	037130	Решетка	Utblåsningsgaller
21	037131	Компрессор CDT 90	Kompressor CDT90
22	036971	Виброгаситель	Vibrationsdämpare
23	036731	Колеса, в комплекте	Hjulkpl.
24	037133	Колесная ось	Hjulaxel
25	037134	Рама	Fot
26	037135	Передняя часть корпуса, в комплекте CDT 90	Frammantel, kpl. CDT 90

Продолжение на след.стр./Fortsättning på nästa sida

(RU) / (SV) **Запасные части/Reservdelista, CDT 90**

Поз.	Dantherm №/No.	(RU) Наименование	(SV) Beskrivning
27	038817	Водосборник, в комплекте	Dropplåda kpl.
28	037136	Соленоидный клапан	Magnetventil 3/8"
29	037173	Крышка электрической коробки с уплотнителем	Packning för lock till elskåp
30	038571	ТРВ с хомутами	Värmeventil m. klämmor
31	038818	Нижняя лицевая панель, в комплекте	Nedersta framskivan, kpl.
32	038819	Дренаж для водосборника	Utlopp till dropplåda
33	046627	фитинг для трубки	Slangsockel
-	037137	Набор проводов, в комплекте	Ledningsatts kpl. CDT 90

## (SK) / (PT) Náhradné diely/Peças sobresselentes, CDT 90

Ozn.	Dantherm Nr.	(SK) Popis	(PT) Designação
1	037123	Ventilátor, komplet, CDT 90	Ventilador completo CDT 90
2	037124	Motor ventilátora 34W 230V	Motor do ventilador 34W 230V
3	032880	Konzola ventilátora	Suporte ventilador
4	037125	Vrtuľa 350 mm	Hélice do ventilador 350 mm
5	036761	Snímač, kovový 2600mm	Sensor, ponta metálica 2600mm
6	037126	Kondenzátor / výparník	Condensador/ Evaporador
7	037127	Predná mriežka s filtrom	Grelha frontal com filtro
8	037128	Filter 545 x 445 x 15 mm	Filtro 545 x 445 x 15
9	036733	Snímač naplnenia vody	Sensor de enchimento
10	036729	Ovládací panel, komplet	Painel controle completo
11	036827	Počítadlo prevádzkových hodín	Contador horário
12	036832	Hlavný vypínač, zelený	Interruptor , verde
13	036833	Indikátor, biely	Sinal luminoso, branco
14	036835	Ovládací panel, vrchná časť	Painel controle frontal
15	036753	Riadiaca doska	Placa electrónica
16	036740	Snímač pre solenoidný ventil	Bobine para válvula solenoide
17	037129	Rukoväť	Pega para transporte
18	036767	Napájací kábel 3,5m	Cabo ligação 3.5 m
19	011662	Filter dehydrátor	Filtro secador
20	037130	Zadná mriežka	Exhaust grid
21	037131	Kompresor CDT 90	Compressor CDT 90
22	036971	Antivibračné podložky	Damper anti- vibrático
23	036731	Kolesá, komplet	Roda completa
24	037133	Oska	Eixo da roda
25	037134	Základ	Base
26	037135	Predný kryt, komplet	Painel frontal completo
27	038817	Miska na kondenzát, komplet	Tabuleiro condensados completo
28	037136	Solenoidný ventil 3/8"	Válvula solenoide 3/8"
29	037173	Tesnenie krytu ovl. panelu	Junta da tampa de ligadores

Pokračovanie / Continua

(SK) / (PT) **Náhradné diely/Peças sobresselentes, CDT 90**

Ozn.	Dantherm Nr.	(SK) Popis	(PT) Designação
30	038571	Termostatický ventil s držiakmi	Válvula termostática
31	038818	Predný kryt – spodná časť	Painel frontal inferior completo
32	038819	Odvod kondenzátu	Dreno para tabuleiro de condensados
33	046627	Konektor 1/2" na pripojenie hadice na odvod kondenzátu	Ligação do tubo
-	037137	Sada káblov, komplet	Conjunto cabos completo



## (IT) / (NO) Parti di ricambio/Reservedeler, CDT 90

Pos.	Dantherm No.	(IT) Descrizione	(NO) Beskrivelse
1	037123	Ventilatore (completo)	Vifte kpl. CDT 90
2	037124	Motore del ventilatore 34 W 230 V	Viftemotor 34W 230 V
3	032880	Staffa ventilatore	Viftebøyle
4	037125	Pala ventilatore 350mm	Viftevinge 350 mm
5	036761	Sonda, testata metallica 2600mm	Føler m. metallnese 2600 mm
6	037126	Condensatore / Evaporatore	Kond,- / Fordamperplate
7	037127	Griglia frontale, filtro incluso	Frontgitter inkl. filter
8	037128	Filtro 545 x 445 x 15mm	Filter 545 x 445 x 15
9	036733	Sonda livello acqua	Vannstoppføler
10	036729	Pannello di controllo completo	Kontrollpanel kpl.
11	036827	Contatore orario	Timeteller
12	036832	Interruttore basculante, verde	Vippebryter, grønn
13	036833	Lampada di controllo, bianca	Kontrolllampe, hvit
14	036835	Quadro di comando, frontale	Kontrollpanel front
15	036753	Scheda elettronica (PCB)	Print
16	036740	Bobina valvola solenoide	Spole for magnetventil
17	037129	Maniglia per trasporto	Kjørebøyle
18	036767	Cavo di collegamento, 3,5m	Tilslutningskabel 3,5 m
19	011662	Filtro anti-umidità	Tørrefilter
20	037130	Griglia estrazione aria	Utblåsningsrist
21	037131	Compressore CDT-90	Kompressor CDT 90
22	036971	Antivibranti	Vibrasjonsdemper
23	036731	Ruote, complete	Hjul kpl.
24	037133	Asse ruote	Hjulaksel
25	037134	Base d'appoggio	Fot
26	037135	Rivestimento frontale, completo	Frontkappe kpl. CDT 90
27	038817	Serbatoio acqua, completo.	Dryppbakke kpl.
28	037136	Valvola solenoide 3/8"	Magnetventil 3/8"
29	037173	Guarnizione	Pakning for lokk til elkasse
30	038571	Valvola termostatica con clips	Termoventil m. klips

Continua / Fortsetter på neste side

(IT) / (NO) Parti di ricambio/Reservedeler, CDT 90

Pos.	Dantherm No.	(IT) Descrizione	(NO) Beskrivelse
31	038818	Pannello frontale completo, parte inferiore	Nederste frontplate, kpl.
32	038819	Scarico per tubicino condensa	Avløp til dryppbakke
33	046627	Connessione circolare per scarico condensa	Slangestuss
-	037137	Set fili elettrici, completo	Ledningssett kpl. CDT 90